Regional, Hessisch, aber Türkisch!

Hessen Toplum

Nr: 93 . (Yıl/Jahr 8) - Februar / Şubat 2002
Internet: www.hessen-toplum.de

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
e-mail - el-mek:
rmtoplum@aol.com

Federal seçim 22 Eylül 2002'de, Eyalet Meclisi seçimi ise Şubat 2003'te yapılacak

Hessen'i 2 seçim bekliyor

Gerhard SCHRÖDER: Sosyal Demokrat Federal Başbakan, sonbahardaki seçimlerde yeniden Almanya Başbakanı olacağına inanıyor ve ana rakibi Edmund Stoiber'in saldırgan bir propaganda ile seçim kültürüne gölge düşüreceğini hesaplıyor.

Edmund STOIBER: Bavyeralı muhafazakar politikacının, özellikle göç yasası üzerinden federal seçimlerde ağır eleştiri yöntemi izlemesi ve böylece CDU/CSU dışındaki sağ uçta yüzen oyları da alarak Şansölye olmak istiyor.

Roland KOCH: "Yabancılar için çifte vatandaşlığa hayır!" sloganı sayesinde Hessen Başbakanlığı'na oturan Roland Koch'un, Şubat 2003 seçiminde, Stoiber'in alacağı sonucu da gözeterek bir strateji izlemesi bekleniyor.

Gerhard BÖCKEL: Eichel Hükümeti'nde Eyalet İçişleri Bakanı olarak başarılı bir sınav veren Böckel, Hessen'de SPD'nin iktidara gelmesi halinde, tüm çocuk yuvalarındaki eğitimi ücretsiz yapacaklarını söylüyor.

İşsize "Mainz" modeli Haberi 3. Sayfa

Schröder ile 2006'ya kadar;
Kemal Şener'in yorumu 3. Sayfamızda

Bence

Mehmet Canbolat

Kalelerde söz sahibi olabilmek!

Almanya'da meslek eğitimi ve kalifiyei eleman olma konusunda bu kaçıncı yazımız olacak, bilemiyorum ama, özellikle Almanca dilinde **"Meister"** diye tanımlanan ustalık vasfına kavuşanlar arasında ilginç noktalar dikkatimizi çekince, bu konuyu, bu kez değişik bir pencereden değerlendirmekte yarar olduğunu saptadık.

Burada vereceğimiz örnekler, her ne kadar Frankfurt'u kapsıyor olsa da, bu kenttin özelliği gözönüne alınırsa, sanıyorum eyaletin tamamı açısından bağlayıcı bir sonucu da ortaya koymuş olabilecek. 2001 yılı içinde bu şehirde 36 ayrı meslekten ustalık diplomasını alan öğrenci sayısı 312 ve bu toplam içinde *(adı veya soyadından biri Türk olsa da veya Alman vatandaşı olup olmadığını da gözönünde tutmadan)* Türk kökenden geldiğini varsayarak **"bizim gençlerin"** sayısının sadece 14'te kaldığını görüyoruz. Yani sadece yüzde 4 civarında. Bu 14 Türk veya Türk kökenli gencin 8'i ise, sadece bir meslekten, yani temizlik ustası.

Bir diğer ifadeyle geri kalan 6 kişiden biri, otomobil tamirciliği diploması alırken, 1 öğrenci, duvar ve beton işinde, 1 kişi elektromekanik branşında, 1 Türk genci kalorifer tesisatçılığında, 2 öğrenci ise elektrikçilik kolunda artık **"diplomalı usta"** olmuş.

Oysa geri kalan onlarca meslekte bir tek Türk ismine rastlanmıyor. Burada söylemek istediğimiz, Türk toplumu içinde, **"Almanya'da ustalık belgesinin ne denli önem taşıdığı"** yolundaki duyarlılığın maalesef fazla gelişmiş olmaması. Oysa, bu ustalık belgesi sayesinde Almanya'nın büyük gereksinim duyduğu ve üretimin *üç önemli dayanağından biri olan* ***"esnaf ve zenaatkar"*** *kalesinde* bir yer edinebilmek, söz sahibi olmak, buradaki Türk toplumunun geleceğine de önemli ölçüde yön verecektir.

Bu nedenle meslek eğitimi almış gençlerimizin, koluna taktığı bir tek **"altın bilezik"** ile artık yetinmemesini ve **"yeni vatan"** olarak gördükleri bu ülkenin **"öncü taban gücü"** gibi gördüğüm *"Esnaf ve Zenaatkarlar Odası"*nın yönetim kademelerinde de söz sahibi olma zamanının geldiğini söylüyorum. Anne babaların, eşlerin de bu konuda ısrarlı yönlendirici olmalarını salık veriyorum. Böylesi bir dinamik güce yakın bir gelecekte sadece burada yaşayan Türk toplumunun değil, aynı zamanda **"gönül bağımızın"** hergeçen gün daha bir attığı, **AB** yolunda önüne hala bir takvim konulmayan Türkiye'nin daha çok ihtiyaç duyacağını düşünüyorum. Bunu dile getirirken, **AB**'nin Genişlemeden Sorumlu Yüksek Komiseri *(bu kelimeyi pek beğenmiyor ve bu yüzden -bakanşeklinde algılanmasını arzuluyorum)* **Günter Verheugen**'in, **Frankfurter Rundschau** Gazetesi'ndeki demecinde göze çarpan sözlerinden hareket ediyorum. **Verheugen**, seçimleri konu edinen bir soruya karşılık, **"Stoiber, Türkiye'nin AB içinde yer almasını kesinlikle istemiyor. Hatta AB olarak Türkiye ile bu yönde kurduğumuz diyaloga bile karşı ve bu konuda sürekli bizi eleştiriyor."** diyor. Durum ortada. Muhafazakarlar Türk toplumunun **"ağzıyla kuş tutsa"** bile **"Avrupalı"** olamayacağı düşüncesinde ısrarlı. Buna en güzel yanıt, bu ülkede biraz daha çabalayarak tüm kalelerde, sosyal ve toplumsal yaşamda, ekonomide, meslek odalarında ve siyasette artan oranda söz sahibi olmaktan geçiyor.

Federal Hükümet, Almanya'da **"Meister-Diplom"** diye bilinen ustalık belgesini almak isteyenlere, 1 Ocak'tan itibaren bir dizi kolaylık sağlıyor

"Ustalık" şartları kolaylaştı

▼ Rhein-Main Handwerkskammer-Esnaf ve Zenaatkarlar Odası Başkanı **Dr. Jürgen Heyne**, **"Ustalık, el sanatlarında elit bir sıfattır ve refah ile üretim kalitemiz de buna bağlıdır."** dedi.

▼ **Heyne**, ayrıca meslek eğitimi almış kişilere yeni yıldan itibaren bazı avantajlar sağlandığını ve 3 yıllık mesleki deneyimin ardından **"Meister-Diplom"** denilen ustalık belgesini almak için hazırlık kurslarına gidilebileceğini de hatırlattı. *(Haberi 10. Sayfada)*

Euro ve Frankfurt Havaalanı onlara şans getirdi

▼ Frankfurt Havaalanı İşletmesi **"Fraport"** ve Hessen Eyaleti Merkez Bankası işbirliğinde düzenlenen **"AB ve Euro"** konulu sergiye paralel bir yarışmada, zengin ödüller kazanan talihliler arasında 2 Türk aile de yer alıyor. *(Haberi 12. sayfada)*

Yarışmada Euro konulu bir soruyu doğru bilenler arasında çekilen kurada üç çocuğun da adı vardı. Frankfurt'tan G. Sinem Tunç (soldan ikinci) ile Anna Fuhry ve Heiko Theiß, ödül töreninden sonra Landeszentralbank Hessen Başkanı Dr.Hans Reckers (soldan birinci) ve Fraport Genel Müdürü Dr. Wilhelm Bender (sağda) ile bir anı fotoğrafı çektirdiler. Koltuk, Euro'ya geçiş vesilesiyle piyasadan çekilen 1 Milyon Mark banknot paranın kesilip sıkıştırılmasıyla özel bir yöntem sonucu hatıra amacıyla üretildi.

Almanlar ölmek için bile Türkiye'yi tercih ediyor

▼ Turizm Bakanı **Mustafa Taşar**, Frankfurt'taki basın toplantısında, Türkiye'ye gelen her dört turistten birinin Alman vatandaşı olduğunu söyledi. Bakan ayrıca, **"Almanlar ülkemize aşık. Öyle ki; ölüp orada gömülmek isteyen var."** dedi. *(S. 5)*

"75 bin Mark" kazanmak ister misiniz?

▼ Landeszentralbank Hessen, **Toplum** okurlarını da **"75 bin Mark"**lık sürpriz bir armağanla mutlu etmek istiyor. Nasıl? *(Sayfa 12)*

Almanya'da çalışma yaşamından mahkeme kararları

▼ Her çalışana emsal olabilecek kararlar... *S. 20'de*

Niçin siz de müstakil bir ev sahibi olmayasınız?

BAYAM AG
INTERNATIONAL TRADE AND FINANCE CONSULTING

Family-Life: Favorit MASSİV HAUS
-Lizenzpartner Klaus Bangert-
tarafından sizin için özel hazırlanmış ev

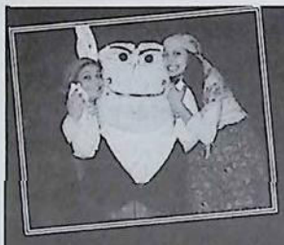
146.229,- Euro ile hayallerinizi gerçekleştirebilirsiniz!
Hayalinizdeki eve sahip olabilmeniz için size süper finansman imkanları* sunuyoruz:

Faiz:	% 5,21 yıllık
Başlangıçtaki efektif yıllık faiz:	% 5,33
Ödeme:	% 100
Ana para geri ödeme:	% 1,2 yıllık
- Aylık taksit miktarı:	694,42 Euro
Alacağınız teşvikler:	
Konut teşvik primi:	213,04 Euro
Konut çocuk yardımı:	127,82 Euro
Aylık ödeyeceğiniz miktar:	**353,56 Euro**

* Yukarıdaki hesap, 16.229,- Euro özsermayeye sahip iki çocuklu bir ailenin, 5 yıl sabit faiz ile 130.000,- Euro tutarında kredi aldığı örneğinden hareket edilerek yapılmıştır.

Bizi telefonla arayın: (069) 920391-0
Hayallerinizi süsleyen evin gerçekleşmesinde yardımcı olalım.

BAYAM AG
Grosse Bockenheimer Straße 43 . 60313 Frankfurt am Main



Ankara "Atölye Sanatevi" Oyuncuları

STADTHALLE LANGEN

23 Mart 2002 CUMARTESİ Saat 20'de

AŞK GREVİ

Düzenleyen: **Rezervasyon: Toplum**

Tiyatro Toplum

Tel: 06103-52560 veya 0172-6083525

ORGANİZASYONA KATKIDA BULUNAN DERNEKLER:

Langen Türk Alman Dostluk Derneği (06103-201590) . **Avrupa Türkiye Cumhuriyetçi Kadınlar Derneği** (0160-98650073) **Dreieich Türk Toplumu** . **HEADD - Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği** (0160-5339686) . **Frankfurt Türk Alman Kulübü** (0177-7998728) . **Rüsselsheim Türk Öğretmenleri ve Velileri Dayanışma Derneği** (0173-3738926) . **Rüsselsheim-DITIB** (06142-13370) . **Kulturtreff Frankfurt** (069-7392341) . **Rüsselsheim Barışevi** (06142-81484) . **Frankfurt AKM** (069-419116) . **Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği** (06074-922196 ve 06074-93592) . **Obertshausen Alman Türk Kültür Derneği** (06182-7653) . **TSD-Frankfurt** (0171-8380766) . **Halkevi Frankfurt** (069-253208) . **Einwanderertreff e.V.** (069-772160) . **Frankfurt-Kuşsaray Dayanışma Derneği** (069-383126 ve 069-735167) . **Darmstadt Türk Alman Dostluk Derneği** (06150-12142) **Gustavsburg Türk Alman Aile Birliği** (06134-52615 veya 0163-2764485) **Wiesbaden AÖF Öğrenci ve Mezunları Derneği** (0170-8336196), **Wiesbaden Akademisyenler Birliği** (0172-6163911) **Mainz Atatürkçü Düşünce Derneği** . **Harmonie Müzik Okulu** (069-70790808) . **Dietzenbach Düzbağlılar Dayanışma Derneği** (06074-301123) **Frankfurt Kızılırmak e.V.** ve *Tiyatro Diyalog-Karlsruhe*

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. **Anschrift:** Postfach 11 33 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 **El-mek: rmtoplum@aol.com** Internet: www.hessen-toplum.de **Herausgeber/Sahibi :** Mehmet Canbolat **Beratung / Danışman:** Kemal Şener, Nermin Aksoy - Halkla İlişkiler: A. Azak-Egelsbach **Produktion/Üretim:** Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen - **Dağıtım:** Sedat Kocazeybek und Co. **Druck/Basım:** Ter Druckerei-Zeppelinheim **"Toplum"** übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Hessenli hekim meslek yorgunu

Hessen'deki hastanelerde yapılan bir kamuoyu araştırmasına göre, hekimlerin büyük bir bölümü aşırı iş ve sorumluluktan bunalmış durumda ve bu doktorların yaklaşık yüzde 40'ı ise, "eğer şimdiki aklım olsaydı, bu mesleği tercih etmezdim" görüşünü savunuyor. Eyalet Tabibler Odası'nın gerçekleştirdiği bu ankete katılanların verdiği yanıtlara göre, hekimlerin yarısı hafta en az 50 saat çalışıyor, yüzde 75'i ise 45 saatin üstünde görev yapıyor. Bu arada asistan hekim olarak görev yapanların yoğun günlük bir mesainin yanısıra, ayda 5-6 kez gece nöbeti de tuttukları belirtiliyor. Bu araştırmanın ortaya koyduğu bir diğer gerçek ise, hekimlerin yüzde 40'ı kendi mesleğini sevmiyor ve bu branşın daha cazip hale getirilmesinin yararlı olacağı görüşü savunuluyor.

Paket postayı artık kendiniz gidip alacaksınız

Alman Posta İdaresi, paket boyutundaki gönderi servisinde yeni bir değişikliğe gitmeyi ve mal sahibinin 24 saat gidip bu emanetini şahsen teslim alabileceği bir sistemi deniyor. Edinilen bilgilere göre, Ocak ayı sonundan itibaren Dortmund ve Mainz gibi kentlerde yapılan deneme projesine göre, posta paket servisi, alıcı kişiye Internet veya Cep Telefonu üzerinden bir elektronik posta gönderecek ve paket dağıtım servisinden 24 saat boyunca istediği bir zamanda emanetini teslim alabileceğini hatırlatacak. Emanet paketler özel bir posta kutusuna depo edilecek ve elektronik posta ile verilen "pin numarası" ve müşteri kartı sayesinde paketin sahipleri bu kutudan emanetini 24 saat boyunca alma olanağına kavuşacak. İadeli taahhütlü gelen paketlere ilişkin ücretler de aynı merkezde EC Kartı ile ödenebilecek. Posta İşletmesi'nin bu yolla taşıma ve personel giderlerini düşürmeyi hedeflediği bildiriliyor.

İşsizler gerçekten çalışmak istiyor mu?

İş ve İşçi Bulma Kurumu adına yapılan bir araştırmaya göre, Almanya'daki her iki işsizden biri, yeniden aktif çalışma yaşamına dönüş için yoğun bir çaba gösteriyor. Her 5 işsizden biri ise umudunu yitirmiş görünüyor.

22 Eylül 2002'de 60 milyonu aşkın seçmen zor bir sınav verecek

Göçmende Stoiber endişesi

Almanya'da **22 Eylül 2002 Pazar** günü yapılacak olan Federal Parlamento seçimleri ile önümüzdeki yılın Eylül ayında planlanan Hessen Eyalet Meclisi seçimleri kıyasıya bir propagandaya malzeme olması bekleniyor.

Federal düzeyde Schröder Hükümeti'nce hazırlanan ancak Konsey'e takılan Göç Yasa Tasarısı'na ilke olarak karşı çıkan muhalefetteki Hristiyan Demokratlar (CDU) Bavyeralı muhafazakar Şansölye adayı **Edmund Stoiber** *(sağda)* kanalıyla yabancılar meselesini ön plana çıkartmayı hedefliyor.

Sosyal Demokrat Başbakan **Gerhard Schröder,** *(solda)* ana rakibi Stoiber'i **'"eçmenin kafasını laf kalabalığıyla yoran şahsiyet"** olarak yorumluyor ancak aşırı sağa yönelik mesajlarıyla CDU'nun yeni bir oy potansiyeli yakalamasından da dolaylı biçimde endişe duyuyor.

Halen Bavyera eyaletinde Başbakanlık yapan ve Hristiyan Demokrat Parti CDU Genel Başkanı **Angela Merkel**'i sollayarak **"Kardeş Partiler CDU-CSU"** adına Federal Başbakan Adaylığı" yolu açılan **Stoiber,** Bavyera'ya özgü zenginliği ve refah düzeyini yaratan politikacı imajıyla ön plana çıkması ve Şansölye olduğu takdirde aynı yöntemi tüm ülke çapında uygulamayı deneyeceği yolundaki bir strateji kullanacağı sanılıyor. **Stoiber** ayrıca, Başbakan olduğu takdirde **Schröder Hükümeti**'nce uygulamaya konan çevre vergisine son vermekle birlikte aşamalı olarak kapatılmasına karar verilen atom enerji santrallerini yeni bir kararla işletmeye açacaklarını söylüyor.

Gerhard Schröder ise, **Stoiber'in** sürekli laf ürettiğini vemevcut olmayan kaynakları varmış gibi göstererek, halkın gözünü boyadığını belirtiyor.

Bu arada tüm verilen siyasi mesajlara rağmen, ülke gündeminde uzun süredir yerini koruyan göçmenler tartışmasının gerek Federal seçimlerde gerek 2003 Şubat ayındaki Hessen eyalet seçimlerine damgasını vurmasına kesin gözle bakılıyor.

Diğer ana konular arasında ise, bu yıl için 4,3 milyona çıkması beklenen işsiz sayısının yarattığı endişe ve yeni vergiler gibi konular yer alıyor.

Federal Hükümetin aksine Hessen'de iktidarda bulunan Hristiyan Demokratlar'ın da Şubat 2003 seçimlerinde, 4 yıl önce olduğu gibi yabancılar konusunu ön plana çıkartacağı sanılıyor. SPD adayı Gerhard Bökel, iktidara geldiklerinde çocuk yuvalarını ücretsiz yapacaklarını söylüyor.

Almanya'da işsiz sayısı 4,3 milyona tırmanıyor. Arayışlar sürüyor

Mainz modeli çözüm olabilir mi?

Almanya'da işsiz sayısı, verilen onca siyasi mesaja rağmen geçtiğimiz aylardan itibaren yeniden tırmanışa geçtiği gözleniyor ve uzmanlar bu sayının önümüzdeki aylarda 4,3 milyona ulaşacağını öne sürüyor.

Muhalefet Schröder Hükümeti'ni "beceriksizlikle ve yatırımcının hevesini kırmakla ve üretimin azalmasına sebep olmakla, Almanya'nın ihracaat hacmini düşürmekle, rekabet gücünü kırmakla" suçlarken Schröder Hükümeti yeni önlemlere başvuruyor. Bunlardan birisi de işsizleri üretim dünyasına kazandırmayı hedefleyen ve Mainz'da bir süredir başarılı sonuçlar veren "Mainzermodell-Kombilohn" adlı proje oldu.

Kombilohn!

Bu projeye göre, Almanya'da uzun süredir işsiz olan, işsizlik parası veya yardımı ile sosyal yardım alır duruma düşmüş kişiler, düşük ücretli işlerde çalışmayı kabul ettikleri takdirde kendilerine devlet kasasından da belli bir süre "ek maddi yardım" verilecek.

Kombi Ücret Tarifesi" olarak anılan Mainz modelinin Nisan ayından itibaren tüm ülke çapına yaygınlaştırılacağını söyleyen Başbakan Schröder, bu ek yardımın en fazla 3 yıl süreceğini söylüyor ve bekar olup "325 -897 Euro" (bu ücret evlilerde ise en fazla1707 Euro olarak öngörülüyor, çocuk başına da 76 Euro ekstra ödeniyor) arasında para kazanacak olan kişilere, düşük ücretli işi kabul edip üretici olma kararı vermelerinden ötürü devlet kasasından denkleştirici yardım yapılacağını kaydediyor. Sendikal çevrede farklı tepkiye yol açan uygulamadan kaçan işsizler ise, aldıkları yardımı kısmen kaybetme tehdidiyle de karşı karşıya bulunuyor.

Federal Hükümetin seçimlere 7 ay kala aldığı bu karar siyasi bir manevra olarak nitelenirken, Mainz Modeli'nin Hessen eyaletinin birçok kentinde de yerel olarak uygulandığı ancak sanıldığı kadar çok büyük başarı sağlamadığı iddia ediliyor.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Schröder ile 2006'ya kadar...

Yıllar bazan ne çabuk geçiyor. Almanya'da Kohl iktidarının değişmesinden bu yana neredeyse 4 yıl geçmiş. Sanki daha dün gibi. "Zaman uçarak gider" atasözü, bir kere daha bu örnekle doğrulanmış oluyor. İşte bu yılın 22 Eylül günü Almanya'da yeni bir seçim var.

Şimdi soru şu: SPD'li Gerhard Schröder'in başında bulunduğu SPD Yeşiller koalisyon hükümeti, bir dört yıl daha iktidarda kalabilecek mi? Yoksa Hristiyan Demokratlar gene Liberal Parti FDP ile işbirliğine giderek, iktidara dönebilecekler mi?

Alman seçim sistemi ve Almanya demokratik gelenekleri, partilerin kimin kiminle koalisyon yapacağını daha seçim öncesinden açıklamaya adeta mecbur ediyor. Alman seçmeni seçim sonunda hangi birlikteliğin kendisini yöneteceğini biliyor ve oyunu da ona göre kullanıyor. Türkiye'deki gibi "Vallahi billahi o partiyle koalisyon yapmayacağım..." deyip de sonradan tükürdüğünü yalayan parti lideri Almanya'da yok.

İkincisi, Almanya'da partiler, kim kiminle koalisyon yapacaksa onu açıklamakla yetinmeyip kimin Başbakan ve kimin de hükümetin en güçlü ikinci üyesi, yani Dışişleri Bakanı ve Başbakan Yardımcısı olacağını açıklamak zorunda.

Ayrıca demokratik gelenekler sonucun olarak, partiler, kesin olarak uygulamaya kararlı oldukları politikaları da en küçük detayına kadar önceden seçmene sunmaya mecbur bulunuyor. Partilerin vaadlerini sonradan akıllarına bile getiremedikleri, yine Türkiye'deki gibi unuttukları, hiç mi hiç olmuyor.

Kısacası Almanya'da seçmen sandığa giderken dört yıl müddetle kaderine kimlerin ve hangi politikalarla hükmedeceğini önceden bilerek oyunu ona göre kullanmak şansına sahip bulunuyor.

Ne güzel değil mi?

Hristiyan Demokratlar (CDU) uzun bir kararsızlık döneminin ve tartışmaların ardından halen Başbakan olan Sosyal Demokrat Gerhard Schröder'in karşısına kimi rakip olarak süreceğine Ocak ayının ortasında karar verdi. Onun adı da Bavyeralı muhafazakar Eyalet Başbakanı Edmund Stoiber. Hırçın politikaları ve radikal söylemleriyle tanıdığımız Stoiber acaba 22 Eylül seçimlerinde mevcut düzeni değiştirebilecek mi?

Geçmişe bakarak bir hüküm yürütmek gerekirse, ben şahsen Schröder'in bir 4 yıl daha iktidarda kalacağına ve seçmenlerin SPD Yeşiller koalisyon hükümetine bir 4 yıl daha vize vereceğine inanıyorum.

Çünkü gerçek demokrasi ile yönetilen tüm ülkelerde olduğu gibi Almanya'da seçmenler, iktidara getirdiği bir partiyi, eğer çok büyük hatalar yapmamışsa dört senede terketmiyor ve bir şans daha veriyor. Schröder'in seçmeni küstürecek ve kendisini terkedecek derecede çok büyük yanlışları olmadı. O yüzden de 2006'ya kadar iktidarda kalacağını söylemek, bana "kehanet olmaz" gibi geliyor. Siz ne dersiniz?

Vergi Danışmanı ASIM TOZOĞLU

ve mesai arkadaşları Hessenli Türk vatandaşlarına yaklaşan Kurban Bayramı gibi, tüm yaşamlarında mutluluk barış ve sağlık dolu günler diliyor.

Adres: Schwalbacherstr. 58 - 60326 Frankfurt
Tel: 069-731919 . Faks: 069-73997163
Mesai saatleri: Pazartesi, Çarşamba ve Cuma günleri saat 11-18 arası

Federal Parlamento için Yeşiller'den aday

Almanya'da 22 Eylül Pazar günü yapılacak olan Federal Parlamento seçimlerinde, Yeşşiler Birlik 90 Kreis Offenbach teşkilatı, Türk kökenli politikacı Vecih Yaşaner'i (solda) "Doğrudan Aday" gösterdi. Teşkilatın Ocak ayı ortasında yapılan yerel kongresinde oy çokluğuyla belirlenen Vecih Yaşaner, böylelikle Federal Parlamento için Hessen eyaletinden aday gösterilen tek yabancı özelliğine sahip bulunuyor. Hessen eyalet listesinde yer alacak olan 43 yaşındaki Yaşaner, seçim propagandasını "Frankfurt Havaalanının Genişletilmesine Hayır" ve "Daha adil bir Göçmen politikası" sloganıyla yürütecek. Vecih Yaşaner, geçtiğimiz seçimlerde de aday olmuş ancak kazanamamıştı.

Hessenli kör milletvekiller siyaseti bırakıyor

Hessen eyalet parlamentosunda Sosyal Demokrat Parti SPD listesinden uzun yıllardır görev yapan 2 kör milletvekili, önümüzdeki yıl yapılacak seçimlerde aday olmayacaklarını açıkladı.

SPD Sosyal politika sözcülerinden ve 1994 yılından buyana Hessen Parlamentosu'nda görev yapan Erika Fleuren (sağdaki fotoğraf) ile 1991 yılından buyana eyalet milletvekili olan sendikacı Hans Maus, aday olmayacaklarını ve yeni dönemde siyasetten çekileceklerini bildirdiler. Her iki politikacının yerine Sosyal Demokrat Parti'nin kimi aday göstereceği ise, Wiesbaden parti teşkilatının 12 Nisan'da yapacağı kurultayda belli olacağı öğrenildi.

Hessen'de yeni bir parti kuruluyor

Hamburg eyalet Senatosu seçimlerinde sağladığı büyük oy potansiyeli ile Almanya'da adını duyuran Schill Partisi, önümüzdeki yıl Hessen'de yapılacak eyalet ;arlamentosu seçimlerine katılmak amacıylaönümüzdeki haftalarda bölgesel bir örgütlenmeye gidiyor. Partinin Hessen teşkilatı nın başına ise, birkaç ay önce öğrencilere ırkçı ve dışlayıcı söylemleri iddiasıyla Fulda'daki görevden uzaklaştırılan Okul Dairesi yetkililerinden **Heiner Hofsommer**'in getirileceği öğrenildi.

Yabancı genç kızlar yaşama hazırlanıyor

Mainz ve yöresindeki yabancı genç kızların okul ve meslek yaşamındaki şansını artırabilmek amacıyla düzenlenen bilgisayar kursları büyük ilgi görüyor. Mainz **Neustadt Projekt e.V.** *adlı bir dernek tarafından organize edilen ilk dönem kursa katılan genç kızlar, bilgisayarın modern toplumlar için vazgeçilmez bir faktör olduğuna inandıklarını söylediler ve hangi meslek kolunda olursa olsun, bilgisayar kullanmayan işgücünün iş piyasasına uyumunun çok güç olacağını ifade ettiler. Çay partisi şeklinde düzenlenen etkinlikte annelerin genç kızları yalnız bırakmadıkları görüldü. Katılımcı gençlere sertifikalarını takdim eden organizasyon yetkilileri* **Doris Hammel** *ve* **Şenel Şimşek, Neustadt Projekt e.V.** *olarak benzeri eğitici çalışmaların devam ettiğini söyledi. Amaçlarının, artık Almanya'da kalıcı oldukları gözlenen yabancıların topluma uyumlarına katkıda bulunmak olduğunu kaydeden dernek sözcüleri, bu arada Şubat ayı ortasından itibaren Almanca lisan kurslarının başlayacağını da vurguladı. Derneğin bu eğitici çalışmalarına katılmak veya diğer eğitici olanaklardan yararlanmak isteyenler,* ***06131-679957*** *numaralı telefona veya* ***"Neustadt Projekt. e.V. Goethestr. 7 55118 Mainz"*** *adresine başvurabilecek.* ***(Haber: İhsan GÜMÜŞ)***

Muhsin Omurca "KANAKMAN" adlı yeni oyunuyla Langen'de

Almanya'da Almanca kabare yayan ilklerden olan **Muhsin Omurca**, yeni sahne çalışması "KANAKMAN" ile **23 Şubat Cumartesi** akşam saat 20'de Kreis Offenbach'a bağlı **Langen** Stadthalle salonunda sahne alacak. Langen Belediyesi Kültür Dairesi ile Türk Alman Dostluk Derneği'nin birlikte organize ettiği bu oyun, **"Hüsnü"** adlı sosyal kahraman kimliğinde Almanya'daki yabancıların gerek toplumla gerek yasa ve resmi makamlarla yaşadığı sorunları hicivli bir ölçüde işliyor. Bu arada Alman vatandaşlığına da geçen yine aynı kahramanın özelinde, kimlik değişiminin kişilik değişimi anlamına gelemeyeceği yer yer insanı "gülmekten öldüren" akla gelmedik düş kurguları bezeli bir üslupla örnekleniyor. Alman medyasının övgü dizdiği oyun hakkında daha geniş bilgi veya rezervasyonlar için tel: **06103- 203431**

Göçmenler ve Psikolojik Rahatsızlıklar

Almanya'da yaşayan yabancıların ruhsal durumlarındaki olumsuz gelişmeler ve bunun çevreye yansıması, Frankfurt'ta düzenlenen ve büyük bir ilgi gören etkinlikte *tartışıldı.*

Almanya'nın değişik kentlerinden psikiyatris, sosyolog ve sosyal danışmanın yanısıra, bu alanda eğitim kurumlarında görev yapan bilimcilerin katıldığı ve Frankfurt Psikoanalistler Enstitüsü Göçmen ve Çok Kültürlü Psikoanalizler Bölümü'nce *organize edilen toplantıda,* yabancıların ruhsal hallerindeki olumsuz değişimlerin sebep ve sonuçları tartışıldı. Enstitü yetkililerinden **Dr. Sigrid Schelfele** ve **Regine Legutke,** (üstte) konuya Frankfurt özelinde eğilirken, bu kentin nüfusunun üçte birinin yabancılardan oluştuğunu söyledi ve büyük kentlerde özellikle 1. kuşak yabancıların psikolojik açıdan önemli değişimler geçirdiğine ve bunu değişik biçimlerde dışavurduğuna işaret etti. Göçmenlerin içinde bulunduğu ruhsal sorun ve çıkmazlara sağlıklı ve kalıcı bir *çözüm bulunmasının, bu konunun sıkça tartışılmasına bağlı olabileceğini* hatırlatan uzmanlar, Frankfurt'taki muayenehanelere gelen hastaların dörtte birinin göçmen olduğunu söyledi ve **"Bunun yanısıra, su yüzüne çıkmayan sorunları da gözardı edersek, yabancıların ruhsal konumlarında ne gibi fırtınaların hüküm sürdüğünü, sağlıklarının nasıl olumsuz yönde etkilendiğini görebiliriz."** diye konuştu.

GROSS GERAU KAYMAKAMLIĞI

Türk esnaflara sesleniyor:

DAHA FAZLA KAZANMAK İSTEMEZ MİSİNİZ?

▼ Türk esnafların, girişimcilerin değişik ulustan müşteri sayısı artık her geçen gün daha da artıyor.

▼ Bu potansiyeli uzun vadede de bir müsteri olarak görebilmek, hiç kuşkusuz onlara anlaşılabilir bir Almanca lisanı ile hizmet götürebilmekten geçiyor.

▼ İyi bir Almanca bilgisinin yanısıra, bir diğer koşul ise, müşterilerle olan ilişkilerdir, iletişimdir.

▼ İş yaşamınızı geleceğe yönlendirmek ve başarıyı şu günlerden güvence altına almak isteyen esnaf ve girişimcilere sesleniyor ve onların elemanlarını 5 yarım günde eğitmeye hazır olduğumuzu duyuruyoruz.

▼ Bu sürede sizi veya yanınızda görevli elemanlarınızı gerekli Almanca lisan bilgisiyle donatırken, müşteri ilişkileri, pazarlama ve satış yöntemleri gibi en güncel ve doğru tekniği de bu proje bağlamında öğretiyoruz.

KURSLAR ŞUBAT AYI SONUNDA BAŞLIYOR

DER KREIS GROSS-GERAU

İlgi duyanlar, için başvuru adresi:
Gross Gerau Kaymakamlığı
Yabancılar Danışmanı
(Sedat Çakır)
Tel: 06152-98 95 17
Faks: 06152-98 93 39

Almanya'da İşveren Sorumluluğu

Almanya'da sicil numarasına sahip her işletmenin kendi bünyesindeki tüm değişiklikleri (üretim alanı, personel sayısı veya adresteki değişiklikleri, bağlı bulunduğu *iş ve işçi bulma kurumuna bildirmesi gerekiyor. İş ve İşçi Bulma Kurumu* yetkilileri, adı geçen türden değişikliğin yaşandığı birçok işletmenin bu yükümlülüğünü ihmal etmesinden ötürü olumsuzluklar yaşadığını hatırlatıyor ve "Değişikliklerin bildirilmesi halinde emeklilik ve işsizlik sigortasında bir aksama olmaz." diyor.

Mezunlar buluşması

Anadolu Üniversitesi Öğrencileri ve Mezunları Derneği, 2000-2001 yılında okulu bitiren yurtdışında yerleşik öğrenciler için bir "Mezuniyet Balosu" düzenliyor. Edinilen bilgilere göre, "Wiesbaden Wellritzstr. 38 Gemeinschaftszentrum" *salonunda* **9 Şubat Pazar** günü plannan etkinlik, saat 17:30'da başlayacak. Dernek yöneticilerinden İhsan Gümüş'ün verdiği bilgiye göre, bu etkinlik mezunlar arasındaki iletişimi güçlendirmeyi ve bundan sonraki yaşamda diyalogu artırmayı hedefliyor. Dernek ve bu etkinlik hakkında daha geniş bilgi için: **0170-4197146**

Toplum'da yayınlanmasını istediğiniz haber ve ilanlarınız için:
Tel: 06103-52560
Faks: 06103-929225
e-mail:
rmtoplum@aol.com

DATAC
- HIZLI
- KALİTELİ
- UCUZ HİZMET

• Muhasebe
• Maaş işlemleri
• Danışmanlık

Halit Eroğlu
Buchhalter & Unternehmensberater

Tel: 069-82366850

Berlinerstr. 206, 63067 Offenbach

Mitglied im Bundesverband der Bilanzbuchhalter & Controller e.V.

Fadime'ler neden ölsün?

Töre cinayetler yer ve sınır tanımıyor. Bu kez bu yılın ilk ayında İsveç bir töre cinayeti haberi ile ayağa kalktı.Gencecik bir Türk kızı **Fadime Şahindal,** İsveçli bir genci sevdiği için, akraba evliliğine karşı çıktığı için babası tarafından öldürüldü. İsveç'te büyümüş, masum bir sevgiyi kazanmış bir genç kızın bu hazin Öyküsü, talihsiz yazgısı, filmlere konu olacak kadar öylesine öge dolu. Ki zaten bunun detaylarını günlerce işleyen günlük gazetelerden de görmüş olabilirsiniz. Benim düşündüğüm,

Fadime'nin ölümü tarihin yazdığı ne ilk töre cinayeti, ne de sonuncusu... Farklı ülkelerden, farklı ırklardan, farklı dinlerden, hatta farklı tarikatlardan, farklı aile yapısından, farklı sosyal sınıftan oldukları için aileleri tarafından ayrılmış genç insanların acılarıyla, genç yaşlarında öldürüldükleri için anılarıyla doludur aşk öyküleri. Ya da aileler arasındaki kan davası nedeniyle gençler birbirlerine kavuşamazlar. Töre cinayetleri Türkiye'de de işleniyor. Ancak Türkler'in çalışmak üzere bulundukları onlar henüz kabullenemese de **"yeni vatanları"** olan ülkelerde, hatta en bariz örneğin, yaşadığımız Almanya'da bu soruna daha farklı boyutlar da ekleniyor. Aile ile genç

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr

arasında, **"olur mu öyle şey!"** dedirtse de konuşulan "dil farkı giriyor. Gençler kendi aralarında, bulundukları ülkenin dilini kullanıyor. Genellikle ev kadını olan anne, lisanı öğrenemediği ya da yeterince dil bilgisini ilerletemediği için çocuğun diyaloglarına yetişemiyor. Kiminle ne konuştuğunu, kiminle arkadaşlık yaptığını bilemiyor.

Bu durumda aile çocuğa tehditle, korkutarak, güç kullanarak yaklaşıyor. Aile çocuğunun kontrolden çıkmasından korkarak baskı yapıyor ve bu durum aksi bir sonuç vererek genci evden uzaklaştırıyor. Böyle bir durumda *belki de aile ile gencin karşı karşıya gelerek çatışması yerine*, araya bir kurumun veya üçüncü bir kişinin girmesinde yarar olabilir. Sanıyorum Frankfurt'ta hazırlanan bir proje de işte bunu hedefliyor.

"Müslüman Genç Kızlar İçin Yurt" adını taşıyan ve kuşaklararası çatışmada kötü sonuçlar doğmaması için adeta arabuluculuk üstlenmek isteyen projenin hedefi şu:

Çeşitli nedenlerle aile içi sorunlar yaşayan, okul ve *meslek eğitimi engellenen, gençlik yaşamı sınırlanan*, dayak yiyen ve hatta aile içi cinsel tacize maruz kalan genç kızların **"büyük yanlışlıklar"** yapmaması ve benzeri yazgıyı paylaşan emsalleriyle kurum ve arabulucu uzmanların refakatinde ortak bir yaşam sürmesi. Eğitim hedeflerini tamamlaması ve kişiliğinin gölgelenmemesi.

Proje aileyi bölmek yerine, aslında genç kızlar ile ana baba arasında bu geçiş sürecinde sağlıklı bir iletişimin kurulmasına da yardımcı olmak istiyor. Birey olarak önce kendilerine sonra topluma yararlı insan olmalarını amaç ediniyor. Ancak projeyi yönlendirenlerin tek sorunu var o da, barınacak yeterli bir mekanın hala bulunamayışı. Umarız bu sorunu da aşar ve amaca ulaşırlar.

Anne babalar; çocuklar günümüz koşullarında artık çok farklı yetişiyor. Bilgi düzeyi olarak daha ilkokul sırasında bizleri aşıyor. Bundan ürkmemek, çocuğu izlemek ve diyalogun yolunu aramak en doğrusu bence.

Türkiye'nin 2020'deki hedefi 60 milyon turist ve 65 milyar Euro turizm geliri!

"Almanlar ölmek için bile Türkiye'yi seçiyor"

Türkiye, 2002 sezonunda 3,5 milyon'u Almanya'dan olmak üzere toplam 13 milyon turist ve yaklaşık 13 milyar Euro gibi bir geliri, ana hedef olarak görüyor.

2000 yılında, 2.3 milyon'u Alman yurttaşı olmak üzere 10 milyon 500 bin turist, geçtiğimiz yıl ise 11,5 milyon misafiri (2,9'u Almanya'dan) ağırlayan Türkiye'nin 2020 yılındaki hedefi ise, 60 milyon turist ve toplam 50 milyar Dolar (yaklaşık 65 milyar Euro) döviz girdisi. *Rakamlar böyle. Hedefler bu.* En azından T.C. Turizm Bakanı **Mustafa Taşar** *(alttaki fotoğrafta ortada basın toplantısında görülüyor)* böyle düşünüyor, bir diğer deyişle böylesi bir iddialı hedefi önlerine koyduklarını söylüyor.

Düsseldorf'ta geçtiğimiz Ocak ayının ikinci yarısında düzenlenen Turizm ve Botçuluk Fuarı'na katılmadan önce Frankfurt'a uğrayan ve bir basın toplantısı düzenleyen Bakan **Taşar,** Türkiye'ye her gelen 4 turistten birinin Alman vatandaşı olduğunu ve Türkiye'ye yerleşen, mülk edinen ve hatta artan oranda bu ülkeyi artık vatan edinenlerin sayısının hızla arttığını dile getirdi. Bakan ayrıca **"Almanlar, bizim memlekete açıkça aşık. Hatta bu sevda "Öleceksem Türkiye'de öleyim"** diyecek boyutlara ulaştı" şeklinde konuşması, salonda gülüşmelere yol açtı. Bakan bunun kesinlikle bir espri olarak algılanmaması gerektiğini de hatırlatarak, sahip olduğu tesisler, tarih ve kültürünün yanısıra, 4 mevsimi aynı anda yaşayabilecek bir özelliğinden ötürü Türkiye'yi **"geleceğin parlayan yıldızı"** olarak niteledi.

Dünyanın önümüzdeki 30 yıl içinde turizmi en *önemli sektör konumuna* getireceğini de sözlerine ekleyen Bakan **Taşar** şunları söyledi:

"Turizm ihracat kalemimizde 1.sırada geliyor. Dünyadaki turizm pastası yakın bir gelecekte 2 trilyon Dolar'a çıkacak. Bugünkü mevcut pastanın tutarı ise sadece 500 milyar Dolar ve buradan Türkiye'nin payına düşen miktar ise 2001 yılı itibarıyla, sadece 8,5 milyar Dolardır. 1980'li yıllardan başlamak üzere 2002 yılına kadar uzanan yaklaşık 20 yıllık aktif süreci biz bakanlık olarak 1. atılım yılı olarak adlandırıyoruz. Bundan sonraki 20 yılda ise, Türkiye'nin mevcut pastadan döviz payını en iyi şekilde artırmaktır."

Turizmin sadece "ekonomik girdi sağlama" gibi bir özelliği olmadığını, insanların farklı kültürlerin birbirlerini yakından tanımalarına zemin hazırladığını sözlerine ekleyen Bakan **Mustafa Taşar, "Bu nedenle ben şahsen turizmi, dünya barışına önemli bir katkı olarak da niteliyorum."** dedi. Bakan bir soru üzerine, turizm başta olmak üzere birçok alanda Türkiye'de yatırım yapmak isteyen yabancı sermaye için bir dizi kolaylık sağlandığını belirtti ve yabancıların Türkiye'de iş yaparken, - istemedikleri takdirde - kesinlikle bir Türk ortak bulma gibi bir mecburiyetleri olmadığını da sözlerine ekledi.

14 Ocak'ta TBMM'nden geçen bir yasa tasarısı ile, yabancı sermayenin Türkiye'ye yatırım yapabilmesini özendirmek amacıyla bir dizi önlemin gerçekleştirildiğini ve artık yabancı girişimcilerin Türkiye'de 40 kapı çalmadan tek bir kanal üzerinde işlerini yaptırıp sonuç alabileceklerini vurgulayan **Mustafa Taşar,** Türkiye'nin klasik tatil ülkelerinin yaptığı yanlışlığa düşmeden, turizmde sağlıklı ve çevreyle barışık bir sektörel gelişmeden ödün vermediğini belirtti.

Bakan **Taşar** öte yandan yaklaşan turizm sezonu nedeniyle Frankfurt'ta, Türkiye'ye, Almanya'dan turist götüren **Öger turizm** şirketinin tanıtım gecesine katıldı (solda) ve Alman turizmcilere yönelik bir konuşma yaptı. Bakan buradaki konuşmasında Türk kökenli girişimci **Vural Öger**'in öğrencilik yıllarından bugünlere gelmesine kadar uzanan bir bir zaman diliminden kesitleri dile getirdi. Frankfurt, Tiurizm Bakanı **Mustafa Taşar**'ın yanısıra, Ocak *ayında iki ayrı bakanı daha ağırladı.* Almanya'da bakanlık alanına giren konulara yönelik temaslarda bulunan **Mehmet Keçeciler, Mustafa Taşar** ile birlikte Frankfurt'ta Türk dernek temsilcileriyle biraraya geldi.

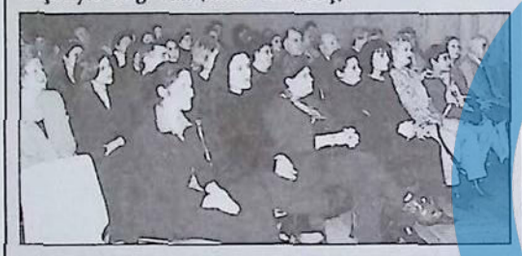
Bakanlar Keçeciler ile Taşar, Türk Alman Kulübü'ndeki toplantıda vatandaşlarımızın Türkiye'den kaynaklaran sorunlarını dinleyip istemlerine kulak verdiler. Türk dernek temsilcileri, Almanya'da yaşayan Türk toplumunun Ankara tarafından yeterince ciddiye alınmadığı, sadece bir döviz kaynağı olarak yorumlandığını dile getirdiler ve Türkiye'deki seçimlere doğrudan katılım hakkının bir türlü verilmemesini protesto ettiler. Bu arada Almanya'da anadil derslerinin kaldırılmasına karşı mücadelede buradaki eğitmen ordusunun direnişinin Türkiye'den yeterli desteği görmediği de ifade edildi.

Temsilciler, bakanlardan özellikle çözümü Türkiye'de bulunan sorunlarını aktarırken, bugüne kadar gelen her devlet yetkilisininin de **"Merak etmeyin, çözeceğiz"** mesajıyla geri döndüğünü ancak hiçbir gelişme olmadığını ifade etti. Hessen Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu Başkanı İrfan Dinç ise: **"Türkiye'nin ekonomik sıkıntısını biliyorum ve bu yüzden çekinerek söylüyorum. *DİTİB olarak 800'ü aşkın derneğimiz var.* Din görevlisi bekliyoruz."** dedi.

Öte yandan Ekonomiden sorumlu Devlet Bakanı **Kemal Derviş** ise, Frankfurt yakınlarındaki Kronberg kasabasında Bertelsmann Vakfı'nca düzenlenen **"AB Ortadoğu ve Akdeniz"** konulu bir uluslararası toplantıya katıldı ve Türkiye'nin bu üçgendeki işlevi ve önemi konulu bir konuşma yaptı.

"Derya Gülü" gösterisi

Frankfurt ***Umran Ertok Oyuncuları****, 1 yıl önce yitirdiğimiz ünlü yazar* ***Necati Cumalı'nın Derya Gülü*** *adlı klasik oyununu Wiesbaden'de de başarıyla sergiledi. Mainz Atatürkçü Düşünce Derneği ile Anadolu Üniversitesi Öğrenci ve Mezunları Derneği'nin birlikte organize ettikleri oyun, Karadeniz'in bir kıyı kasabasında yaşayan yaşlı bir balıkçı ile genç-güzel karısı ve yaşam rüzgarının o yöreye savurduğu bir genç arasındaki ilişkileri, kıskançlık ve romantizmi yer yer romantik bazan da sert boyutlarda ele alıyor.* ***Umran Ertok****, yönetmenliğini de yaptığı bu eserde alkolik yaşlı balıkçıyı başarıyla sergilerken, genç ve güzel eşini ise* ***Esra Balkan*** *oynuyor. Oyunun 3. kahramanı rolünü ise* ***Tuncer Akgün*** *temsil ediyor. Fotoğrafta, (üstte) dernek başkanları* ***Berrin Uludere*** *ile Sedat Akyürek oyun sonrasında gruba kutlama çiçeği armağan ederken görülüyor. Altta ise, oyunu izleyen bir grup seyirci bulunuyor.* ***Topluluk aynı oyunu Frankfurt Höchs'teki Bikuz salonunda da başarıyla sergiledi. (İhsan GÜMÜŞ)***



"Başörtüye hakaret"

Marburg-Biedenkopf iline bağlı Biedenkopf şehrinde 19 yaşında **Zeynep Karabalcı** adlı bir Türk gencine, bir kafeterya işletmecisi tarafından başörtüsü yüzünden yapılan sözlü saldırı, kentte politik tartışma başlattı. Sosyal Demokratlar, kendisi de bir yabancıyla evli olan Alman esnafın bu tutumunu kınarken, başörtülü Türk kızına yönelik bu davranışın şehrin adını kirletecek bir tutum olduğunu bildirdi. Belediye Başkanı **Karl Hermann Bolldorf** ise, adı geçen esnafın sarfettiği sözün nereye kadar uzanabileceğini düşünemediğini belirtti. İşletmeci sözünden ötürü özür dilemesine rağmen, **Zeynep Karabalcı** savcılığa suç duyurusunda bulundu.

THY, 2002 yılı için beklenen "İndirimli Fiyat Paketi"ni açtı

"Bileti erken al, indirimli uç!"

Türk Hava Yolları, 2002 yaz döneminde bir dizi indirimi içeren özel fiyat paketleriyle yeni bir atılıma geçiyor ve bunlar arasında özellikle 30 Euro'luk peşin bir indirimi getiren **"Erken Bilet Satışı"** uygulamasının büyük ilgi görmesi bekleniyor.

THY Frankfurt Müdürü **Ceylan Altıntaş**, özellikle 28 Şubat'a kadar satılması ve duruma göre aylık/yıllık olmak üzere bilete dönüşmesi koşuluyla yolculara tek gidişte 15 Euro, gidiş dönüşte ise 30 Euro (yaklaşık 60 Mark) gibi özel bir indirim yapıldığını söylüyor. **Altıntaş**, indirimden sonra ücret esas alınarak yıllık ücretlerde aile, 65 yaşüstü, özürlü, çocuk ve bebek indirimi yapılmakta olduğunu hatırlatıyor ve yine indirim yapılan aylık yüksek sezon ücretinden ise sadece çocuk ve bebek indirimi yapıldığına işaret ediyor. **Altıntaş**, ayrıca halen uygulamada olan 179 Euro seviyesindeki tarifenin 20 Mart'a kadar geçerli olduğunu belirterek **"21 gün için geçerli olan bu grup bileti için çocuklar, bu ücretin sadece %75'ini ödemektedir."** diyor.

Aktarmalı uçuşlar

THY'nin iç bağlantılarda "üçlü dalga sistemi" adıyla yeni bir organizasyona yönelDiğini ve bu vesileyle, İstanbul veya Ankara üzerinden Türkiye'nin herhangi bir köşesine bağlantıların en geç 2 saat içinde gerçekleşeceğini *sözlerine ekleyen Müdür* **Ceylan Altıntaş**, **"Artık, Adana, Kayseri, Elazığ, Malatya, Trabzon, Diyarbakır, İzmir, Antalya Dalaman ve Bodrum gibi tüm noktalara aktarmalı uçuşlarda bekleme süresi çok aza inecektir."** görüşünü dile getiriyor. THY Frankfurt Müdürü **Ceylan Altıntaş**, bu arada çocuk indirimi uygulamasındaki özelliklerin de altını çizerek: **"Anne babalar, düşük sezonda çocukları için erişkin yolcu bilet ücretinin sadece %62'sini ödeyecektir. Normal sezonda bu ücret, küçük bir artışla %67'ye, yüksek sezonda ise yüzde 72'ye çıkacaktır."** diyor. THY'nın Frankfurt Havaalanı'ndan Türkiye'ye yönelik seferlerinde 1 Nisan tarihinden itibaren ilave uçakların devreye gireceğini ve Haziran ayından itibaren, örneğin Frankfurt'tan İstanbul'a günde 3 uçuşun yapılacağını hatırlatan **Altıntaş**, bu konuda şunları söylüyor:

"Pazartesi, Cuma, Cumartesi ve Pazar günleri, özellikle hafta sonu avantajını gözönünde tutarak, İstanbul'a günde 3 sefer yapılacaktır. Cuma ve Pazar günleri 1 Nisan'da, Pazartesi ve Cumartesi günleri için planlanan uçuşlar ise, yaz tatili başlarken devreye girecektir. Bu arada ulusal hava yolumuz, yaz sezonunun başından 31 Ekim 2002 tarihine kadar hergün Ankara'ya uçacaktır. Ayrıca yine yaz tatili başında Cuma ve Pazar günleri de İzmir'e doğrudan seferler yapılacaktır. Vatandaşlarımıza tavsiyemiz THY'nin ayrıcalığı olan - Erken Satış Uygulaması - ndan bir an önce yararlanmaları ve indirim fırsatını iyi değerlendirmeleridir."

THY Frankfurt Müdürü Ceylan Altıntaş

Geçen yılın 11 Eylül tarihinde Amerika'da yaşanan terör vahşetinin bütün havayolu şirketlerinde olduğu gibi, THY'nı da önemli ölçüde olumsuz yönde etkilediğini sözlerine ekleyen **Ceylan Altıntaş**, herşeye rağmen ulusal hava yolunun çok akıllı bir planlama sayesinde bu büyük kazayı hafif sıyrıklarla atlattığını söylüyor.

Altıntaş, Alman yurttaşı olan *turist potansiyeli konusunda da* bazı projeler geliştirdiklerini belirterek: **"Hazırlıklarımızın THY kadar, Türk turizminin gelişimine de önemli katkılar sağlayacağına inanıyoruz. Bu arada yine Alman yolcuların dikkatini özel bir programla, dünyanın dört bir köşesine çok yaygın bir bağlantısı bulunan THY'na çekmek istiyoruz. Yani başka bir ülkeye uçmak isteyen Alman yolcuyu da biz yaygın bağıntı ağımızla THY ile uçurmayı arzuluyoruz. Bunun yanısıra, Mercedes, Opel gibi ayrıcalıklı grupların özel acentalarıyla cazip önerileri içeren bir diyalog başlatıp, onların potansiyelini THY için kazanmaya çalışacağız."** görüşünü savunuyor.

"Ulaşamıyoruz"

THY Frankfurt Müdürü Altıntaş, son dönemlerde yolculardan gelen **"THY'ye ulaşmak mümkün değil!"** yakınmaları hatırlattığımızda ise, **"Bu alanda da hazırlığımız sonuçlanmak üzeredir. Örneğin 0800 veya 0180 gibi kullanımı çok kolay bir numara alarak "Callcenter" çerçevesinde Türkiye'de olduğu gibi Almanya'da da "Yolcu Bilgi ve Rezervasyon Merkezi" kuracağız. Ve böylece yurttaşlarımız artık 24 saat süreyle THY'nı karşısında bulabilecektir. Hatta, oturduğu şehirde varsa örneğin acentasının adını vererek, Türkiye'nin, hatta dünyanın her tarafına uçuş rezervasyonunu yaptırabilecektir. Ayrıca Türkiye'nin hangi noktasına olursa olsun tüm uçuşlar hakkında sağlıklı bilgiler anında alınabilecektir."** diyor. **Ceylan Altıntaş, yeni yapılanma çerçevesinde** *Almanya'da "elle bilet yazma"* uygulamasına da son vereceklerini ve acentalar ile alt satış birimlerine, İstanbul'da özel bir hizmet içi eğitim vererek onları da mekanize konuma getireceklerini de sözlerine ekliyor.

Akay Brauilik Partnerschaft

Avukatlık Şirketimiz

Akay Brauilik Partnerschaft

FRANKFURT-HAUPTBAHNHOF karşısındaki bürosunda hizmetinizdedir.

ALMAN HUKUKU
- Şirketler Hukuku,
- Aile Hukuku,
- Kira Hukuku,
- Miras Hukuku,
- Trafik Hukuku,
- Sosyal Hukuk,
- İş Hukuku,
- Sözleşmeler Hukuku,
- İcra ve İflas Hukuku

TÜRK HUKUKU

▼ İstanbul, Ankara, İzmir, Adana ve Diyarbakır Baroları'na kayıtlı avukatlarımızla birlikte Türkiye'nin her tarafındaki bütün hukuksal sorunlarınızın çözümü için güçlü ve güvenilir bir hizmet ağı oluşturduk.

Bize DANIŞIN!

ALMAN VERGİ HUKUKUNDA

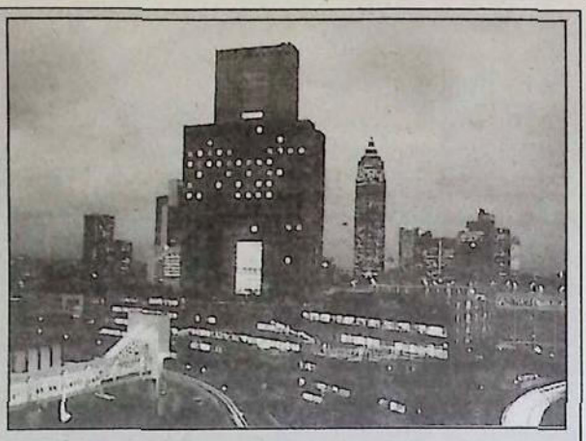
▼ Her türlü vergi beyannamesinin hazırlanması ile Vergi Hukuku'ndan kaynaklanan bütün sorunlarınızın çözümü

VE AYRICA

▼ *Alman mahkemelerinden alınan boşanma kararlarının Türk mahkemelerinde tanınması (Tenfiz işlemi) ile Alman/Türk devlet dairelerindeki sorunlarınızın çözümü için!*

Veysel Akay & Werner Braulik

Akay-Braulik Partnerschaft Münchenerstr. 30 (Giriş Elbestr. 15 numaralı kapıdan) 60329 FRANKFURT/M.
Tel: 069-27134800 . Faks: 069-27134805 . E-Mail: akay-braulik-kanzlei@t-online.de



Frankfurt, dünyaya fuarcılığı öğretiyor

Uluslararası alanda yaklaşık 100 yıllık bir deneyime sahip Frankfurt Fuarı, dünyanın değişik bölgelerindeki girişimleri ile, fuarcılık kültürünü yaygınlaştırıyor. Globalleşme sürecine uyan Frankfurt Fuarı, bu alanda dünyanın en başarılı organizasyonu olarak geçiyor. Geçtiğimiz yıl değişik ülkelerde 83 ayrı fuara da imzasını atan Frankfurt Fuar İdaresi'nin toplam ticari hacminin yüzde 11"nin (35 milyon Euro) Frankfurt dışındaki etkinliklerden oluştuğu öğrenildi.

Frankfurt Fuar İdaresi'nin bu yıl içinde yönlendireceği dış dünyadaki uluslararası fuarlardan bazıları şöyle: Amerika: 17-19 Mart Miami kentinde "İntima-America Fuarı", 16-17 Nisan New York şehrinde *"Heimtextil Fuarı", 31 Ekim-2 Kasım Toronto'da ISH Kuzey Amerika Fuarı.* Meksika: 5-7 Mart Meksico şehrinde Paperworld Mexico Fuarı", Fransa: 20-23 Şubat ile 18-21 Eylül arasında Paris'te Texworld Fuarı. Çin 25-27 Eylül'de Şangay'da Çin-Cinte Techtextil Fuarı" Japonya: 20-22 Mayıs Tokyo'da Beauty World adlı fuar. Frankfurt Fuarcılık Hizmetleri Şirketi'nin özellikle Frankfurt merkez üssü olmak üzere Almanya'nın diğer kentleri ve değişik ülkelerde fuar organizasyonlarını yönlendirmek amacıyla şu kentlerde temsilcilikleri de bulunuyor: Atlanta, Mexiko Stadt, San Pauli, Bombey, Tokyo, Seul, Napoli, Milano, Singapur ve İstanbul.

Fuarcılık Şirketi'nin Almanya dışında katkıda bulunduğu uluslararası panayırların merkezlerinden bazıları ise şöyle:

"Şikago, Toronto, Las Vegas, Buenos Aires, Rie de Janerio, Sankt, Petersburg, Moskova Paris, Kahire, Yeni Delhi, Hongkong.

2001 yılında Frankfurt'ta düzenlenen fuarın iki katı ölçüsünde değişik ülkelerdeki benzeri etkinliklere imza atan Frankfurt Fuarcılık Şirketi, resmi verilere göre geçen yıl değişik ülkelerde 48 fuar düzenledi. Frankfurt'ta düzenlenen fuarlara her yıl dünyanın dört bir köşesinden 34 bin firma geliyor ve 2 milyon ziyaretçiyi ağırlıyor. Frankfurt Fuarcılık Şirketi'nde 170'i yurtdışında olmak üzere toplam 930 kişi çalışıyor. Şubat ayında Paristeki Tekstil Fuarı ilk kez Frankfurt flaması altında yapılacak.

Frankfurt merkezi özellikle tekstil, oyuncak ve kitap fuarları ile dünyanın en büyük panayırlarına da ev sahipliği yapmış oluyor.

Kültürel Etkinlikler - Toplantılar

- HEADD KONFERANSI: Kısa adı HEADD olan Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği, **23 Şubat Cumartesi** günü bir konferans düzenliyor. "Le Meridien Parkhotel" salonunda saat 16'da başlayacak olan toplantının konusu **"Ulus Devlet, Uluslararası kuruluşlar ve Ulusüstü Firmalar Kapsamında Karar Süreçleri"**. Konuşmacı ise, **Prof. Dr. Orhan Güvener.**

- ŞİİR VE TÜRKÜ AKŞAMI: Frankfurt ve yöresinden bir grup şair ve şiire gönül vermiş kişiler, **16 Şubat Cumartesi** günü Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde (Höhenstr. 44-48) adresinde buluşuyor. **Nida Öz, Güney Özdemir, Tekin Karabey, Hatice Şimşek ve Metin Misk** gibi isimlerin hazır bulunacağı etkinlik saat 19'da başlayacak. Geceye giriş ücretsiz olup, ilgi duyan herkes izleyebilecek.

Kızılırmak Derneği 5 yaşında

Sivas'ın İmranlı ilçesi ve yöresinden Türk vatandaşlarını bünyesinde toplayan **Frankfurt - Kızılırmak Derneği**, 5. kuruluş yıldönümünü zengin bir kültür akşamı ile kutlayacak. Dernek yöneticilerinin verdiği bilgiye göre, 2 Mart Cumartesi günü saat 16'da başlayacak 5. Yıl kutlamalarının adresi **"Frankfurt Saalbau Grieshelm"**. Yetkililer, bu geceye çeşitli müzik ve halk oyunları gruplarının renk katacağını bildiriyor. *Etkinlik ve derneğin çalışmalarıyla ilgili daha geniş bilgi* için: **Tel: 069-73900688**

RÖMER

Pencere

Petra ROTH

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

Frankfurt ve etkinlikler...

Değerli Okurlarımız,

Geçtiğimiz yıllarda olduğu gibi 2002'de de Frankfurt'taki müzeler yine bir dizi etkinliğe ev sahipliği yapacak. Bu şehirde yaşayan insanları yakından ilgilendireceğini umduğum bazı etkinlikleri bu ay sizler için ön plana çıkartmak istiyorum. Frankfurt'tun iki önemli kültür mabedi olarak tanımlayabileceğim ve bir süre önce yeni yöneticisine kavuşan Modern Sanatlar Müzesi" Museum für Moderne Kunst ve Schirn Kunsthalle 2002 etkinlikleri açısından ayrı bir önem arzediyor.

Tabii en önemli iki olay olarak "Kulturjahr 2002" ve Manifesta 4" adlı organizasyonları sayabilirim. Bunun yanısıra 90'lı yılların başında yaşama geçirilen "Çağdaş Sanatlar Avrupa Bienali" özellikle genç sanatçılar ile sanat dostları arasındaki diyaloga ayrı bir boyut getirmeyi hedefliyor. Bugüne değin Rotterdam, Lüksemburg ve Lubyana gibi Avrupa merkezlerini dolaşan Manifesta 25 Mayıs 25 Ağustos tarihleri arasında Frankfurt'un konuğu olacak ve Städel Sanat Okulu, Schirn Sanat Salonu, Frankfurt-Sanatevi ve Portikus gibi merkezlerde yaşanacak.

Manifesta 4 adlı bu kapsamlı etkinliğin yanısıra Mart ayında yapılacak "Musevi Kültür Haftası"sını da bu vesileyle hatırlatmakta yarar vardır. 27 Nisan günü saat 19-03.00 saatleri arasında "Müzeler Günü" etkinliği vesilesiyle şehrimizdeki bütün müzeler tek bir ücret ödeyerek gezilip görülebilecek. Birbirinden farklı yerlerdeki müzeleri dolaşmaktan yorulan ziyaretçiler için de gereken önlemler alınıyor, özel otobüs ve gemi seferleri planlanıyor.

Mayıs ayı içindeki "Kütüphaneler Gecesi"nin yanısıra, 26-30 Mayıs tarihleri arasında çağdaş sanatlardan örneklerin yer alacağı "Art Frankfurt" *adını taşıyan bir sanat panayırı düzenlenecek.*

Beyediye yönetimimizin geleneksel "Açık Kapı Günü" 8-9 Haziran günleri olurken, Müzeler Şöleni etkinliği ise 23-25 Ağustos tarihleri arasında yaşanabilecek. Geçen yıllarda olduğu gibi bu yıl da Müzeler Şöleni'nin yüzbinlerce insana mutlu saatler yaşatacağına inanıyorum.

Kuşkusuz, buraya kadar ana başlıklar halinde vermeye çalıştığım bazı önemli etkinlikler, sayısız organizasyondan birkaçı. Umarım, bu etkinliklerden bazısı sizlerin de ilgisini çekecektir. Bu bağlamda en içten sevgilerimle...

Türk Yunan Dostluk Derneği'nin müzikli kültür gecesine yoğun ilgi

Selanik-Trabzon Frankfurt'ta buluştu

Türk Yunan dostluğu, Frankfurt'ta düzenlenen bir müzik akşamıyla pekiştirildi.

"Selanik ile Trabzon Frankfurt'ta buluşuyor" sloganıyla düzenlenen ve büyük ilgi gören bu etkinliğe, Türkiye'den **Fuat Saka ve Lazutlar** Topluluğu ile Yunanlı kemençe ustası **Kostas Siamidis** katıldı.

Fuat Saka, konserin ilk parçasını, bu yıl 100. doğum günü kutlanan ünlü Türk şairi **Nazım Hikmet**'in anısına armağan ederken, yaptığı kısa konuşmada, her iki komşu ülkenin insanlarının Marmara depremiyle birlikte gelen dostluk rüzgarını devam ettirmek zorunda olduğunu söyledi ve bu çabalara müzikal bir destekle katkıda bulunmaktan mutluluk duyduğunu dile getirdi.

Etkinliği organize eden Frankfurt Türk Yunan Dostluk Derneği Başkanı **Aleko Mitsotakis** **Balıkçı, 1,5 yıl önce kurduğumuz bu cemiyetin 170 üyesi var. Bunun 120'si Türk, 70'i Yunan vatandaşı. Amacımız, Almanya'yı vatan seçen iki ülkenin insanları arasındaki diyaloga bir katkıda bulunmaktır."** dedi. Dernek kurucularından ve Frankfurt Belediye Meclisi üyesi **Turgut Yüksel** ise, her iki ülkenin arasında yıllarca çözülmemek için saklanan sorunlara rağmen, insanları arasında çok önemli birliktelik bağları olduğunu kaydetti ve Frankfurt gibi bir merkezde böylesi bir derneğin çabalarının diğer bölgelere de örnek olmasını diledi. Yaklaşık 3 saat süren konserin ardından **Fuat Saka** ile Yunanlı ve Gürcü sanatçıların ortak konseri, salondaki konukları coşturdu. Bir ara piste fırlayan Türk, Yunan ve Alman konuklar orkestranın hareketli Karadeniz ritmine ayak uydurarak, gönüllerince dans ettiler.

Akın KÜLHANBEY)

TÜRK HAVA YOLLARI ve LUFTHANSA
ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden
İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, Gaziantep ve diğer şehirlere
179,- Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...
Rezervasyon için: SUNTOP REISEN
MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492 e-mail: suntop-reisen@t-online.de
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022
SUNTOP REISEN

Aylık sadece 185 Mark ile özel
HASTALIK SİGORTASI!
Tel: 0800-4455640
www.kvspezialist.de
99 Euro'dan başlamak üzere
TİCARİ SİGORTA!
Eleman aranıyor.

UNESCO O'nun için "bir Türk şairi... Bir dünya dehası" diyor ama, Türk toplumu olarak, onca şiiri şarkılarla dilimizde biçimlenen "Büyük Usta"yı yeterince tanıyor muyuz acaba?

Bu dünyadan bir Nazım geçti ama;

Topu topu 61 yıl 4 ay ve 24 güne sığan yaşamının belki de en verimli günleri ya Türkiye cezaevlerinde geçti, ya da yolda sokakta evde sürekli kontrol ve baskıyla...

Ulu Önder **Mustafa Kemal Atatürk**'ten sonra dünyanın tanıdığı 2. isim belki de O.

Evren onun sayısız dile çevrilen şiirlerini okurken, kimileri de Moskova'da çürümüş kemiklerinin bile Türkiye'ye getirilmesinden korkuyor.

Oysa O da bu dünyadan geçti.

Adı **Nazım**'dı. Soyadı **Hikmet.**

Doğum yeri Selanik ve doğum tarihi ise 15 Ocak 1902. Ölüm tarihi de belli: 3 Haziran 1963. Osmanlı İmparatorluğu'nun çok seçkin bir ailesinden geliyor. Dedesi bir dönem eyalet valiliği yapmış, babası ise üst düzey bir Osmanlı memuru ve bir dönem de imparatorluk adına Hamburg konsolosluğu görevinde bulunmuş. Annesinin de çok önemli yapıtları Fransızca'dan Türkçe'ye çeviren bir kişi olması nedeniyle küçük yaşta şiir ve edebiyat ile tanıştı. İlk şiiri ise daha 16 yaşında iken yayınlanıyor. Osmanlı Ordusu'nda Bahriye Okulu'na gitti ancak sağlık nedeniyle yarım bıraktı. Birkaç yıl Sovyetler Birliği'nde yüksek öğrenim gören ve **Yahya Kemal Beyatlı**'nın büyük hayranı olan **Nazım Hikmet**, 1924 yılında Türkiye'ye döndü.

Ortaya koyduğu şiirlerle yazımda adeta bir çığır açan **Nazım Hikmet**, bir şiirinden ötürü başı derde girdi ve bu sorunlar yumağı onu yaşamı boyunca izleyip durdu.

Özellikle 1933 Temmuzu'ndan itibaren hakkında açılan davalar, onu cezaevine sürükledi, çıktı yine yargılandı, yine cezaevine döndü.

Takvimlerin 29 Mart 1938'i gösterdiği gün **"orduyu isyana tahrik etmek"** suçlamasıyla askeri mahkeme tarafından toplam 25 yıl ağır hapis cezasına çarptırıldı.

15 Temmuz 1950'de aftan yararlanıp hapisten çıktı ancak başı beladan kurtulmuyordu ve son çare olarak, eniştesi Gazeteci Yazar **Refik Erduran** tarafından bir gece bota bindirilerek Romanya bandıralı bir şilebe ulaştırıldı ve gidiş o gidiş...

Nazım Hikmet'in yaşamı taa ölünceye değin hep memleket hep Türkiye hasretiyle akıp gitti.

13 yıllık cezaevi yaşamının büyük bir bölümünü geçirdiği Bursa Cezaevi'nde sayısız ünlü şiirlerini kaleme aldı. İşte **"Yaşamaya Dair"** adlı şiiri de bunlardan biriydi:

"Diyelim ki hastayız,
Hem de ağır, hem de ameliyatlık
Bembeyaz masadan
Kalkmama ihtimali de var
Duymamak mümkün değilse de
Biraz erken gitmenin kederini
Biz gene de güleceğiz
Anlatılan Bektaşi fıkrasına
Hava yağmurlu mu
diye bakacağız
Pencereden
Yahut ta
gene sabırsızlıkla bekleyeceğiz
Ajans haberlerini
Diyelim ki
Dövüşülmeye değer birşey için
Diyelim ki
Cephedeyiz
Orda daha ilk hücumda
Daha o gün
Yüzükoyun kapaklanıp ölmek te
Mümkün
Acı bir hınçla bileceğiz bunu
Ama gene de
Çıldırasıya merak edeceğiz
Belki yıllarca sürecek olan
Savaşın sonunu
Diyelim ki hapisteyiz
Yaşımız da elliye yakın
Daha onsekiz sene olsun
Açılmasına demir kapının
Gene de
dışarıyla beraber yaşayacağız
İnsanları, hayvanları
Kavgası ve rüzgarıyla
Yani
Duvarın arkasındaki dışarıyla
Yani
Nasıl nerde olursak olalım
Hiç ölünmeyecekmiş gibi
Yaşanacak bu..."

Türk şiirinin büyük ustası ve 20. yüzyılın en büyük yazarlarından biri: **Nazım Hikmet...**

O Moskova'nın soğuk topraklarına karışıp giden ve bugün hala çok sevdiği memleketini, Türkiye'yi özleyip duran başı dik, bir kahraman bugün. Unesco'nun adına özel bir yıl ilan ettiği **Nazım Usta.**

Cezaevi günleri, iç dünyasındaki fırtınaları aşkları ve şiirleriyle

Şair ve "Zor vatandaş"

Nazım Hikmet anılıyor

Türk şiirinin büyük ismi Nazım Hikmet, doğumunun 100. yıldönümü bağlamında Türkiye'de olduğu gibi, Almanya'da da değişik etkinliklerle anılıyor.

Alman radyo ve televizyonlarının yanısıra yazılı basında da Nazım Hikmet konulu haber ve araştırmalar Ocak ayında geniş ölçüde dikkati çekti. Bu arada Frankfurt ve yöresinden bazı kuruluş ve girişimler de Nazım Hikmet'in doğum günü anısına değişik boyutlarda etkinlikler organize ediyor.

İşte bunlardan ikisi de geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta yapıldı. Geçtiğimiz yıl kurulan Umran Ertok Frankfurt Oyuncuları'nca hazırlanan bir sahne gösterisinde ünlü şairin doğumundan ölümüne kadar kronolojik bir akış içinde yaşamı ele alındı.

Umran Ertok'un hazırladığı yaşamından kesitler ve şiirlere, topluluk elemanları da yer yer koro halinde eşlik etti. Nazım Hikmet'in politik hedefleri arasında çok sayıda kadınla beraberliği ve bunun şiirlerindeki yansımasını başarıyla 1,5 saat süreyle sahneye aktaran topluluk, ayrıca ünlü sanatçının ve dostlarının kendi sesinden değişik görüşler de konuklara bant-

tan dinletildi. Bu arada Nazım Hikmet'in Türkiye'den kaçışını, iddia edildiği gibi, dönemin Komunist grupları değil, halen hayatta olan Gazeteci Yazar Refik Erdunan'ın botuyla gerçekleştirildiği aktarıldı.

Umran Ertok Frankfurt Oyuncuları, aynı gösteriyi Almanya'nın değişik kentlerinde de sergilemek istiyor.

Nazım Hikmet Şubat Etkinlikleri

Batılı medyada 20. yüzyılın şiirdeki büyük ustası" olarak tanımlanan Nazım Hikmet, Frankfurt'ta Şubat ayında da bazı etkinlikler ile anılacak. Bunlardan ilki 21 ve 28 Şubat Perşembe günleri Frankfurt Halk Eğitim Merkezi "VHS Im Galluspark 19" adresinde 18:30-20:45 saatleri arasında 2 kez yapılacak. Barbara Çakır-Wahl- Hasan Çakır ikilisinin hazırladığı etkinlikte Nazım Hikmet'in şiirleri yer yer kendi sesinden yorumlanacak. Bir diğer yorum ise Umran Ertok Frankfurt Oyuncuları'nın Frankfurt Haus Gallus salonunda 23 Şubat Cumartesi gecesi gerçekleştireceği etkinlikte yaşanacak. Saat 19:00'da başlayacak olan etkinlikte tanınmış sanatçı Umran Ertok, Nazım Hikmet'in yaşamından özel kesitleri ile şiirlerine yansıyan aşklarını, duygularını ele alacak. Bu etkinliği, Göçmenler Merkezi e.V. Tan Ajans, Türk Kültür Merkezi, Türk Yunan Dostluk Derneği ve Türk Edebiyat Derneği destekliyor.

Büyük Ozan'a büyük ilgi

Ünlü şair Nazım Hikmet'in anısına Frankfurt'taki bir diğer etkinlik ise Zeil Kütüphanesi'nde yapıldı. Ünlü ozanın şiirlerini bir başka açıdan Almanca'ya kazandıran Annemarie Bostroem, Nazım Hikmet'in kişiliğini anlattı ve onunla yaşadığı anılarını aktardı. Frankfurtlu tanınmış tiyatro sanatçısı Erich Schaffner şairin ünlü şiirlerinden bazılarını seslendirirken, Hasan Çakır ise Nazım Hikmet konulu slayt ve müzikleri yönlendirdi. Şehir Kütüphanesinde bugüne kadar ender görülen bir ilgili topluluğun izlediği etkinliğin ikinci bölümünde Nazım Hikmet şiirleri kendi sesinden aktarıldı. Tanınmış masal anlatıcı Hannelore Marzi ise, Hikmet'in "Sevdalı Bulut" adlı şiirsel öyküsünü seslendirdi.

Toplum

2. ŞİİR YARIŞMASI ÖDÜL KOKTEYLİNE VE ŞİİR SUNUSUNA AÇIK DAVET

3 Mart Pazar günü Saat 14:30
Frankfurt Türk Kültür Merkezi

Höhenstr. 44-48 - Frankfurt/M. Tel: 069-439438

Almanya'nın değişik kentlerinden yarışmamıza büyük ilgi gösteren şair ve şiir dostlarının da hazır bulunacağı bu etkinlikte, tarihten bu yana Türk şiiri ve şairleri de örneklenecek. Araştırmacı Gazeteci **Fahri Erfiliz**'in hazırladığı **"Nazım Hikmet ve Memleketimden İnsan Manzaraları"** adlı ilginç bir müzikli, şiirli slayt gösterisi ise, özel bir bölümde yer alacak. Almanya'da yaşayan tüm Türkçe şiir dostlarını gazetemiz adına bu ödül töreninde selamlamaktan mutluluk duyacağız.

Memleketimi Seviyorum

Nazım Hikmet'in 100. doğumyılı vesilesiyle **Fahri Erfiliz** tarafından hazırlanan **"Memleketimi Seviyorum"** adlı slayt gösterisi büyük ilgi görüyor. Erfiliz bu çalışmasında Nazım Hikmet'in şiirlerini Türkçe-Almanca olarak işlerken,Türkiye'den ünlü ozanın gönül vurgunu olduğu doğa ve insan manzaralarını müzikler eşliğinde sunuyor. Yaklaşık 30 dakikalık bu çalışma hakkında geniş bilgi edinmek veya bölgesinde benzeri bir etkinliği düzenlemek isteyenler **Fahri Erfiliz**'e aşağıdaki adres ve telefondan ulaşabilecek: **06104-924405** E-Mail: **ferfiliz@t-online.de**

Türkiye'deki öğretmenlerimizin öğretmeni, 90. doğumgününü Frankfurt'ta kutladı

Türkiye'de "Öğretmenlerin Öğretmeni" olarak anılan ve uzun yıllar Türk eğitim ordusuna taze kan yetiştirdikten sonra Almanya'ya yerleşen Süheyla Kenter'i Frankfurt Türk Alman Kulübündeki 90. "Doğum Günü Kutlaması"ndaki en büyük sürprizi Ankara'da ilk yetiştirdiği öğrencisi olan 76 yaşındaki Meliha Güven'in (solda) kendisini "yaban ellerde ancak yakın dostlarıyla" bu mutlu gününde yalnız bırakmayarak yapmış oldu. İki eski tanıdık bol bol hasret giderdi.

Devlet töreni gibi bir doğum günü

Türkiye'de Cumhuriyeti'in genç yıllarında eğitim ordusu yetiştirmek üzere yurtdışında öğrenime gönderilen ve çok sayıda öğretmeni Milli Eğitim Bakanlığı'na kazandıran **"Öğretmenler Öğretmeni" Süheyla Kenter**, 90. doğum gününü Almanya'daki dostlarıyla birlikte kutladı. Emekli olduktan sonra Almanya'daki kızının yanına yerleşen ve yaklaşık 25 yıldır Friedberg'te oturan **Süheyla Kenter** *için Türk Alman Kulübü'nde zengin bir tören yapıldı.* Uzun yaşamında sosyal çabalarının önemli izleri olan **Süheyla Kenter**, oldukça heyecan dolu konuşmasında, **"bir saniyesi bile boşa geçmeyen hayatından kesitler"** sundu ve böylesi mutlu bir günde kendisini yalnız bırakmayan Türk ve Alman dostlarına teşekkür etti. **Süheyla Kenter**'i 90. doğum gününde 2 olay oldukça heyecanlandırdı. Birincisi, Belçika'daki eğitiminin ardından ilk görev yaptığı Ankara'da ilk öğrencisi olan 76 yaşındaki Meliha Güven'in bu mutlu gününde Almanya'ya gelerek kendisini yalnız bırakmamasından büyük onur duydu. İkinci sürpriz ise, aile albümünden büyük bir ustalıkla seçilen tarihi fotoğrafların yer aldığı bir **"Süheyla Kenter"** slayt gösteri klasiği oldu. Türk ve Alman dostları **"Öğretmenler Öğretmeni"**nini 100. doğum gününde buluşma sözü vermesi koşuluyla kutladı.

Gross Gerau Kaymakamlığı da böylesi bir örgütlenmeye destek veriyor

Rheinhessen Türk Esnaflar Birliği

Rheinhessen bölgesindeki Türk esnafları bir çatı altında toplamayı hedefleyen Rheinhessen Türk Alman Esnaflar Birliği **(Deutsch-Türkischer Gewerbebund Rheinhessen e.V.)** Gross-Gerau'da kuruldu.

36 Türk esnafın kurucu üye olarak katıldığı ilk toplantıda yapılan seçimlerde başkanlığa **Mehmet Koçagül**, Başkan yardımcılığı görevine ise **Ahmet Sarıaslan** getirildi.

Dernek yönetim kurulunda ayrıca şu isimler görev aldı: **Fazlı Demir, Tibet Altıntaş, Mehmet Çınar, Hasan Dağlı** ve **Yusuf Hazır. Hidayet Ozan** ile **Bekir Çağlayan** da Denetim Kurulu üyeliğine seçildi.

Gross Gerau Kaymakamlığı salonundaki toplantının açış konuşmasını yapan Yabancılar Danışmanı **Sedat Çakır**, bu oluşumda emeği geçen DİTİB Rüsselsheim Derneği Başkanı **Hasan Coşkun**'a da teşekkür etti. **Sedat Çakır** derneğin amaçları konusunda ise şöyle konuştu:

"Rheinhessen Alman Türk Esnaflar Birliği üyeleri ile belediyeler ve devlet daireleri arasında bir köprü vazifesi üstlenecektir. Ayrıca üyeleri arasında maddi olanakları değerlendirecek projeler üretecektir. Bu arada kendi işyerini kurmak isteyenler için yol gösterici seminerler düzenlemek, örnek hukuk daaları için bir fon oluşturmak, dayanışma fonu tesis etmek, sponsor olarak kültürel etkinliklere sahiplenmek ve tanıtım programları düzenlemek de bu oluşumun hedefleri arasında olacaktır."

Bu arada seçimlerin ardından bir teşekkür konuşması yapan Başkan **Mehmet Kocagül**, bölgede örnek bir oluşumu hedeflediklerini kaydetti ve girişimci Türkler'i bu birliğe üye olmaya davet etti.

SPD Avrupa Milletvekili **Ozan Ceyhun** da toplantıda hazır bulundu ve girişimcileri kutladı. Örgütlenmenin önemine işaret eden Ceyhun, Türk esnaflar için de kapısının Türk esnaflar için her zaman açık olduğunu vurguladı.

Derneğin geçici adresi şöyle:
Deutsch-türkischer Gewerbebund Rheinhessen (DTG e.V.) c/o Kocagöl Dekoration - Mehmet Kocagöl Stahlstr. 46 - 65428 Rüsselsheim
Tel: 06142-964090
Faks: 06142-964091
Mobil: 0172-8636012

Gross Gerau Kaymakamlığı'nda yapılan bir toplantıda Rheinhessen Alman Türk Esnaflar Birliği'ni kuran Türk girişimciler, SPD milletvekili Ozan Ceyhun, (soldan 1.) Gross Gerau Kaymakamlığı Yabancılar Danışmanı Sedat Çakır (soldan 3.) ile birlikte görülüyor. Küçük fotoğrafta ise Başkan Kocagöl. Esnaflar Birliği orta vadede Alman eğitim kurumları ve meslek odaları ile işbirliği kurmayı ve yabancı gençlere meslek eğitim imkan yaratmada elele vermeyi hedefliyor. **(FAHRİ ERFİLİZ)**

Her 5 yabancı öğrenciden biri okulu bitiremiyor

Almanya'da okul bitiremeyen yabancı öğrenci sayısında artış var. Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, eğitimini yarıda bırakan yabancı öğrencilerin oranı yüzde 19,9 ve 2000 yılı itibarıyla bu oran 15 bin 500 yabancı öğrenci anlamına geliyor. Tüm okulu bitiren öğrenciler içinde yabancıların oranı %8. Bunlar arasında yüzde 40,2'si sadece ilkokul olarak adlandırabileceğimiz Hauptschulabschluss diploması, %28,9'u Realschulabschluss diploması alabildi. (Gymnasium) denilen liseye gidip te buradan Abitur dediğimiz diplomayı alanların sayısı ise sadece yüzde 10.

Cilt sağlığınız için...

EuroLaser GmbH

Medizinisches Institut für Laserkosmetik

Grosse Bockenheimer Str. 35
(Goethepassage) 60313 Frankfurt/M.
Tel: 069-29801662 - Faks: 069-292515

❖ FRANKFURT'un en büyük Laser Merkezi, en modern 5 değişik Laser cihazı ile sizlere yardımcı oluyor.

❖ MÜJDE!!! Tüy almada en yeni teknikle çalışan Laser aleti, bundan böyle EUROLASER'de hizmetinizde...

❖ Bu sayede çok daha hızlı ve etkili tedavi. Fiyatlar ise, oldukça uygun.

LIPOSUCTION

Fazla yağ ve selülitleri, tıbbın son yeniliği olan "Ultrason-Liposuction" cihazı ile alıyor ve size güzel bir form sağlarken, vücudunuzla barışık olmanızı hedefliyoruz.

Randevu almak veya geniş bilgi edinmek için P.tesi-Cuma: 08.30-13 ve 14-16, Çarş: 8-14. ve Salı Perş.: 8.30-13 ve 14-18 arası gibi çalışma saatlerimizde bizi arayabilirsiniz.

Almanya'da "Meister-Diplom" diye bilinen ustalık diploması almak isteyenlerin en az 3 yıllık mesleki deneyime sahip olması gerekiyor

"Usta olmak" artık daha kolay

Almanya'da meslek eğitimi almış ve halen kalfa olarak hizmet veren kişilerin **"Ustalık Diploması"** alabilmesi, 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren kolaylaştırıldı.

Federal Hükümetin **"Meister-Bafög"** adı altında saptadığı ve yılbaşında yürürlüğe giren önlemlere göre, özellikle genç kalfaların "ustalık dünyası"na girmesi bazı destek kanallarıyla özendiriliyor. Rhein-Main Handwerkskammer (Esnaf ve Zenaatkarlar Odası) Başkanı **Dr. Jürgen Heyne**'ye göre, Federal Hükümetin aldığı önlemler geçmişte bir dizi engeli ve caydırıcılığı içeren ustalık diploması süreci artık kolaylaşıyor. **Dr. Jürgen Heyne**'nin verdiği bilgiye göre Almanya'da ustalık diploması eğitiminden geçenler;

- Bu aşamada doğan öğrenim ve sınav masraflarının yüzde 35'ini "katkı payı" olarak devletten alacak ve geçmiştekinin aksine bu yardımı geri ödemek zorunda kalmayacak,
- Pratik sınav dönemi için 1534 Euro'ya kadar kredi alabilecek,
- Çocuk parasında olduğu gibi geçim parasında da artış olacak,
- 2001 sonuna dek 5000 Euro gibi öngörülen servet muafiyeti 35 bin 791 Euro olacak. Hatta ailedeki her fert başına bu muafiyet 1790 Euro daha da artacak.
- Alınan kredi için önce 4 yıl olarak uygulanan faizsiz ve geri ödemesiz kredi süresi 6 yıla çıkartılacak,
- Ustalık sınavını izleyen ilk üç yıl içinde kendi işyerini kurarsa ve işyerinde 2 kişiye de istihdam olanağı sağlarsa, bugüne kadar yüzde 50 düzeyinde olan uygun kredi miktarı yüzde 75 olacak,
- Meister-Bafög, yani Ustalık Kredi Yardımı için başvuru formaliteleri büyük ölçüde kolaylaşacak.

Dr. Heyne, Almanya'da ustalık sınavına hazırlık diye anılan eğitici kursların tam gün olmak üzere 2-3 ay sürdüğünü, ancak, bu alanda açılan kurslara katılan herkesin sınav hakkı doğmadığını da söylüyor ve **"Bu kurslarda ana hedef, kalfa konumunda olan ve ustalık diplomasını elde etmek isteyen kişilerin tek başına bir işletmeyi götürüp götüremeyeceğini, firmasında meslek eğitimi verip veremeyeceğini saptamaktır."** diyor. Buna göre, usta olmak isteyenlerin, diplomasına ihtiyaç duydukları alanda gerekli teorik bilgilere sahip olmanın yanısıra, pedagojik vasıflara da haiz olması gerekiyor.

Bu arada meslek yaşamına paralel olarak ustalık diplomasını almayı hedefleyen kişiler için, bu öğrenim süresi ise 2 ile 4 yıl arasında değişebiliyor.

El sanatları dalında kariyerin ilk basamağı kuşkusuz, en az **"Hauptschule"** denilen ve Türkçe'ye "ilkokul" olarak tercüme edebileceğimiz okul veya **"Realschule"** diye bilinen ve Türkçe'ye yaklaşık olarak "ortaokul" olarak tanımlanabilecek okuldan bir diploma almaktan geçiyor ve meslek eğitimi ise okul ve bir işletmede olmak üzere ortalama 3-3,5 yıl sürebiliyor. Bu eğitim süresi sonunda katılımcı gençler bir "kalfalık sınavı"na giriyor.

Ustalık sınavına hazırlık olarak adlandırılan **"Meistervorbereitungslehrgang"** aşamasına gelebilmesi için ise, meslek eğitimi aldığı işkolunda en az 3 yıllık bir çalışma deneyimine sahip olması gerekiyor.

Bir ustabaşı, Alman Merkez Bankası'na Başkan olabilir mi?

Rhein Main Esnaf ve Zenaatkarlar Odası Başkanı ***Dr. Jürgen Heyne,*** *meslek eğitimiyle başlayan bir yaşamın en fazla* ***"ustalık"*** *basamağı ile sonuçlandığı yolundaki düşüncenin doğru olmadığını söylüyor ve:* ***"Bugün usta olabilsiniz ancak aldığınız temel eğitimin üstüne gelen özel yetenekleriniz sizi niye birgün "Alman Merkez Bankası Başkanlığı" mevkiine götürmesin?"*** *diyor.* ***Dr. Heyne,*** *bu örneğe en büyük kanıtın halen Merkez Bankası Başkanı olan Hessenli* ***Ernst Welteke****'yi gösteriyor ve* ***"O da aslında meslek eğitimi yapmış bir zenaatkardı. Ancak kariyer yolunda tüm olanakları iyi kullanarak bugün Almanya Merkez Bankası Başkanı oldu."*** *diyor.*

Sadece Rhein Main bölgesinde 6 bin civarında işletmenin önümüzdeki yıl içinde devralınmayı beklediğini hatırlatan ***Dr. Heyne,*** *meslek eğitiminin* ***"okul ve ailenin kaybettiği fırsata bir alternatif"*** *olarak görülmesinin son derece yanlış olduğunu söylüyor.* ***Dr. Heyne*** *ayrıca, ustalık mertebesine erişmiş olanları* ***"zenaatkarlar ordusu içinde elit bir tabaka"*** *olarak niteliyor ve Federal Hükümetin bu yönde aldığı özendirici kararları "çok yerinde bir politika" olarak yorumluyor.*

Ustalık diplomasını ***"Almanya'da ki mal ve hizmetlerde gerçek kaliteyi yakalamak için vazgeçilemeyecek bir faktör"*** *olarak niteleyen* ***Jürgen Heyne*** *el sanatları dalında meslek eğitimi alan öğrencilerin yüzde 56'sının ilkokul (Hauptschule), %30'unun ortaokul (Realschule) mezunu olduğuna dikkati çekerek, bu arada lise diploması (Abitur) sahipleri içinde de bu alanda eğitimi istikbali açısından bir* ***"sıçrama tahtası"*** *olarak gördüğünü vurguluyor.*

Ustalık eğitimini alanlar içinde kızların oranının yüzde 13 düzeyinde seyrettiğini belirten ***Jürgen Heyne:*** ***"Meslek eğitimini tamamlamış kalfalar neden kendi işini kuramıyor? Neden ustalık sınavı yapmak zorunda?"*** *yolundaki eleştirel bir soruya ise,* ***"Bu onların geleceği için de önem taşıyor. Çünkü diyelim 3 yıllık bir meslek eğitimi, bir işletmeyi her açıdan yönlendirebilecek veya kontrol altında tutabilecek hayat deneyimi kazandırmıyor."*** *şeklinde yanıt veriyor ve herşeyin ustalık deneyimi ile bir anlam kazanabileceğini vurguluyor.*

Heyne*'ye göre, ustalık sınavından sonra işyerini kuranlardan 5 yıl dayanabilenlerin daha sonra piyasada kalıcı olduğu yolundaki gözlemlerini de dile getiriyor.*

Rhein Main Esnaf ve Zenaatkarlar Odası bu bölgeden 24 bin işletmenin çatı örgütü oluyor.

Zenaatkarlar Yarışması

Hessen Esnaf ve Sanatkarlar Odası HWK, zenaatkar olarak bilinen ve Hessen'de yaşayan ustalar arasında geleceğe hitap eden buluşlar ve fikirleri olanları kapsayan bir yarışma düzenliyor. Bu yıl 8. si yapılacak olan "Hessischer Gestaltungspreis" adını taşıyan ve Hessen Ekonomi Bakanlığı'nca da desteklenen yarışmada toplam 11 bin 500 Euro'luk ödül var. Bu yönde ilginç buluşu veya bir fikri olan Hessenli zenaatkarların ürünlerini 15 Mayıs tarihine kadar göndermesi gerekiyor. Yarışmanın detayları ve başvuru formu **'069-97172-148'** numaralı telefondan istenebilecek.

Hessen'de bilirkişileri nereden bulunabiliriz?

Rhein Main Esnaf ve Sanaatkarlar Odası HWK, eyalette çeşitli alanlarda görev yapmaya yetkili bilirkişilerin listesini internet üzerinde yayınlıyor. Edinilen bilgiye göre, "www.hwk-rhein-main.de" adlı adrese girenler, 58 ayrı brannştan 200 civarında bilirkişinin adresini bulabilecek. Mallar üzerine olduğu kadar hizmet ve el sanatları dalında da fiyatları saptayan bu bilirkişiler, müşteri ile zenaatkar arasında çıkan uzlaşmazlığa çözüm yolunda hakimlere yardımcı oluyor. HWK Başkanı **Jürgen Heyne**, meselenin mahkemeye yansımadan çözümlenebilmesi için, bu tarafsız bilirkişilerin de adeta "arabulucu" gibi bir işlevi de yerine getirdiğine işaret ediyor.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz KARAHASAN
(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

Zorlu günler

Birlik partileri CDU/CSU uzun süren parti içi çekişmeler ve oyunlardan sonra, Genel Başkan Bayan **Angela Merkel**'i tuşa getirerek o meşhur **"K"** (Kanzler) sorusu ve sorununu çözümlemedi. Yalnız Bavyera eyaletinde etkin ve aynı zamanda Hükümet partisi olan **"Küçük Kardeş"** *CSU'nun Genel Başkanı ve Bavyera Eyaleti Başbakanı* **Edmund Stoiber**'i önümüzdeki 22 Eylül'de Federal Almanya düzeyinde yapılacak genel seçimlerde sosyal demokrat Başbakan **Gerhard Schröder**'e karşı Başbakan Adayı gösterdi.

Edmund Stoiber'in aday gösterilmesi bir gerçeği şimdiden vurguluyor: Çoktan başlamış bulunan **"seçim kampanyası"** önümüzdeki hafta ve aylarda "sert polemik dolu, duygusal" ve büyük bir olasılıklı da **"çirkin ve kırıcı"** olacak. Seçim kampanyasının ağırlıklı konularını ise ekonomi, *işpazarı, sağlık, sosyal ve göç ile entegrasyon* politikaları oluşturacak.

Parti ve politikacılar, özellikle muhalefette iseler, bir yandan hükümeti ve çalışmalarını yoğun eleştirilerle **"yaylım ateşine"** tutarken, öte yandan da hesaplarını seçmenlerin **"unutkanlığına"** dayandırırlar. *O nedenle Sosyal Demokrat/Yeşiller Hükümeti'nin,* partilerinin ve politikacılarının **"seçim kampanyası stratejisi"** üç görevi içermek zorunda. **"hatırlatma, şimdiye dek yapılanları anlatma ve bundan böyle yapılacakları somut olarak belirleme"**

Sosyal Demokrat/Yeşiller Hükümeti'nin üçbuçuk yıl önce siyasal yönetimi üstlenmesi ile birlikte ilk işi, CDU/CSU ve FDP Hükümetininin 16 yıllık yönetiminden sonra geride bıraktığı **"enkazı"** temizlemek olmuştu.

Gerhard Schröder daha muhalefette ve SPD'nin Başbakan adayı iken, Başbakan olduğu takdirde, o zamanlar 4,8 milyon düzeyinde bulunan işsizliği dört yıllık hükümet dönemi içerisinde 3,5 milyona indireceği sözü vermişti.

Doğrudur, önümüzdeki yaklaşık 7 aylık süre içerisinde de bu sözünü tutabilmesi olanaksız görünüyor. Ancak bir diğer doğruyu da vurgulamak gerekir: Son 3-3,5 yıl içerisinde Federal Almanya'da istihdam 1,3 milyon bir artma ve işsizlik 800 bin düzeyinde bir azalma gösterdi. Yoğun bir sorun oluşturan **"Gençlik İşsizliği"** ise, nerede ise tamamen çözümlendi.

Kohl Hükümeti'nin emekçi halka yönelik ve **"Sosyal Gaddarlıklar"** tanımlamasıyla tarihe geçen budamalar önemli ölçüde geri alındı. Buna sürekli yükseltilen çocuk parası, kira yardımı, vergi reformu, işten çıkartılmalara karşı korunla, hastalıkta ücret ödenmesine devam, kötü pava parası, vatandaşlık yasası, işyeri teşkilat yasası ve daha başka bir çok düzenlemeler örnek olarak gösterilebilir. **22 Eylül** geriye dönüşün mü, bir sürü aksaklık ve noksanlıklara rağmen doğru yolda ileriye doğru adımların atılmasına devam edilmesinin mi göstergesi olacağı sorusunda yarım milyona yakın Türkiye kökenli seçmenin de bir çift sözü olacaktır. sanıyorum.

Weiterstadt'ta kaynakçılık kursu

Rhein Main Esnaf ve Zenaatkarlar Odası HWK, 18-27 Nisan 2002 tarihleri arasında haftanın belirli günleri Weiterstadt kasabasında "kaynakçılık meslek kursu düzenliyor. Edinilen bilgiye göre, **"Berufsbildungs- und Technologiezentrum Weiterstadt"** adresindeki bu kurslar pazartesi ve çarşamba günleri 17.30-20.30, cumartesi günleri ise 7.30-12.00 saatleri arasında yapılacak. *İlgi duyanlar* bu kursta Alman Meslek Odası'nın normlarına uygun ölçüde kaynakçılık mesleğini öğrenebilecek ve **"DIN EN 287"** katogorisinde bir de sınav hakkı kazanacak. Kursa kayıtlar ve ek *bilgi için tel:* **06151-8753481.**

Bizim AVRUPA

Thomas MANN

Avrupa Parlamentosu Hessen Milletvekili

Euro bize ne getiriyor?

Euro ile resmen gerçi 2002 yılı başında tanıştık ancak yaklaşık 2 yıldır zaten uluslararası kuruluşlar Euro'yu tercih ediyordu. Hatta Türkiye'de veya buradaki Türk firmalar açısından da yeni para biriminin artık gerçek yerini bulduğundan sözedilebilir.

1 Ocak 2002 tarihinden beri artık Euro'yu kullanmaya başladık. Acaba meseleyi fazlasıyla abarttık denilebilir mi? Bankalara ve dolayısıyla yeni paraya hücum ve uygulamada dişe dokunur hiçbir rahatsızlığının olmaması çoğu kişiyi şaşırtı doğrusu. Avrupa Merkez Bankası'nın zamanında aldığı önlemler de toplumun yeni paraya yönelik güveninde önemli rol oynadı.

Şöyle bir geriye dönüp baktığımızda şunları görmek mümkün. 1998-2001 yılları arasında bir politikacı olarak Euro üzerine konuşma yapacak olsanız, fazla alkış almazdınız. Bir araştırmanın sonucuna göre Almanya'da insanların yüzde 50'si, kendisini ya hiç bilgi sahibi olmayan biri olarak görüyor ya da çok az bilgi sahibi. İşte bu nedenle Avrupalı bir politikacı olarak Hessen eyaletinde 150'yi aşkın toplantıda Euro konusundâ bıkıp usanmadan konuşma yaptım. Kimi zaman yaşlılarla, kimi zaman öğrencilerle buluştum. Bu arada çeşitli bağlamda düzenlenen podyum tartışmalarına da katıldım.

Benim bu angajmanım, kuşkusuz Avrupa Parlamentosu Ekonomi ve Para Birimi Komisyonu olarak önümüzdeki yıllarda da devam edecektir. Çünkü bu alanda hala bir bilgi boşluğunun olduğunu biliyorum.

Euro, tıpkı DM gibi, çok sağlam bir para olacaktır. Avrupa Merkez Bankası'nın Frankfurt'u yurt edinmesi aslında boşuna değil. Zira Avrupa Merkez Bankası çalışma sistemini tamamen Alman Merkez Bankası'nın çalışma sistemine uyarlamıştır.

Bugün ihracata yönelik çalışan küçük ve orta ölçekli işletmeler, para birliğiyle beraber iç piyasadan bağımsız olarak bir kur dalgalanması yaşayacak. Bunun ne denli zorlu olduğunu geçen yıllarda yaşamıştık. İtalyan Lirası ve İspanyol Peseta'sının yüzde 20 oranında değer kaybı, Hessen'de çok sayıda işyerinin kaybolmasına sebep olmuştu. Güçlü bir Euro, Yen ve Dolar karşısında gücümüze güç katacaktır. Bugün benzin ve akaryakıt fiyatlarının artış göstermesi o analdaki üretim maliyetinin artmasından çok, Dolar'ın güçlü olmasından ileri gelmektedir.

Euro'nun Dolar karşısında kazanacağı güç, durumu büyük ölçüde rekabet gücümüzü değiştirecektir. Bu da ekonomi ve istihdam alanlarının güvence altında olmasıyla eşanlamlıdır. Ben şahsen, Euro'nun Avrupa kimliğine önemli bir katkı sağlayacağına inanıyorum.

15 Avrupa Birliği üyesi ülkeden 12'sinde yaşayan 300 milyon Avrupalı, oldukça dayanıklı Mark'ın ülkesiyle birlikte elele büyüyecektir.

Euro'ya güven artıyor, kara paralar da hızla aklanıyor

AB'ne üye 12 ülkede başlatılan Ortak Para Euro konusunda Almanya'da halkın büyük ölçüde uyum sağladığı ve kısa sürede güven sergilediği gözleniyor.

Yeni yılla birlikte halkın cebindeki Alman Mark'ının çok büyük bir bölümü, Ocak ayının ilk yarısında piyasalardan çekilmiş olurken, ikinci yarıda halkın Euro ile temasında büyük ölçüde güvenle hareket ettiği dikkati çekti. **AB** Komisyonu açıklamasına göre, 7 Ocak tarihi itibarıyla 12 ülkedeki alışverişlerde Euro yüzde 55 düzeyinde bir potansiyel ile ödeme aracı olarak egemenliği ele geçirdi ve Almanya gibi diğer ülkelerde de ulusal para birimleri Ocak ayı içinde bu rolünü adeta sıfırladı. Halkın büyük bir bölümü, Euro banknotlara kısa sürede alıştı ancak 5 Euro'luk banknotların yanısıra, özellikle madeni paralar konusunda önemli sıkıntılar gözlendi.

Uzmanlar bu alışma zorluğunun doğal olduğunu birkaç ay devam edebileceğini bildirdi. Bu arada konuya ilişkin görüştüğümüz Hessenli Türkler, Ocak ayının ilk günlerinde ellerini ceplerine attıklarında, kendilerini yabancı bir ülkedeymiş gibi hissettiklerini belirtti ve **"Para önce oyuncak gibi geldi. Ancak zamanla alıştık. Umarız, herşey sıkça vurgulandığı gibi olur ve parasal değişim fiyatlara yansımaz ve yaşamı zorlaştırmaz."** dedi.

Öte yandan Türkiye'de de döviz bürolarında Alman Mark'ı gibi değişik ulusal paraların yerini Euro kavramı almaya başladı. **T.C. Merkez Bankası** yurtdışındaki Türkler'e ait Döviz Hesapları ile Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesaplarını Euro'ya çevirdi. Banka yetkilileri kağıt üzerindeki bu değişim yüzünden hesap sahiplerinin herhangi bir maddi kaybının sözkonusu olmadığını yineledi.

Almanya Maliye Bakanlığı'nın ilk saptamalarına göre, Euro uluslararası alanda da kısa sürede güven verdi. Bakan **Hans Eichel**, Euro'ya yoğun ilgi gösteren ülkelerin başında Çin Halk Cumhuriyeti geliyor. Edinilen bilgilere göre, Çin, Euro'yu Dolar'ın yanısıra bir alternatif ödeme aracı olarak görüyor ve **"Euro, çok yakın bir zamanda önlenemeyecek bir ölçüde Amerikan Doları'nın değerine kavuşacaktır."** görüşünü taşıyor.

Euro'nun 1 Ocak'tan itibaren yaşama geçmesiyle birlikte Alman Mark'ı başta olmak üzere değişik ulusal para birimleri bağlamında kara paraların da değişik kanallardan Euro'ya çevrilerek aklandığı hesap ediliyor. Finans uzmanları silah ticareti, kadın, uyuşturucu, soygun gibi değişik yöntem ve yasadışı kanallardan alınan bu kara paranın miktarı konusunda ise kesin bir rakam veremiyor.

Bu arada, Euro'nun yaşama geçmesiyle birlikte kalpazanlar da yeni bir fırsat yakalamış oldu. Edinilen bilgilere göre, Ocak ayının ikinci haftasında Wiesbaden ve Kuzey Ren Vestfalya'da "sahte Euro"yu piyasaya alışveriş yoluyla sürmek isteyen iki çete ortaya çıkartıldı. Uzmanlar, Euro'nun taklit edilmesinin çok zor olduğunu, ancak halkın henüz bu parayı her yönüyle yeterince tanıyamaması nedeniyle bu tür girişimlerin sonuç verebileceğine işaret ediyor ve yine de temkinli olunmasını öneriyor.

Hessen eyaleti polise, aile içi şiddeti önlemede önemli yetki verecek

Dayakçı kocaya polisten "Kırmızı kart"

Hessen Eyalet Hükümeti, aile içi şiddeti alışkanlık haline getiren kişiye süreli olarak eve giriş yasağı getirmek istiyor.

Hür Demokrat Parti FDP Meclis Grubu'nca getirilen ve Polis Kanununda değişikliği öngören yasa tasarısına eyalet parlamentosundaki tüm partilerin sıcak yaklaştığı öğrenildi. Tanınacak özel bir yasal imkan sayesinde, evde örneğin eşi veya çocuklarını döven koca, şikayet üzerine eve gelen polis tarafından evden en fazla 2 hafta süreyle atabilecek ve hatta bu süreyi koşulların öngörmesi halinde savcılığın da onayıyla 3 aya kadar uzatabilecek. Hür Demokrat politikacı **Jörg Uwe Hahn**'ın tanıttığı projenin Avusturya'da geliştirildiği ve Baden Württemberg eyaletinde uzun süredir başarıyla uygulandığı öğrenildi. **"Kadını şiddetten korumayı"** hedefleyen bu proje Baden Württemberg eyaletinde uygulandığı gibi, önce polise şiddet uygulayan tarafa 14 gün eve girme yasağı koyacak ve kırmızı kart süresini uzatma hakkını elinde tutacak.

Uzmanlar, aslında polisin adı geçen yasa çıkmasa bile benzeri bir gücü olduğunu hatırlatıyor ancak hukuk açısından bazı engeller yüzünden hemen hemen hiç uygulanmıyor. Eyalet Hükümeti, yasalardaki değişiklik ile polise bu alanda tam yetki vermeyi hedefliyor. Projeye öncülük eden Hür Demokrat Politikacı **Jörg Uwe Hahn** (sağda) böyle bir yetki zemini yaratmanın Hessen açısından bir zorunluluk olduğunu söylüyor. Hükümet bu yönde hazırlıkları sürdürürken, muhalefetteki Yeşiller ile Sosyal Demokratlar'ın da eyalet koalisyonunu eleştirmekle birlikte konuya olumlu yaklaşan mesajlar vermesi dikkati çekiyor.

Sizin yeni kullanılmış arabanız...

SUBARU ISUZU

Subaru Legacy Kombi Season, EZ 3/96,85kW, 73.500km,blaumet,Autom.,Klima,ZV,Alu € **11.410,-**
Subaru Impreza Kombi, EZ 9/01,70kW,850km, silbermet,ZV,Alu,RC,eFH,ABS,Servo € **18.400,-**
Subaru Impreza WRX, EZ 9/01,160kW,10.000km, WRXmet.,Klima,Navi,ZV,Alu,ABS € **27.667,-**
Subaru Forester Kombi, EZ 11/01,92kW,1.500km, silbermet,Klima,ZV,RC,ABS,eFH € **22.500,-**
Subaru Justy GX, EZ 6/97,50kW,19.500km,grün, ZV,Servo,RC,eFH,eSpiegel,4x4 € **7.107,-**
Subaru Legacy Outback Kombi, EZ 2/01,115kW, 23.000km,Klima,Leder,RC,ZV,Alu € **28.450,-**
Isuzu Trooper, EZ 2/01,3,0DTI,117kW,27tkm,schwarz, Leder,AHK,Klima,eFH,ZV,Alarm, Radio/CD,Alu 17" € **30.627,-**
Proton 415 GLSI, EZ 3/96,66kW,83tkm,blaumet, ZV,RC,eFH,Servo,Airbag € **3.835,-**
Renault Espace V6 RT, EZ 6/91,110kW,160tkm, Klima,Telefon,ZV,eFH,grau € **5.650,-**
Toyota Carina Liftback 1,6 GLI, EZ 10/92,79kW, 85tkm,rot,ABS,ZV,Servo,AHK € **5.062,-**
Toyota Carina 16V GLI, EZ 11/92,72kW,71tkm, graumet,RC,ZV,SD,Winterreifen € **4.346,-**
Chrysler Vision V6 3,5, EZ 4/94,155kW,129tkm, braunrot,Autom.,Standheiz.,Vollaust. € **6.084,-**
DAEWOO Nubria CDX Kombi, EZ 2/98,98kW, 19.500km,schwarz,Klima,AHK,ZV € **9.152,-**
BMW 330D, EZ 2/02,135kW,58.520km,topasblaumet., Klima,Navi,BC,Teilleder,Sport € **27.968,-**
Ford Focus Futura Kombi, EZ 12/00,66kW,16.850km, schwarz,Klima,ZV,eFH,Alu,RCD € **15.288,-**

... Subaru Allrad-Auto GmbH'nın arabaları ile her zaman temiz kalırsınız!!!*
*Her alınan arabada müşterilermize araba yıkama tesisimizde 50 tane program 2'den ücretsiz araba yıkama!

Öbür tekliflerimiz...?
...Kullanılmış araba merkezimizde Frankfurter Str. 44 (hemen B3 üzerinde)

SUBARU ALLRAD-AUTO GMBH
Deutschlands großes Allrad-Pkw Zentrum
kompetent · zuverlässig · leistungsstark
Mielestraße 6 • 61169 Friedberg • Tel.: 06031 / 71 78-0 • Fax: 06031 / 125-40

Frankfurt Havaalanı'nda 4 ay süren Ortak Paramız Euro"sergisini 200 bin kişi gezdi

Euro onlara mutluluk getirdi

Frankfurt Havaalanı İdaresi Fraport ile Eyalet Merkez Bankası işbirliğinde düzenlenen ve 200 bini aşkın kişinin katıldığı **"Euro"** konulu bir yarışmada, şans iki Türk ailesine de güldü.

Frankfurt Havalimanı 2. terminalinde açılan ve Euro konulu kapsamlı bir sergiye parale olarak bir de soru-yanıtlı bir yarışma açıldı. Hergün değişik uluslardan binlerce kişinin önünden geçtiği, gezip gördüğü bu sergide Euro konulu soruları doğru bilenler arasında geçtiğimiz 13 Ocak tarihinde bir çekiliş yapıldı. Bugüne kadar sayısız sınıfın da topluca ziyaret ettiği bu sergide doğru yanıtı bilenler arasında çekilen kurada değişik ödüller dağıtıldı. 4 ay içinde 35 bin kişi de bu sergi bağlamında orada bulunan görevlilere Euro konulu değişik sorular yöneltti. Sergi boyunca toplam 150 bin Euro içerikli broşür dağıtıldı.

Buna göre, Düsseldorf'tan **Heiko Theis** ile, Frankfurt'tan **Nizamettin Tunç** Aero Lloyd ile 1 haftalık Mısır tatili kazanırken, yine Frankfurt'tan **Nihat Yalçın** ile Kalbach'tan **Christine Kraus,** 1 hafta süreyle AVİS firmasının sponsorluğunda Kabriyo marka otomobili kullanma hakkı elde etti.

Bu arada Wiesbaden'den **Anna Fuhry** ile yine Frankfurt'tan **G. Sinem Tunç** adlı Türk kızı altından üretilmiş ve özel kolleksiyon olabilecek nitelikte 1 Mark madeni para (piyasa değeri 500 Euro) kazandı.

Konuya ilişkin olarak Frankfurt Havaalanında düzenlenen özel kokteylde konuşan Fraport Genel Müdürü **Dr. Wilhelm Bender,** serginin 19 Eylül 2001 tarihinde açıldığını ve 13 Ocak 2002 tarihinde son bulduğunu hatırlatarak, tüketici olarak yolcuların bu etkinliğe büyük ilgi gösterdiğini söyledi.

Landeszentralbank Hessen Eyalet Merkez Bankası Başkanı **Dr. Hans Reckers** ise, Euro'nun piyasaya sürülmesinde hiçbir aksama olmadığını söyledi ve kurum olarak bu olaya uzun yıllardır lojistik hazırlık yaptıklarını kaydetti. **Reckers'in** verdiği bilgiye göre Hessen eyaletinde toplam 5,2 milyar Euro değerinde 230 milyon adet banknot, 340 milyon Euro tutarında ise 920 milyon madeni para piyasaya sürüldü.

Bu arada serginin bir diğer ilginç özelliği, ziyaretçilerin 1 milyon Mark değerindeki Mark banknotların kesilip sıkıştırılmasından üretilmiş büyük bir koltukta oturup fotoğraf çektirmesi oldu.

Yarışmada derece alan talihliler, Fraport Müdürü Dr. Wilhelm Bender ve Landeszentralbank Başkanı Dr. Hans Reckers ile birlikte görülüyor. Talihlilerin Üzerinde oturduğu koltuk ise, piyasadan çekilen 1 milyon Mark paradan özel olarak yapıl dı.

"75 bin Mark!" kazanmak ister misiniz?

Landeszentralbank Hessen Eyalet Merkez Bankası, 5 Toplum okuruna "75 bin Mark!" armağan ediyor. Ancak bu armağanın bir özelliği var. O da, piyasadan Şubat ayı sonu itibarıyla çekilecek olan Alman Mark banknotlarının özel bir teknik işlemden geçirilmiş olması. Önümüzdeki yıllarda güzel bir anı olarak bu özel ikramiyeye sahip olmak isteyenlerin 1 Euro'nun kaç Mark'a eşdeğer olduğunu ve yeni para uygulamasının hangi tarihten itibaren başladığını doğru yanıtlaması gerekiyor. Adresimiz: **Toplum "75 bin DM!" Postfach 1133 . 63201 Langen" Faks: 06103-929225**

Hessen'den 8 liseli gencin hedefi; Dünya Fizik Olimpiyatı'nda Almanya'yı temsil edebilmek!

Jakarta'da yapılacak **33. Dünya Fizik Bilgisi Olimpiyatı**'nda Almanya'yı temsil etmek üzere Hessen eyaletinde yapılan 3. tur elemeyarışmasında derece alan 8 süper öğrenci belli oldu.

Federal Eğitim, Teknoloji ve Araştırma Bakanlığı'nca organize edilen, Hessen Metal ve Elektronik Sanayii İşverenleri Birliği (Hessen Metall) ve Eyalet Eğitim Bakanlığı'nın desteğinde yapılan yarışmada belirlenen süper öğrenciler şöyle:

Wiesbaden: Magnus Mager ve Thomas Lauber- Carl von Ossietzky-Schule
Darmstadt: Robin Hiller-Ludwigs-Georg-Gymnasium
Korbach: Thomas Krämer ve Hendrik Kienert- Alte Landesschule,
Freigericht: Markus Meinhold-Kopernikusschule,
Usingen: Oliver Schebanek-Christian-Wirth-Schule,
Frankenberg: Boris Houska-Edertalschule.

Euro'nun yaşama geçmesi konusunda bazı rakamsal bilgiler veren ev sahibi Eyalet Merkez Bankası Başkanı **Dr. Hans Reckers,** gençleri kutladı ve başarılar diledi.

Hessen Metall Yönetim kurulu üyesi **Bernd Pierburg,** 33 yıldan bu yana ilk kez 3. tur elemede Hessen'den 8 öğrencinin başarılı olmasından duyduğu memnuniyeti dile getirdi ve gençleri 20 Nisan'da Hannover'de açılacak Sanayi ve Teknoloji Fuarı'na davet etti. **Pierburg** ayrıca Almanya'da teknolojinin kalifiye mühendislere ivedilikle gereksinim duyduğunu söyledi. Eyalet Eğitim Bakanlığı Müsteşarı **Dr. Hartmut Müller-Kinet** ise, 8 öğrencinin başarısının Hessen açısından büyük bir onur olduğunu vurguladı **"Umarım içinizden öğretmenliği tercih eden çıkar ve yeni fizik dehaları yetiştirir"** dedi.

Jakarta'da yazın gerçekleşecek olan olimpiyatlarda Almanya 5 öğrenci ile temsil edilecek ve bu öğrenciler bu yılın Nisan ayında yapılacak final yarışması ile belirlenecek. Bu arada Hessen eyaletinin, fizik gibi önemli dallarda süper başarılı öğrencilerin bu ayrıcalıklı özelliklerinin Abitur denilen bitirme sınavlarında dikkate alınması yönünde bir hazırlık yaptığı öğrenildi. Yarışmanın detayları konusunda aşağıdaki sorumlu adresten geniş bilgi alınabilecek: **Erwin Nungeßer . Hans Sachs Weg 23 64291 Darmstadt Tel: 06151-376673**

Landeszentralbank-Hessen Eyalet Merkez Bankası'nın ev sahipliğinde yapılan toplantıda "Geleceğin Einstein'ı" olarak adlandırılan Hessenli 8 genç Bakanlık Müsteşarı Dr Kinet,, Hessen Metal Yönetim Kurulu üyesi Pierburg, Zentralbank Başkanı Dr. Reckersve yarışma sorumlusu Nungeßer ile birlikte görülüyor.

TÜRK IKTISAT e.K
Danismanlik Bürosü

Merkez: Klauprechtstr. 2
76137 Karlsruhe
Tel: 0721-818012
Faks: 0721-818016
Mobil: 0172-5400908
e-mail: TuerkIktisateK@t-online.de

Türk iktisat e.K.

Sevgili Toplum Okuyucusu, gazetenizin ruhuna uygun,

İKTİSADİ DANIŞMANLIK

hizmetleri verdiğimizi bilginize sunmak istiyoruz. Bu hizmet zincirimize şu günlerde MANNHEIM şehrinde de bir halka eklediğimizi kıvançla duyururuz. İşte hizmetlerimizden bir kesit:

Seyit Gökbulut

MÜJDE!!!

KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ...

ACİL KREDİ: Çok çabuk sonuçlandırma, sınırsız kullanım alanı, uygun ödeme koşulları...

OTO KREDİSİ: Otomobilinizi ipotek olmadan, düşük faiz oranları; otonuzun tapusu sizde borcu bizde...

KONUT KREDİSİ: Çok uygun faiz, sabit taksit, isteğe uygun geri ödeme süresi. 2 yıllık sabit faiz (%4.95 -nominal-)..

OTO SİGORTASI: En düşük primle en yüksek teminat...

EMEKLİLİK REFORMU 2001: Yasadan doğan açığı size özel bir bilgisayar analizi sonucu kapamak...

DİĞER SİGORTALAR: Hukuk, hastalık, kaza, özel sorumluluk, konut eşya ve bina yangın...

İŞYERİ SİGORTASI: Serbest meslek sahibi girişimcilere %20 gibi özel bir indirimle çok uygun komple güvence...

YATIRIMLARINIZ: Alman bankasından güvenceli fonlar sayesinde yüksek kazanç olanağı...

şimdi artık size de yakınız

MANNHEIM'dayız

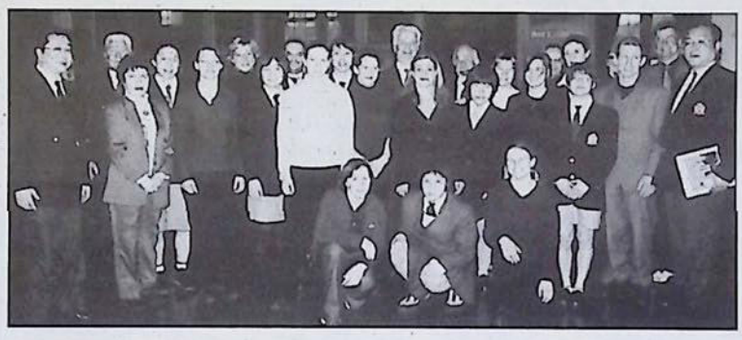
Mannheim Şubemiz:
Mittelstr. 28 A . 68169 MANNHEIM
Tel: 0621-1814369 Faks: 0621-1814370

Afganlı muhtaçlara yardım için turnuva

Hessen eyaletinin Karben şehrinde geçtiğimiz yıl geliri Afganistan'daki muhtaç çocuklara bağışlanmak üzere bir kapalı salon futbol turnuvası düzenlendi. Alman Yabancı Dostluk Girişimi, Karben Yabancılar Meclisi ve Gençlik Kulübü'nün birlikte organize ettiği turnuvaya değişik kentlerden 12 yabancı takım katıldı. Eleme usulü yapılan karşılaşmaların finalinde rakibi Kawasaki Mehmet karşısında üstün bir oyun sergileyen Atletiko Okarben takımı kazandı. Bir Türk takımı olan Fruchtzwerge Frankfurt ise, Stadt Karben'i 5-3 yenerek 3.lüğü kazandı. Turnuvadan elde edilen 1300 Euro 8 çocuklu Afganistan yurttaşı Nabi'ye, Kandahar'da muhtaç ailelere dağıtmak üzere teslim edildi. Fotoğrafta en üstte, organizasyonu üstlenen değişik kuruluşların temsilcileri Belediye Meclis üyesi Schulz (sol başta) ile görülüyor. Üstteki fotoğrafta ise, turnuva birincisi Atletiko Okarben oyuncuları görülüyor.

Güreşe Kadının Damgası

*Dünyanın antik çağdan beri sürgelen en eski sporu ve Türkler için de ata mirası olarak bilinen güreşte artık kadınlar **"Biz de varız."** diyor. 2004 yılında Atina'da yapılacak olan olimpiyatlara hazırlık amacıyla Frankfurt'a gelen Japon Kadın Milli Güreş Takımı, Almanyalı hemcins güreşçilerle özel bir dostluk turnuvası yaptı. Aschaffenburg'taki bu ilginç karşılaşmada ilginç anlar yaşanırken, geniş bir Rhein Main bölgesini de arkasına alarak 2012 yılında olimpiyatları Hessen'e taşımayı hedefleyen Frankfurt Belediyesi, bu sporcuları imparatorların taç giydiği ünlü **"Kaisersaal"** adlı tarihi salonda ağırladı. Belediye Başkanı **Achim Vandreike,** kadınların sporun değişik alanlarında giderek artan ölçüde etkili olmasını önemli bir gelişme olarak niteledi. Alman ve Japon bayan güreşçilerle **"İmparatorlar Sarayı"**nda bir anı fotoğrafı çektiren **Vandreike 'arka ortada)** ayrıca, Frankfurt fuar alanındaki dev bir salonun 10 bin kişilik bir spor arenasına dönüştürülmesi yolunda planlardan da söz etti. Dünya 2. ve 4.cüsü sporcuların buluşmasında ayrıca Japonya Güreş Federasyonu yöneticileri ile, Frankfurt'a olimpiyatlarda güreş konusunda destek olacak deneyimli kulüp **AC Baveria Goldbach** idarecileri de hazır bulundu.*



Frankfurt ve Göçün Tarihçesi Sergisi

Frankfurt'taki Historischen Museum Römerberg adlı Tarih Müzesi, 2003 yılı Kasım ayında **"Frankfurt ve Göçmenlerin Tarihi"** konulu bir belgesel sergi açıyor.

Kalıcı nitelikteki bu sergi, müzenin daha önce kütüphane olarak kullanılan ve onarımı devam eden kısmında yer alacak. Geçtiğimiz yılın sonbaharında planlanan ancak teknik nedenlerden ötürü gerçekleştirilemeyen bu sergide özellikle son 50 yıllık işgücü göçünün belgelerine yer verilecek.

Bu çalışmaya Frankfurter Jugendring adlı gençlik teşkilatı da, belge toplanmasına katkı sağlayarak destek veriyor.

Frankfurt nüfusu yaşlanıyor

Frankfurt'ta 2002 yılı Ocak ayı verilerine göre, 100 yaşın üstünde toplam 83 kişi var ve bu son 4 yıllık kayıtlara bakılarak yaşama süresinde yüzde 30'luk artış anlamına geliyor.

100 yaş üstü Frankfurtlular'la İlgilenme Servisi sorumlusu **Martine Knauth**, 2002 yılı içinde 37 kişinin daha 100 yaşına basacağını söylüyor. Resmi verilere göre, Frankfurt'ta 101 yaşında 21 kişi 102 yaşında 9 kişi, 103 yaşında 8 kişi, 104 yaşında 6 kişi yaşıyor. 2 Frankfurtlu ise 105 yaşında. Uzmanlar Frankfurt'un giderek yaşlandığını söylüyor.

Riester-Rente ve ev kadını için fırsatlar!

Almanya'da **"Riester Rente"** diye bilinen ve 1 Ocak 2002 tarihinde yürürlüğe giren ve özel emeklilik uygulamasına göre Almanya'da çalışanlara devlet destekli ikinci emeklilik kapısı aralanırken, aynı uygulama ev kadınlarına da emeklilik maaşı alma fırsatından yararlanabilme imkanı tanınıyor.

Konuya ilişkin olarak gazetemize açıklamalarda bulunan Wüstenrot Finans Bölge Danışmanı **Mehmet Kuşçu**, ev kadınlarının bu imkandan yararlanabilmesi için eşinin bir işte çalışıyor olması ve ev kadınının da kendi adına bir sigorta şirketiyle "emeklilik sözleşmesi" imzalaması gerektiğini hatırlatıyor.

Kuşçu, **"Koşullara uygun ev kadınları, bir sözleşme yaptığı takdirde hesabına devlet tarafından 2002-2003 yılı için her ay 76 Euro (yaklaşık 150 Mark) gönderilecek."** diyor. Özellikle kalabalık aileler açısından Riester modelinin bir dizi avantajı beraberinde getirdiğini vurgulayan **Kuşçu,** konuya ilişkin şu bilgileri veriyor:

"Konuya bir örnekle bakalım. Örneğin yıllık geliri 48 bin Mark olan 3 çocuklu bir ailenin özel emeklilik sigortasının yüzde 85'ini devlet karşılayacak. Bu aileye 2002 yılında 210 Euro, 2008 yılında 840 Euro katkı sağlanacak. Bir diğer deyişle, özel emekliliğe karar veren kişiler, aslında çok küçük bir bütçeyle devlet desteğinde emekli olabilecek. Diyelim 30 yıl sonra çalışan babaya yaklaşık 355 Euro, hayatında hiç çalışmamış eşine ise 55 Euro maaş ödenecek. Vatandaş aslında cebinden ayda sadece 13-15 Euro gibi küçük meblağ ödemiş olacak."

Kuşçu, yasanın çocuklar açısından da bazı yeni kaynaklar yarattığını sözlerine ekliyor ve şunları söylüyor:

"Yine 3 çocuklu aile örneğini alalım. 2002-2003 yılında ailenin erişkinleri için ayda 36 Euro, çocuk başına ise 45 Euro maddi destek veriliyor. Bu yardım 2004-2005'te ise iki katına çıkıyor ve her geçen yıl artış gösteriyor."

Kuşçu, bu uygulamadan yararlanan ancak daha sonra Türkiye'ye kesin dönüş yapanların birikmiş primlerinden sadece kendi yatırdığı kısmını talep edebileceğini ve devletin sağladığı katkının Almanya'da kalacağını söylüyor. Geniş bilgi: **06181-252512**

Alman devleti özel emekliliği neden teşvik ediyor?

Almanya'da emeklilik yasası yıllar önce düzenlenirken yasa koyucuların göremedikleri bugünün gerçekleri, devleti özel emekliliği destekleme yöneltti.

Konuya ilişkin gazetemize açıklama yapan Türk Finanz yetkili uzmanı Gazi Güleç, özellikle Alman nüfusunun yaşlanması ve azalmasına paralel olarak dinamik-çalışan bir genç nüfusun erimesi, Alman devletini emeklilik fonunu güvence altına alabilmek için böylesi bir yasal değişikliğe mecbur ettiğini söylüyor. Gazi Güleç ayrıca şu noktalara işaret ediyor:

"Biliyorsunuz Almanya'da nüfus yaşlanıyor. Çalışma saatleri sendikaların çabalarıyla azalıyor. Yaşam seviyesiyle birlikte ömür de uzuyor. Bütün bunlar devlet açısından "daha fazla bir emeklilik ödeme yükü" ile eşanlamlı oluyor. Teşvikle özel emeklilik uygulamasından öncelikle sosyal emeklilik primi ödemekle yükümlü her vatandaş yararlanabiliyor. Bunun yanısıra, işsizlik parası, annelik izin parası, sosyal sigorta statüsünde prim ödeyen küçük esnaf ve sanatçılar, tarımla uğraşanlar, çok az maaş alan asker ve bu hizmeti sivil kuruluşlarda gerçekleştirenler teşvik kapsamına giriyor. Devlet memuru, kamu işçileri, emeklilik kasasına prim ödeme mecburiyeti olmayan ve sosyal yardımla geçinenler yararlanamıyor."

Güleç ayrıca, vatandaşın, emekli primi olarak ödeyeceği miktarın yaklaşık %30'unu vergiden düşebileceğini de hatırlatıyor. Konuya ilişkin daha detaylı bilgi için tel: 069-416779

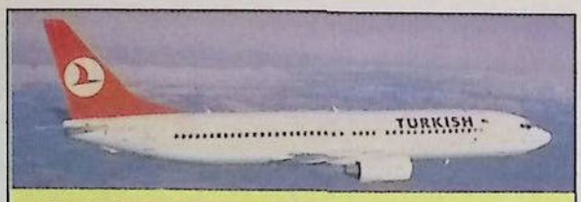
Wüstenrot elemanları Hanau'da "Riester-Rente" için buluştu

*Almanya'da **1 Ocak 2002**'den itibaren sürekli gündemde olan ve mevcut emeklilik yasasına "özel fırsatlar" yoluyla yeni bir boyut getiren **"Riester Rente"** yani **"devlet destekli özel emeklilik yasası"**, bu alanda çalışan kurum ve kuruluşların da ana uğraşı konusu haline geldi. Yıllardır Almanya'daki Türkler'e yönelik özellikle Konut Edinme Tasarruf Yöntemi başta olmak üzere, bir dizi proje yönlendiren Wüstenrot, bu alanda temsilci konumunda bulunan alt uzman personelini, sürekli olarak bilgilendiriyor.*

*İşte bunlardan biri olan hizmet içi eğitim, geçtiğimiz ay sonunda Hanau'da yapıldı. Wüstenrot Bölge Sorumlusu **Mehmet Kuşçu**'nun ev sahipliğinde ve yeni hizmete giren **"Seminer Merkezi**'nde gerçekleşen bu toplantıya Almanya'nın değişik bölgelerinde Yapı Tasarruf Sandığı Wüstenrot adına hizmet veren alt yetkili temsilciler hazır bulundu.*

*Wüstenrot Türkiye Masası Direktörü **Erbil Karaismail,** kurumun **Riester Rente** denilen **"devlet destekli özel emeklilik yöntemi"** konusuna yönelik çalışmalar hakkında detaylı bilgiler verdi ve Türk yurttaşlarının bu konuda en sağlıklı bilgi edinme hakkının unutulmaması gerektiğini vurguladı.*

*Soldaki fotoğrafta **Erbil Karaismail** (önde soldan ikinci) ve Wüstenrot adına Güney ve Orta Almanya'nın değişik bölgelerinde hizmet verip Hanau'daki seminere iştirak eden alt yetkili temsilciler **Sadettin Alsoy, Dr. Ali Sarışışık, Alim Gümüş, Durmuş Yalçın Didem Şener, Akın Açıkalın, Ramazan Elmas, Mehmet Kuşçu Yaşar Datlı, Yusuf Özcan, Osman Kaynak, Yasin Sapan ve Murat Bahar** birarada görülüyor.*



NET Tours

Münchenerstr. 12 - Kat 3 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-27108897 . Faks: 069-27133980
Acil durumlarda: 0177-45 11 953

YAZ SEZONU İNDİRİMİ

28 Şubat 2002 tarihine kadar Türkiye'nin her uçuş noktası için alınacak biletlerde 30 EURO'ya kadar özel indirim yapılır.

Anayasa Mahkemesi'nden İslam'a uygun kurban kesimine yeşil ışık!

Federal Anayasa Mahkemesi, 1996 yılında Giessen İdari Mahkemesi'nce verilen ve müslümanların kurban kesimine "şoklama" yöntemini şartkoşan kararını bozdu ve **"Müslümanlar, hayvana acı vermeden kendi inanışları doğrultusunda kurban kesebilir."** dedi.

Giessen yakınlarındaki Asslar kasabasında kasaplık yapan **Rüstem Altınküpe**'nin 1996 yılından beri sürdürdüğü davaya 15 Ocak 2002 tarihinde nokta koyan Anayasa Mahkemesi, kurbana yeşil ışık verirken, hayvanları koruma yasalarına da özen gösterilmesi koşulunu getirdi.

Anayasa Mahkemesi'nin vardığı bu sonuç, Giessen İdari Mahkemesine de bildirildi. **Rüstem Altınküpe**'nin kasaplık belgesi, kurbanlık hayvanları şoklamadan kestiği ve hayvanlara acı verdiği gerekçesiyle elinden alınmıştı. AncakTürk kasap, haksızlığa kurban edilmeyi kabul etmeyerek hakkını yasal yollardan aramaya başladı. Dava dilekçesinde **"Hayvanlara aşırı ceryan vermek, daha fazla acıya neden oluyor. Ayrıca, bu izin Musevilere tanınıyor, neden müslümanlar bu haktan yoksun tutuluyor?"** görüşünü savunan **Rüstem Altınküpe**'nin iddiaları, bilirkişi raporlarıyla da doğrulanınca mahkeme, kendisine hak verdi ve **"Müslümanlar kendi inançlarına uygun olarak kurbanı şoklamadan kesebilir."** dedi.

Bizim Finans Büromuz

türk Finanz

- ✓ **ÖZEL KREDİ**
  (Araba, mobilya, tatil, borç kapatma faiz ab Nominal 5,75%, Effektiv 5,90%)
- ✓ **EV KREDİSİ**
  (Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)
- ✓ **SİGORTA**
  (Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık, avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)
- ✓ **ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI**
- ✓ **ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI**
- ✓ **YAPI TASARRUFU** (Bausparen)
  (Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18. aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)
- ✓ **YATIRIM VE TASARRUF DANIŞMANLIĞI**
  (Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)
- ✓ **DEVLET TEŞVİKLİ EMEKLİLİK HAKKI** (Die Förderrente)
- ✓ **HUKUK DANIŞMANLIĞI**
  Uzman avukatlarla Türk ve Alman hukukunu ilgilendiren sorunlarınıza çözüm getiriyoruz.

Bu işler burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç
Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435
Internet: http://Gazi.Guelec.victoria.de
e-mail:Guelecga@aol.com - Fax: 069-40806077
Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Ali Ercan ile Şiir Dinletisi

Kreis Offenbach'ta öğretmenlik yapan Şair Ali Ercan, Hessen'deki Türk derneklerince düzenlenen şiir buluşması günlerinde yapıtlarını yorumluyor. Ocak ayı sonunda Rüsselsheim Barışevi'nce organize edilen Pazar toplantısında şiirlerinden örnekleri saz ve gitar eşliğinde sergileyen (üstteki fotoğraf) Ali Ercan'ın özellikle Türkiye konulu eserlerini sergilerken duygu yüklü izlenim verdi. Rüsselsheim ve çevresinden 60'ı aşkın konuğun hazır bulunduğu etkinlikte Rüsselsheim Halk Türküleri Korosu da bir sunu gerçekleştirdi. Ali Ercan, 3 Mart Pazar günü ise, Frankfurt yakınlarındaki Hattersheim kasabasında AKM'nin davetlisi olarak şiir sohbetine katılacak.

Frankfurt ve çevresinde "dev bir kent" doğacak METROPOLİTANA

Frankfurt'tan Main Kinzig Kreis il sınırlarına, Offenbach'tan Taunuskreis bölgesine kadar uzanan bir coğrafyada bir mega kent projesi **"Metropolitana"** sloganı altında son günlerde yoğunluk kazandı. Bu yönde lobi çalışmalarını aynı isimle sürdüren girişim, merkez üssü **Frankfurt** olacak bu hedef proje sayesinde bölgenin dünya konumunda ayrı bir yeri ve mıknatıs gibi çekimgücü olacağı görüşünü savunuyor. Mega proje yanlıları bu hedefe yönelik olarak kamuoyunda yoğun ikna kampanyasının kaçınılmaz olduğunu söylüyor.

Türkiye'nin gözbebeği, Ulusal Hava Yolumuz THY ile Frankfurt'tan İstanbul, Ankara ve İzmir'e... ELBETTE İstanbul üzerinden Türkiye'nin her yerine. HEM DE HERGÜN!

THY Satış Acentası

Frankfurt
MARMARA FLUGREISEN
Tren İstasyonuna (Hbf.) sadece 100 metre!

179,- Euro ile başlayan fiyatlarla THY ile uçmanın doyumsuz keyfini siz de yaşayın.

Türkiye'ye uçuşlar için Şubat ayı sonuna kadar alacağınız biletlerde 30 EURO'ya kadar özel indirim yapıyoruz.

Frankfurt Marmara Flugreisen
MERKEZ BÜRO:
Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M. (HAUPTBAHNHOF KARŞISI)
Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90
Rezervasyon:
THY: 069-24264023 ve 24 Turistik: 069-2426400 veya 24264029
Acil hallerde:
Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1 Tel: 069-69073335 . Faks: 069-69059650

Almanya'da rüşvet Mayıs ayında gözaltına alınıyor

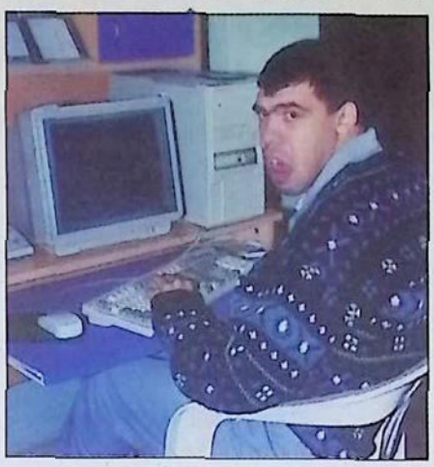
Kısa adı OECD olan Dünya Ekonomik Kalkınma ve İşbirliği Teşkilatı, Mayıs ayından itibaren Almanya'da rüşvet olaylarını mercek altına almaya başlıyor. Bu alandaki kesin sonuçları bu yılın Ekim ayında açıklayacak olan OECD, halen Finlandiya ve ABD'deki rüşvet, kara para aklama, iktisadi sahtekarlık gibi olayları inceliyor. Yapılan ön tahminlere göre, rüşvet olayı Almanya'da özellikle inşaat sektöründe sıkça rastlanıyor. Bilindiği gibi geçtiğimiz yılın son aylarında özellikle Federal Demiryolları İşletmesi, rüşvet skandalları yüzünden kamuoyunda ön plana çıkmış ve bu yolla ekonominin milyonlarca Marklık kaybından söz edilmişti. OECD bu alandaki araştırmayı, aralarında Almanya'nın da bulunduğu 34 ülkenin altına imza attığı bir sözleşmeye dayanarak yapabiliyor ve eyalet yönetimlerine de bu alanda katkı sağlama sorumluluğu veriyor.

Sığınmacılar... Soydaşlar

Almanya, geçtiğimiz yıl 90 bin yeni sığınma başvurusu alırken, mülteci adaylarının geldiği ülkeler sıralamasında Irak 1., Türkiye 2., Rusya Federasyonu ise 3. sırada bulunuyor. Federal İçişleri Bakanlığı verilerine göre, 2001 yılında sığınma başvurusunda bulunan her 5 yabancıdan birisi Irak kökenli iken, bu gruptan müracaatı kabul edilenlerin oranı ise sadece %3. 2001 yılında Rusya'dan gelen sığınmacı adaylarının sayısında önemli artış kaydedildiğine işaret eden bakanlık uzmanları, bu arada özellikle dağılan Sovyet coğrafyasında yaşayan ve Almanya'ya yerleşen Alman muhacir sayısının sığınmacı adayı sayısından daha fazla olduğunu da hatırlatıyor. Alman muhacirler daha çok Rusya Federasyonu ile Kazakistan'dan geliyor. Bilindiği gibi, yasalar, Alman kökenli olan bu soydaşların tek kelime bile konuşamasa dahi, Almanya'ya gelmesine olanak tanıyor ve gelir gelmez kendilerine vatandaşlık hakkı tanınıyor. Federal Hükümetin Muhacirlerden Sorumlu Daire Başkanı **Jochen Welt, "soydaşların dil sorununun entegrasyonu büyük ölçüde güçleştirdiğini"** söylüyor ve açılan lisan kurslarıyla bu eksikliği gidermeyi hedeflediklerini kaydediyor. Bu arada 2001 yılında iltica başvurularının kabulünde son 7 yılın en yüksek artışı yaşandı. Nürnberg'daki Sığınmacılar Dairesi'nin verilerine göre, geçen yılki 107 bin başvurunun yüzde 5,3'ü Alman Anayasası'nın 16. maddesine dayanarak kabul edildi.

Türkiye'den özürlü bir gencin özlemini gerçekleştirelim

Cem'le Internet sohbetine var mısınız?



Tarsuslu Cem Gergin, 25 yaşında ve ne yürüyebiliyor, ne konuşabiliyor. Ama gazetemize ulaşa mesajına ve yakınlarının anlattığına göre, *bilgisayar ve Internet kullanımı, ustalarına taş* çıkartacak kadar iyi. Sosyal ilişkilere büyük önem veren **Cem Gergin**, oldukça uzun mektubunda Toplum Gazetesi aracılığıyla Almanya Türkleri'ne sesleniyor ve mektuplaşmak, dostluk kurmak istediğini söylüyor. Engelli Türk gencinin mektubu aşağıdadır. Bu gencin dış dünya ile iletişiminde kendisini yalnız bırakmamak için mektubunu özetle yayınlıyoruz:

"Sevgili Arkadaşlar, ben bugün 25 yaşındayım. Doğduğum günler ile günümüz arasında büyük değişiklikler olmuş. Medeni ülkelerde, insanların yararına çok iyi şeylerin yapıldığını gözlüyorum. Benim hala kullandığım aküyle çalışan tekerlekli sandalyem bile Alman malı. Kimbilir benim bilemediğim daha ne gibi buluşlar oluyor şu günlerde. Bugün bilgisayarlar aracılığıyla, Internet ortamında elde edilmesi mümkün olmayan hiçbirşey yok artık. Bu teknoloji sayesinde dünya bir hayli küçüldü. Bu yolla dünyanın her tarafından insanlarla haberleşmek artık zor değil. Batılı ülkelerde güzel teknolojik buluşlar olduğunu duyuyor ve televizyonda görüyorum. Oralarda yaşamak güzel olsa gerek. Ancak benim en büyük idealim, mümkün olduğunca çok insanla haberleşmek, dostluk kurmaktır. Hele benim gibi engelli insanlarla bu tür bir diyalogu önüne geçilemeyecek bir ölçüde arzuluyorum. Bu yolla biz engelli insanların yaşamını daha rahatlatacaktır. Almanya'da yaşayan Türk olsun, Alman olsun, hangi milletten olursa olsun, dostluk kurabileceğim insanları tanımak onlarla sohbet etmek istiyorum. Umarım, benim bu mektubum ve arzum karşılıksız kalmayacaktır.

Cem Gergin -Tarsus-Türkiye
Internet: cemgergin@hotmail.com

Sigaranın "Hain Yüzü"nü 35 yıl sonra görebildi!

Hessen eyaletinin Wetzlar şehrinde yaşayan **Hüseyin Konur,** 35 yıldır içinde boğulduğu sigarayı **"Sigarayla Savaşanlar Derneği'** etkinlikleri yardımıyla bırakırken, kendini dünyaya yeni gelmiş gibi hissettiğini söylüyor. Çocuk yaşlarda bir merakla tanıştığı sigaranın elinde adeta **"rehin kalan" Hüseyin Konur,** dumanın sağlığı açısından ne denli tehlike arzettiğini farkedince kesin karar verdi. **Hüseyin Konur**'un bu önemli kararının sigara bağımlısı herkese örnek olmasını dileyen Türkiye Sigarayla Savaşanlar Vakfı Başkanı **Ubeyd Korbey** ve *Vakfın Almanya Şube Başkanı* **Mehmet Şaşmaz,** kendisini kutladı ve bir belge takdim etti. (üstte) Aynı gün **Hüseyin Konur**'un yanısıra 68 yaşındaki **Sabri Gündüz** ile 40 yaşındaki **Ergun Erdal** da sigarayı terk kararı alırken **Korbey**, sigaranın insan sağlığı açısından ne boyutta bir tehlike içerdiğini de örneklerle anlattı. ***(Haber: İsa DEVEÇEKEN)***

Kış daha bitmedi!
Özel tekliflerimizden Mart ortasına kadar faydalının:
Yaz değiş. 9,90 Süleckler ab 19,95 Ara. aküleri ab 26,- vs.
Seher reifen fahrzeugtechnik
Merkez: Friedberg H. Burgsiedlung
Tel. (06031) 60 03 0 Fax 60 03 60
Şubelerimiz: Butzbach Ffm-Bergen-Enkheim Ffm Sossenheim Gelnhausen Gießen Glückenbach Hanau Maßheim Tr. Neu-Isenburg Obertorstr. Offenbach Wetzlar Marmorsteinstr. Wiesbaden

ÖZTÜRK-TUR GmbH

TÜRK HAVA YOLLARI		ÖGER TÜRK-TOUR	
ANK.-İSTANBUL	179,- Euro	İSTANBUL	145,- Euro
İzm.-Antalya Dalaman-Bodrum	215,- Euro	ANKARA-İZMİR	170,- Euro
Ercan ve diğer şehirler	256,- Euro	ADANA	200,- Euro

THY ücretleri 21 günlük olup, havaalanı vergileri dahil değildir. Frankfurt çıkışları Pazartesi'dir.
ÖGER ücretleri 30 günlük olup, havaalanı vergileri dahil değildir.
Kaiserstr. 64 / Kaiserpassage - 60329 Frankfurt/M
Tel: 069-26487880/81
Faks: 069-26487882 . Handy: 0172-9718183

Toplum'da yer almasını istediğiniz ilan ve duyurularınız için:
Tel: 06103-52560 . Faks: 06103-929225
e-Mail: rmtoplum@aol.com

Çocuklarınıza zaman ayırıyoruz
Die Lern Hilfe
Wir nehmen uns Zeit für Kinder
DERSLERE YARDIM
Almanca, Matematik, Ingilizce, Biyol. Cografya, Fizik, Kimya, Fransızca...
Bu ilanı getirene iki saat ücretsiz yardım yapıyoruz!
... nihayet şimdi anlayabildim!
Sizin için Pt. - Cu. 14 -18 arası buradayız

Ffm-Eschersheim
Eschersheimer Landstr. 560
(0 69) 53 08 77 74
Frankfurt-Höchst
Königssteiner Str. 3c
(0 69) 300 89 669
Offenbach
Kaiserstr. 5
(0 69) 82 21 38
Hanau
Langstr. 50
(0 61 81) 25 47 19
Darmstadt
Mathildenplatz 1
(0 61 51) 206 60
Wiesbaden
Neugasse 2
(0 611) 308 12 75

Türk Alman Sağlık Vakfı'nın yaşlı bakımı eğitim projesi ilk ürünlerini veriyor

Yaşlılar yurdunda önemli bir buluşma

Türk Alman Sağlık Vakfı'nın (TASV) Federal Alman Çalışma Bakanlığı desteğinde 1999 yılında başlattığı **"Yaşlı Bakım Elemanı Yetiştirme"** projesi, olumlu sonuçlar veriyor.

Proje kapsamında 2 haftalığına Türkiye'den gelen MEB'na bağlı 8 kişilik bir eğitmen grubunun Giessen'deki St.-Anna Yaşlı Bakım Merkezi ziyareti bağlamında görüştüğümüz Türk Alman Sağlık Vakfı yetkililerinden **Çiğdem Bilgin**, adı geçen programın iki bölümden oluştuğunu belirtti ve şunları söyledi:

"Almanya'da yaşlanan 1. kuşak vatandaşlarımıza kendi ana dil ve kültürlerinde bir bakım eğitimini sunmak, 1. bölümü teşkil ediyor. Türkiye'de ise, Almanya örneğinden yola çıkarak MEB, Sosyal Hizmetler Çocuk Esirgeme Kurumu başta olmak üzere bazı kurum ve kuruluşların desteğinde yaşlı bakım uzman elemanı yetiştirmeyi hedefliyoruz. Bu model projemizin Türkiye'de yeni bir meslek alanının kendisine iyi bir yer edineceğini umuyoruz. Türk gelenek ve göreneklerinde büyük aile yapısı önemli bir yer tutar. Bu bakımdan Türk insanı, yaşlanınca kendi kızı ve oğlu tarafından bakılmak istiyor. Ancak sağlık sözkonusu olunca, mutlaka bir uzmana gereksinim duyuyor ve bu açıdan bakıldığında kendi dil ve kültüründen bir vasıflı elemanın önemi ortaya çıkıyor."

Türkiye'den gelen 7 kişilik eğitmen grubuna başkanlık eden ve MEB Yüksek Öğrenim Genel Müdürlüğü'nde Şube Müdürü **Betinur Ayan**, projenin önemine işaret etti ve TASV ile ortak yürütülen bu eğitim projesi bağlamında mezun olan öğrencilerin istihdam konusunda bakanlığın hazırlık içinde olduğunu dile getirdi.

St. Anna Yaşlı Bakımı Merkezi yöneticileri, müzik ve yemekli buluşmada, bakıma muhtaç yaşlı Türkler'e son derece modern tesislerde **"yuva havası"** vermekten mutlu olacaklarını ifade etti ve bu buluşmanın halen yurtta kalan yaşlı Almanlar için de önemli bir deneyim olacağına işaret etti.

Bu arada etkinliğe katılan ve bakımevindeki imkanları gören bir grup Türk yurttaşı, olanakların gerçekten güzel olduğunu belirttiler ve **"Eğer çocuklarımız bizlere sahip çıkmazsa ve koşullar bunu öngörürse geleceğimiz yer sonunda böylesi yurtlar yerler olacak. Ama burada herşey çok düzenli."** dediler.

TASV verilerine göre, Almanya'da halen 60-65 yaş kuşağı arasında yaklaşık 20 bin Türk vatandaşı bulunuyor ve bu sayının önümüzdeki 10 içinde 550 bin'e çıkacağı bekleniyor. Uzmanlar bu gerçekten yola çıkarak, Türkler için yaşlı bakım projesi ve eleman yetiştirmenin ivedi bir önem arzettiğine işaret ediyor. Fotoğrafta (üstte) Giessen'deki St. Anna Yaşlı Bakım merkezindeki Türk Alman erişkinler buluşmasından bir an görülüyor. Altta ise, TASV Başkanı Doç. Dr. Yaşar Bilgin, T.C. Milli Eğitim Bakanlığından gelen ve halen proje bağlamındayaşlı bakım eğitimi alan 7 öğrenci ile Bakanlık Şube Müdürü Betinur Ayan, TASV eğitim uzmanlarından Çiğdem Bilgin (ortada) birlikte görülüyor. Bakanlık heyetinde yer alan ve geleceğin yaşlı bakım elemanlarını yetiştirecek olan eğitmenlerin isimleri ise şöyle: Mehtap Kaya, Nilgün Padır, Ömür Büyükerdal, Deniz Hasdemir, Emine Karcı, Gonca Özay.

Darmstadt'ta Türkler için Evde Hasta Bakım Kursu

Alman Kızılhaç Örgütü (DRK) Darmstadt teşkilatı, bölgedeki Türk aileler için Türkçe olarak "Evde Hasta ve yaşlı bakım Kursu" düzenliyor. Hemşire **Fatma Yılmaz** tarafından **"Kültürlerarası Buluşma Merkezi Morneweg 15 64293 Darmstadt"** adresinde verilecek kurslar 11 ve 22 Mart günleri saat 13-17, 16 ve 23 Mart günleri ise saat 10-17 arasında planlanıyor. Teşkilat sözcülerinden **Rıza Yılmaz**'ın verdiği bilgiye göre, kursa katılacak olan Türk ailelerin tüm iştirak giderleri Bakım Sigortası tarafından karşılanacak. Kurslara ilgi duyanların 8 Mart tarihine kadar aşağıdaki adrese başvurması gerekiyor: **DRK Kreisverband Darmstadt-Stadt Hermannstr. 41 64285 Darmstadt Tel: 06151-281291 Faks: 06151-281299.** Öte yandan yabancı kadınlar için Almanca lisan kursları ise 18 Şubat-14 Haziran tarihleri arasında haftada üç gün 9:30-11 saatleri arasında yapılacağı öğrenildi.

KAV-Frankfurt'a veda kokteyli

*Frankfurt Yabancılar Temsilciler Meclisi KAV Sekretaryası'nı yürüten İranlı Yazar **Dr. Bahram Nirumand (sağda)** yaş haddinden emekliye ayrıldı. Frankfurt'ta yabancılara yönelik çalışmalarda önemli katkıları bulunan **Dr. Nirumand** için, özel bir veda töreni düzenlendi. Kokteyle, Frankfurt Belediyesi Uyum Dairesi siyasi temsilcisi **Dr. Albrecht Magen**, siyasi partilerden temsilciler ve bugüne kadar Yabancılar Meclisi'nde görev almış yabancı temsilciler hazır bulundu. **Dr. Magen** konuşmasında **Dr. Nirumand**'ın KAV için çok önemli projelere imza attığını söyledi. **Dr. Nirumand** ise, 10 yıl boyunca idari sekreteryasını sürdürdüğü Yabancı Temsilciler Meclisi'nin eline hiçbir yetki verilmemiş olmasından yakındı ve herşeye rağmen bu süre içinde çok iyi dostlar edindiğini söyledi. **Dr. Nirumand** konuşmasında ayrıca, tüm çelişkilere rağmen Almanya'daki Almanlar ile yabancıların karşılıklı olarak birbirinden etkilenmesini "Artık birbirimize çok yaklaşmıştık" sözüyle yorumladı ancak 11 Eylül 2001 tarihinde Newyork'taki facianın ardından çok şeyin yitirildiğini ve önyargıların körüklendiğini dile getirdi. KAV Başkanı **Hüseyin Sıtkı** ise, (üstte konuşma yaparken) Dr. Nirumand'ın geçen 10 yıl içinde yabancılar meclisine bir şahsiyet kazandırdığını söyledi. **(Haber ve Fotoğraf: Kazım DOĞAN)***

Fiyatlar inişte!

Tek gidişte

15 Euro,

gidiş-dönüşte

30 Euro

Tüm Almanya noktalarımızdan Türkiye'ye seyahatlerinizde rezervasyon ve biletlemeyi **28 Şubat 2002**'ye kadar yaptırın, indirim alın. Tek gidişte **15***, gidiş-dönüşte **30 Euro*** indirim, **Türk Hava Yolları satış ofisleri** ve **yetkili satış acentalarında** sizleri bekliyor.

TÜRK HAVA YOLLARI

*Bu indirim belirli ücretler için geçerlidir.

Toplum Gazetesinde yer almasını istediğiniz ilan ve duyurularınız için:
Tel: 06103-52560
Faks: 06103-929225

Bischofsheim Rüsselsheim yakınında
1 yada 2 nesil için! 130 qm oturma alanı üzerine 7 oda, 3 odalı tam bodrum kat ve küçük party odası,araba garajı, avlu (bahçe değil), sakin merkezi mevkide € 245.000,-
Buschlinger Immobilien V&V GmbH
RDM. Tel.: 06144 - 40 58 44

Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Çifte vergilendirme nedir?

Soru: "...Türkiye'de bir miktar param var. Şu günlerde Almanya'da yaşayan Türkler'in yurtdışındaki paralarına yönelik bazı iddialar dolaşıyor. Türkiye'deki paradan devlet nasıl olsa kesiyor. Çifte vergilendirmeyi önleyici bir yasadan söz *ediliyor? Bu ne derece doğrudur?*

YANIT: Evet, iki ülke arasında yaklaşık 17 yıl önce yapılmış bir anlaşma var. Buna göre her iki ülkenin yurttaşlarının bir diğer ülkede elde edecekleri kazançların (buna banka faizleri de dahil) iki kez vergilendirilmesini engelliyor. Ancak burada ölçü şu. Türkiye'de, diyelim banka faizlerinden yüzde 20 oranında vergi kesiliyor. Bu Almanya'da yüzde 35 civarında. Vergiden muaf olan kısmı, Türkiye'nin kestiği örneğin 920'lik paydır. Hesap sahibi geri kalan yüzde 15'lik kısmın, (bekar veya evli olmasına göre muafiyet payları düştükten sonra) Alman yasalarına göre vergisini ödemek zorundadır.

Emekli oldum. Dönersem...?

Soru: "...İnşaat ustasıyım ve 65 yaşında emekli oldum. Artık Türkiye'ye memleketime bu yıl dönmek istiyorum. Emeklilikten ötürü hakkım olan parada kesinti olabileceği söyleniyor. Ne derece doğrtı? Bir de Türkiye'de gerektiğinde tedavi olabilmem için buradan hastalık kasasından ne gibi belge almam gerekiyor?

YANIT: 65 yaşını doldurduğunuz için, ister Almanya'da kalın, ister Türkiye'ye dönün, hakettiğiniz emeklilik maaşından hiçbir kesinti sözkonusu olamaz. Aksi olan dedikodulara inanmayınız. Emekli maaşınızı ister buradaki hesabınıza şimdiye kadar olduğu gibi havale ettirebilir*siniz, veya Türkiye'de Sosyal Sigortalar Kuru*mu aracılığıyla Türkiye'ye gönderilmesini isteyebilirsiniz. Siz Wiesbaden'de yaşadığınıza göre, hemen orada inşaat işçilerine özgü bir ek kuruluş var. "Umsatzskasse" denilen kasada birikmiş haklarınızın Türkiye'ye havale edilip edilemeyeceği konusunu, o kuruluşa bir mektup yazarak öğrenebilirsiniz. Almanca mektup yazmada zorluk çekerseniz, bölgenizdeki bir Türkdanış bürosu elbette size yardımcı olabilir. Hastalık halinde tedavi olmanız elbette mümkün. İki ülke arasındaki anlaşma gereği, siz de Almanya'da sigortalı bir kişi olarak Türkiye'deki SSK olanaklarından veya bu kurumla anlaşmalı hekimlerin tedavi imkanından tıpkı oradaki kişiler gibi aynen yararlanabilirsiniz. Onun için Türkiye'ye gitmeden önce bağlı bulunduğunuz hastalık kasasına başvurmanızı ve bir belge istemenizi öneriyoruz.

Annemi getirebilir miyim?

Soru: "...Annem babamdan boşanmış ve hala kızlık soyadını taşıyor. Kendisi orada yalnız ve Almanya'ya yanıma aldırmak istiyorum. Ne yapmam gerekir?

YANIT: Annenizi buraya getirebilmeniz mektubunuzdaki anlattıklarınıza bakılacak olursa pek mümkün görünmüyor. Kendisinin Türkiye'de babanızdan boşanmış olması, O'na, Almanya'daki oğlunun yanına yerleşebileceği anlamına gelmez. Çünkü anne baba ve 16 yaş üstü aile üyelerinin Almanya'ya "birleşim" yoluyla gelmesi yasal açıdan mümkün değil. Ancak anneniz çok ağır hasta ise, bakımını yapacak Türkiye'de kimsesi yoksa, tek sorumlu kişi siz iseniz, "Bakım amacıyla" vize alarak buraya getirmeniz mümkündür. Ayrıca bu bakımı yapacak kişinin de bulunması şarttır. Yoksa, sadece annem orada yalnız kaldı" gerekçesiyle olmaz. Ancak 3 aylık bir vizeyle sizi ziyaret edebilir.

Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT
Ankara Barosu Avukatı

Yeni "Türk Medeni Kanunu"

Sevgili Toplum Okurları,

Yeni Türk Medeni Kanunu nihayet yürürlükte. Nihayet diyorum, bunun nedeni de bu yöndeki kanun değişikliği çalışmalarının 1949 yılında başlamış ve çeşitli aşamalardan geçtikten sonra, TBMM'nde *kabul edilerek, 1 Ocak 2002* tarihinden itibaren sonunda yürürlüğe girmiş olmasıdır.

Bugün Türkiye'de 12 bin 500'ü aşkın yasa vardır ama hiçbiri, Medeni Kanun kadar, insanı doğrudan ilgilendiren bir özelliğe sahip değildir. Çünkü Medeni Kanun; insan daha doğmadan anne karnında ve cenin halinde iken, ona "Merhaba" der, daha sonra ise bütün hayatı boyunca hatta ölümünden sonra bile etkili olur. Bir kimsenin doğumunu, büyümesini, diyelim *nişanlanıp, evlenmesinin ve* sonuçta ölümünü bile düzenler, varsa mirasını da paylaştırır. Bu bakımdan hiçbir insanın, benim medeni kanun ile işim yok, beni ilgilendirmez diyemez. Herkes için Medeni Kanun temel ve vazgeçilmez bir yasadır. Bu yasanın getirdiği bazı önemli temel değişiklikleri bu ay sizinle paylaşmak istiyorum:

- Bugüne kadar evin seçimi erkeğe ait iken, yeni kanun eşlerin bundan böyle oturacakları evi birlikte seçmelerini öngörüyor.

- Eşin ve çocukların bakımından masrafından tek başına koca sorumlu iken, yeni kanunla her iki eş bakımından eşit mali sorumluluk gelmiş oluyor.

- Evlat edinme yaşı 35 iken, şimdi yaş sınırı 30 olarak kabul ediliyor. Evvelce çocuğu olanlar evlatlık alamaz iken, şimdi çocuğu olanlar da evlat edinebilecek düzeye gelindi.

- Nafaka sadece kadın tarafından talep edilirken, şimdi *hem erkek hem de kadınlar* nafaka isteyebilecek. Eski kanunda yer alan erkeğin kadından nafaka isteyebilmesi için "hali refahta olma şartı" kaldırıldı.

- Boşanma sebepleri arasında bir başka neden daha eklendi. Onur kırıcı davranışlar da artık bir boşanma nedeni olarak görülüyor.

- Terk sebebiyle boşanma davalarında süre 3 aydan, 6 aya çıkartıldı.

- Evlilik dışı çocukların mirasçılığı, evlilik içinde doğan *çocukların mirasçılığı ile eşit*lendi. Çocuklar, ayrımın yapılmaksızın miras bakımından eşit haklar alabilecek. Daha önce Anayasa Mahkemesi'nce alınan karar, yasa maddesi haline gelmiş oldu.

-Yeni Medeni Kanun en çok tartışılan ve halen bu tartışması süregiden konuşu; eşlerin mal meselesindeki hak ve talepleridir. Getirilen yeni yasal sistem, "Edinilmiş Mallara Katılım Sistemi"dir.

Bu sistemde iki türlü mal vardır. Bunlardan birincisi kişisel mallardır. Bunlar evli kişinin kendi malıdır. Eşlerden birinin yalnız kişisel kullanımına yarayan mallar, evlenmeden önce veya sonra, kendisine kalmış miras mallar, karşılıksız kazanma yoluyla kazanılan mallar ile, eşin evlenmeden önce yine kendisine ait olan mallar, manevi tazminat alacakları, kişisel mallar yerine kendisine ait olan mallar, manevi tazminat alacakları, kişisel mallar yerine geçen mallar. Yani "bu mallar benim malım" kavramına girmektedir. Diğer edinilmiş mallar ise, eşlerin çalışmalarının karşılığı olan mallar, sosyal güvenlik veya sosyal yardım kurum ve kuruluşlarının yaptığı ödemeler, çalışma gücünün kaybı nedeniyle ödenen tazminatlar, kişisel malların gelirleri ve edinilmiş malların yerine geçen değerlerden meydana gelmektedir. Bu mallara da "Bizim Mallarımız" yani eşlerin birlikte edindikleri mal diyebiliriz.

Türkiye'de evli kadınların %55'ini teşkil eden ev hanımlarının, evdeki çalışmaları da böylece değerlendirilmiş ve paylaşıma dahil edilmiş bulunmaktadır. Bu malların kime ait olacağı ve ispat şekline gelince;

- Belirli bir malın eşlerden birine ait olduğunu iddia eden kimse, iddiasını ispat etmekle yükümlüdür. Eşlerden hangisine ait olduğu ispat edilemeyen mallar onların paylı mülkiyetinde sayılır. Bir eşin bütün malları, aski ispat edilinceye kadar edinilmiş mal kabul edilir.

- Mal rejimi bakımından 1 Ocak 2002 tarihi yürürlük tarihidir. Eski evliler, bu tarihten itibaren bir yıl içinde, noterlere giderek, mal rejimi sözleşmesi ile, yasal rejimin başlangıç tarihini geriye çekebilecek.

- Yasal mal rejiminin, evski evlileri kapsamaması, yasaların geriye yürümez prensibine dayandırılmış olsa da, bu haklı bir görüş sayılamaz. Zira yasaların geriye yürüyememesinin istisnaları vardır. Aksi takdirde, kadınlar arasında eşitsizlik meydana gelir. Bu gün bu eşitsizlik meydana gelmiş bulunmaktadır.

Bu kanun ile mal rejimi sözleşmelerinin noterde resen veya onaylama suretiyle yapılabilmesi, veya evlenme sırasında bu konuda beyanda bulunabilmesi hakkındaki hükümlerdir.

Önemlibir diğer yenilik de, boşanmadan sonra açılacak nafaka davalarında, nafaka alacaklısının yerleşim yeri mahkemesinin yetkili olmasıdır. Nafaka davalarında ilk yılın nafakası ile, ileriye dönük bir birkaç yılın nafaka miktarı, talep halinde mahkemece takdir edilebilmektedir. Bu yenilik ise, her sene nafaka davası açılmasını engelleyecek önemli bir yeniliktir.

Yeni Medeni kanun'da sağ kalan eşin mirasçılığında, birlikte oturulan ev ile ev eşyası bakımından sağ eşe tercih hakkı getirilmekte olmasıdır. Bu da çok önemli ve yerinde bir hükümdür.

Bu yazımızın içerisinde tamamı 1030 madde olan ve yurtdışında yaşayan her T.C. vatandaşını da yakından ilgilendiren Türkiye'deki Medeni Kanun'un detaylarına girmek mümkün olmadığından, sadece önemli madde başlıklarını belirtmekle yetindik. Yeniyılın ve yeni Medeni Kanunun, yurtiçindeki ve yurtdışındaki siz vatandaşlarımıza da hayır olmasını diliyorum. Türkiye'den selam ve sevgiler, esenlikler diliyorum.

ADRES DEĞİŞİKLİĞİ

CANBOLAT HUKUK BÜROSU
AVUKAT BEDRETTİN CANBOLAT
Büro Tel: 0090 - 312 - 4180700
Büro Faks: 0090 - 312 - 4187101
Cep Tel: 0090 - 532 - 2120862
Ev Tel: 0090 - 312 - 3623767
Ev Faks: 0090 - 312 - 36389
E-Post: bcanbolat@ttnet.net.tr
Adres: Atatürk Bulvarı, Emek İşhanı,
(Gima üstü gökdelen) Kat 15, No:1510
KIZILAY-ANKARA-TÜRKİYE

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Cuma YAĞMUR

182 kez çamaşır yıkamak...

Değerli Okurlarımız,

Bir evde yılda ortalama 182 defa çamaşır makinasının hizmet verdiğini hiç düşündünüz mü?

Veya bu makinanın her seferinde atıl kapasite ile çalıştığını veya sırf "makina dolsun" düşüncesiyle gereksiz yere temiz çamaşırların bile bir kez daha yıkamaya atıldığını yaşadınız mı?

Peki bu çamaşırları yıkayan, temizleyen, aklayan paklayan kimyasal madde içerikli suların nereye akıp gittiğine hiç kafa yordunuz mu?

Düşünmesi belki biraz ürkütücü olacak ama, bu çamaşır sularının akla hayale gelmedik yollardan geçip dolaşıp, bahçeler*den yemek masalarımıza uzanan süreçte meyve ve sebzeler* aracılığıyla önümüze geldiğini söylersek, ne düşünürsünüz?

Neyse, durup dururken, belki hiç böylesi şeyleri düşünmez istemezken, konuyu fazla derinleştirip yüreğinizi fazla sıkmak istemiyoruz, ama maalesef gerçek böyle.

Çamaşır tozu veya sıvı maddeler, katkı maddeleri bizi böylesi bir anımsatmaya mecbur kılıyor. Çamaşır makinaları genellikle sadece birkaç kirli giysi yüzünden çok az kapasiteyle dönüyor. Oysa, o makinaların tam kapasite ile çalıştırılması, hemen hepimizin bir yıl içindeki çamaşır yıkama seanslarını da azaltacak ve dolayısıyla da atık su, kirli su olayı ortadan kalkacak ve bu suların bir şekilde ulaştığı nehir ve ırmaklara da kimyasal zararlı maddeler karışmayacaktır. Bu da bu su kaynaklarından beslenen tarım arazilerini en az oranda olumsuz etkilecek ve sağlıklı besin maddelerini tüketebileceğiz.

Hessen Tüketiceleri Koruma Birliği'nin bu yönde hazırladığı ve kanımca çok önemli bilgiler içeren **"Waschen und Umwelt"** adlı broşürünü mutlaka okumanızı salık veriyorum.

Ayrıca bu konuda duyarlı olmakla sadece insan sağlığına, kendi sağlığınıza değil, para tasarruf ederek, aile bütçesine de önemli katkı sağlayabileceğinizi düşünebilirsiniz.

Söz çevreden açılmışken kısaca değinmek istiyorum. Özellikle çevre sağlığı konusunda yoğun çabalarıyla bilinen **"Worldwatch Enstitüsü"**nün bir araştırmasına göre, "çevre sorunları" bildiğimiz o klasik **"terörizm"**den daha tehlikeli bir konu ve doğada yaşanan olumsuzluklar toplumsal ve sosyal sorunlara da önemli ölçüde kaynak oluşturuyor. Son 10 yıl içinde yaşayagelediğimiz iklime özgü garip değişimler, su kaynaklarının giderek tükenmesi, bugün Avrupa'da yaşayan bizlere şimdilik uzak gibi görünse de, aslında da en doğrudan ilgilendiren bir mesele.

O yüzden çevre sağlığı konusunda duyarlı olmaya çalışalım.

Her 10 kitap sipariş edene bir kitap hediye ediyoruz!

Bu sayfadaki kitaplar şimdi sadece €4,60 %65'e varan indirim...

Sonradan Görme
Catherine Cookson

İblis Bekliyordu
John Saul

Üç Kuruşluk Roman
Berthold Brecht

Direnme Savaşı
N Guyen Duc Thuan

İnsanlık Durumu
Andre Malraux

Sokak Kızı
Panait Istrati

Binbir Acı
Aiyleen Dardan

Dünyayı Sarsan On Gün
John Reed

Kanlı Oyun
B. Traven

Umutların Ötesi
Belva Plain

Bitmeyen Acı
James A. Michener

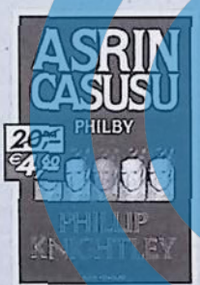
James Clavell
Fırtına Harekatı

Yönetimde Kadın Erkek
Trudy Heller

Vampirle Konuşma
Anne Rice

Minka Abla
Panait Istrati

Hoppalaa!..
Robert Fulghum



Asrın Casusu
Phillip Knightley

Tilki
Anthony Hyde

Vasiyet
Stephen Birmingham

Erotizm ve Politika
Lynn Hunt

Sesler Zinciri
Andre Brink

Başkasının Karısı
Dostoyevski

Kör Gazap
John Saul

Otuz Yaşındaki Kadın
Balzac

Siyah Müslümanlar
C. Eric Lincoln

Kazaklar
Tolstoy

Çıplak Skandal
Ken Follett

Şafakta Kazandık Zaferi
An Duk

Deniz İşçileri
Victor Hugo

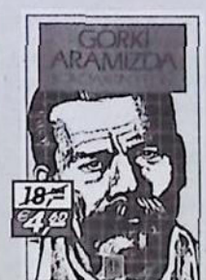
Eylem Adaları
Jean Laffitte

Baraga'nın Devedikenleri
Panait İstrati

Carmen
Prosper Merimee

Kadınlara Göre Değil
P.D. James

Güneyli Bayan'ın Özel Defteri
Lillian Hellman



Gorki Aramızda
Konstantin Fedin

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 4,60 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İstayen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tuerkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Hessen Haberleri

Şubat evlilikte tercih ayı

Hessen'de nikah memurlukları verilerine dayanılarak yapılan bir araştırmaya göre, Şubat ayı evlenmek isteyen çiftler için ideal ay olarak ön plana çıktı. Çiftlerin istemleri arasında ilginç tarihler de göze çarpıyor. Örneğin 02.02.2002 ile, 20.02.2002 ve 22.02.2002 tarihleri tercih edilen günler oldu. Frankfurt Nikah Dairesi yetkilileri, Cuma gününün en çok arzu edilen gün olduğuna işaret ediyor ve hiç kimsenin örneğin bir Pazartesi günü sabah 8'de nikah töreni için bir istemde bulunmadığını söylüyor. Bu arada Frankfurt'un yanısıra, Kassel, Wiesbaden, Marburg, Giessen gibi bölgelerde de Şubat ayında nikah için artık daha fazla randevu verilmediği öğrenildi.

Polis olmak kolaylaşıyor

Hessen İçişleri Bakanlığı, eyalet emniyet teşkilatındaki kadro açığını gidermek amacıyla polis olabilmenin koşullarını yumuşatıyor. Eyalet İçişleri Bakanı **Volker Bouffler**'in (sağda) açıklamasına göre, artık polis olabilmek için **"Realschule"** denilen diploma yeterli olacak ancak başvurular arasından **"Mittlerereife"** diye bilinen diplomadaki notları çok iyi olanlar tercih edilecek. 2002 yılında 650 kişinin Polis Yüksek Okulu'ndaki eğitime alınacağını belirtilen yeni yapılanma hakkında daha geniş bilgi Wiesbaden'deki Hessen Eyaleti İçişleri Bakanlığı'ndan veya emniyet teşkilatlarından alınabilecek.

Darmstadt çevresinde 35 konuksever aile aranıyor

Darmstadt Teknik Üniversitesi (**TUD**) 27 Mayıs 28 Haziran tarihleri arasında yaz okuluna katılmak amacıyla Kuzey Amerika ülkelerinden gelecek misafir öğrenciler için 35 konuksever aile arıyor. Edinilen bilgiye göre, konuk öğrenciler 1 ay süreyle okul eğitimine devam ederken, Almanca lisan bilgilerini geliştirecek ve Almanya'yı tanımaya çalışacak. Bu öğrencilerden birini evinde 1 ay konuk etmek isteyen ailelere maddi katkı da sağlanacak. Geniş bilgi için: **06151-162684**

Uyuşturucudan ölenler ve 12 yaşında sigara!

Frankfurt'ta geçtiğimiz yıl 36 bağımlı, uyuşturucu yüzünden öldü. Yetkililer, geçen yıl 2000 senesine göre, 6 fazla kayıp verdiğini söylüyor. Bu arada Almanya'da uyuşturucudan ölenlerin sayısında ise azalma var. 2000 yılında 2023 kişiuyuşturucudan ölürken, bu sayı geçen yıl 1735 kişide kaldı. Bu arada Kreis Limburg-Weilburg vilayetindeki Hadamar kasabasında yapılan bir araştırmaya göre, çocuklarda nikotin alışkanlığı 12 yaşında başlıyor ve anne babaların çocuklardaki bu alışkanlığa karşı önlem alması talep ediliyor. 12-25 yaşları arasındaki kişilerin %38'i sigarasız yapamadığı da dikkati çekiyor. Araştırma sonuçlarında ayrıca anne babası sigara içen çocukların küçük yaşta sigarayla tanıştığı da vurgulanıyor. 250 okulda yapılan bir araştırmaya göre 14 bini aşkın öğrenci, 5 ay süreyle derhal nikotinden uzak durmaya hazır olduğunu söylüyor. Sigaradan uzaklaşma ve sigaranın zararları konusunda daha geniş Türkçe bilgi için: **Sigara Karşıtları Girişimi - Mehmet Şaşmaz: 06443-77022**

Frankfurtlu Mali Müşavir Asım Tozoğlu uyarıyor

Yeni yılda neler değişiyor? (2)

Almanya'da 2002 yılı, vergi yasalarında mükelleflere özgü hak ve sorumlulukları içeren bir dizi değişikliği beraberinde getirdi. Geçtiğimiz ay Frankfurtlu Mali Müşavir **Asım Tozoğlu**, bu köşeden okurlarımıza seslenerek, bu hak ve sorumlulukların neler olabileceği üzerinde durdu ve dikkat edilmesi gereken noktaları örnekledi. Bunlar arasında **"Almanya'da vergi denkleştirme işlemlerinde vatandaşın lehine olmak üzere nelere dikkat edilmesi gerektiği" " Bu alanda ne gibi yenilikler olduğu"**, gibi soruların detaylı yanıtları da yer almıştı. **Asım Tozoğlu** ile yaptığımız bu önemli sohbetin geri kalan bölümünü, - *sözümüzü tutarak* - bu ay yayınlıyoruz:

Toplum: Sayın Tozoğlu, Almanya'da ev sahibi olan Türkler'e bakarak, vatandaşların bu yönde giderek artan bir eğilim içinde olduğu gözleniyor. Ev almak avantajlı bir şey midir? Veya satın alınan evde oturmak mı yararlıdır yoksa kiraya vermek mi avantajlıdır?

Tozoğlu: Almanya'da en sık değiştirilen yasa Vergi Kanunu'dur ve bu yasa içinde en çok değişikliğe uğrayan bölüm ise evlerle ilgili olan kısımdır. Çok karmaşık olan bu konunun bir de kişilerin özel durumuna göre değişebileceğini düşünürsek, şahısların mutlaka bir vergi uzmanına zamanında danışmasında yarar vardır. Zaman meselesi çok önemlidir, çünkü bir kimse ev almış, hemen ilgili belediye birimine "Anmeldung" denilen sicil kaydını yaptırmış, yani ikamet bildiriminde bulunmuşsa ve evin tamiratını otururken gerçekleştirmişse, maliye bu masrafları kabul etmez. Oysa evi aldıktan sonra, evin içinde yerleşik düzene geçinceye değin olan tüm masrafları, sadece evinin bir bölümünü kiraya verenlerde vergiden muaftır. Kiracısı olmayanlar, sadece 50.000 Euro satın alım miktarını kanıtlarsa, **"Eigenheimzulage"** denilen pay alır. Eski ev alanlar, aile için 1250 Euro (evin fiyatı 50 bin Euro veya üstünde ise) çocuk başına da 7750 Euro, sekiz yıl boyunca içinde oturmak koşuluyla alırlar. Yeni ev alanlarda ise aile için 2500 Euro, çocuk başına ise 750 Euro alırlar.

Toplum: Sözünü ettiğiniz 8 yıllık hakkını kullanmış aileler, yeni yasadan yararlanabilir mi?

Tozoğlu: Elbette. Bir evde 8 yıl oturup eski kanundan yararlanan bir aile, yeni alacağı bir evde oturmak şartıyla, 8 yıl süreyle yeni kanundan yararlanabilir. Evin kiraya verilmesi halinde, ne kadar avantaj sağlayacağı, kesinlikle kişinin özel durumuna bağlıdır. Mesela bazı kimseler, kredi çekmeden evi peşin almışsa ve kiraya vermişse kira gelirine karşılık faiz gideri olmayacağından, devlete daha çok vergi verebilir. Biliyorsunuz, evini kiraya verenlerde, terazinin bir kefesinde faiz giderleri, yıpranma (Abschreibung) ve evin yan masrafları konurken; öbür kefesine kira gelirleri konmaktadır. Evlerin yıpranma payı, evin yapılış tarihine göre değişir. Örneğin, 31.12.1995'den bu yana yapılmış evlerde, 8 sene %5, 6 sene %2,5 ve 36 sene %1,25 yıpranma payı evin maliyetinden düşülürken, 1925'lerde yapılan bir evin yıpranma payı yıllık %2 olarak hesaplanmaktadır.

Toplum: Yeni çıkan yasaya göre, 2001 ve 2002 yılları için uygulanacak önemli yasal değişiklikler nelerdir?

Tozoğlu: Önemli bazı değişikleri şöyle sıralamak mümkündür. 1.) Faiz gelirlerindeki vergi muafiyeti bekarlarda 1.1.2000 tarihinden itibaren 6000 DM'tan 3000 Mark'a, evlilerde ise 12000 Mark'tan

6000 Mark'a düşürülmüştü. Bir kimse bekarsa, 6000 DM yıllık **"Kapitalertragsteuer"** denilen sermaye geliri varsa, bunu vergilendireceği gelirden muaf olarak alıyordu. Şimdi bu sadece 3000 Mark'a düşebilecek. Son günlerde güncel konu olması bakımından, T.C. Merkez Bankası'nda parası olanlar bu miktarlara göre değerlendirilebilirler. 2.) Ev satımlarında söz konusu olan 2 yıllık süre 10 yıla çıkartıldı. Daha önce bir ev alan kimse, iki yıl dolduktan sonra evini satarsa, ne kadar kar ederse etsin, bu kar vergiden muaftı. Şimdi, ancak 10 sene süre dolduktan sonra satınca, vergiden muaf oluyor. Ancak 10 yıllık süre dolmadan ev satan kişi, sattığı güne kadar evinde oturmuşsa, yine **"Spekülasyonssteuer"** dediğimiz spekülasyon vergisinden muaf oluyor.

3.) Yapı tasarrufunda (**Bausparvertrag**) prim alma miktarı olan net gelir (**zu versteuerndes Einkommen**) bekarlarda 27 bin Mark'tan 50 bin Mark'a, evlilerde ise bunun iki katı olan 54 bin Mark'tan 100 bin Mark'a çıkartıldı.

4.) Daha önce de değindiğimiz gibi bakım miktarları artırıldı.

Toplum: 2002 yılında size göre dikkat edilmesi gereken, bizleri yakından ilgilendiren en çarpıcı değişiklik neler olabilir?

Tozoğlu: 2002 yılı itibarıyla artık Euro ile tanıştık. Bu önemli bir değişim. Ancak doğrudan ilgilendiren bir nokta **"Haushaltsfreibetrag"** dediğimiz bir konu. Buna göre, eşinden boşanmış ve en az bir çocukla yaşayan bir vergi mükellefi, yıllık olarak 5616 Mark **"Haushaltsfreibetrag"** kapsamında vergiden düşebiliyordu. Eğer bir kimse, 2001 yılı sonuna kadar veya daha önce boşanmışsa, bu haktan kademeli olarak yararlanabilecek. 2001 yılı için 5616 DM, 2002 yılı için 4680 DM karşılığı olan 3344, 2003 ve 2004 yıllarında ise 2376 Mark karşılığı olan 1188 Mark olacak. Aynı şekilde 2005 yılından itibaren ise bu miktar sıfıra inecek. Bir diğer deyişle, 2002 yılından itibaren boşanıp ta, çocuklarıyla birlikte yaşayanlar, kelimenin tam anlamıyla avuçlarını yalayacak.

Bu konuda kişiye özgü koşullar içeren sorularınız için aşağıdaki telefondan bilgi edinmek olanaklı: 069-731919

(Devamı Mart ayında)

FRANKFURT'ta Türk gıda ürünleri için gerçek adresiniz

Ankara Market

Filinschstr.2-4
Tel: 069-40809999

Amacımız, müşterilerimizin beklentisinden hiç farklı değil! İlkemiz;
- Güleryüz ve Kalite
- Ucuzluk ve
- Temiz Servis'tir.
BUYRUN, Bekliyoruz

Almanya günlerinizin yaklaşan Kurban Bayramı kadar mutlu ve sağlıklı olmasını dileriz.

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Gastamonu'da Alaman atları nasıl yürür?

Toplumun geçen Ocak sayısındaki haber, eğer gözünüzden kaçtı ise, suç sizin ama, yine de merak etmeyin, ikinci baskıda üstüme yoktur ve bunu gecikmeli de olsa benden öğrenmiş olun.

Alman Konrad Adenauer Vakfı'nın geçen ay yaptırdığı bir araştırmaya göre, bu ülkede yaşayan Türk gençleri, Almanya'yı artık kendilerine öz vatan olarak görüyormuş ve uğrunda savaşacak belki de ölecek kadar seviyorlarmış. Hatta Türkler, Almanya uğruna savaşma konusunda, Doğu Almanlar'a çoktan sollamış.

İşte bunu okuyan Almanlar durur mu?

Başlamışlar Türkiye hakkında sevgilerini ifade etmeye. Şimdi söyleyeceğimi sakın şimdi "Şinasi yine kimbilir neresinden uyduruyor" diye yorumlamayın. Ben de Mehmet Canbolat'ın yalancısıyım. O da Türkiye Cumhuriyeti'nin gooocaaamannnn Turizm Bakanı Mustafa Taşar Ağa'nın yalancısı.

Bakan, herhalde Konrad Adenauer Vakfı'nın araştırma sonucunu duymuş ki, böyle bir açıklamaya gerek duyuyor:

"Almanlar Türkiye'ye deli gibi aşık. Sınlsıklam. Bu sevdaları hatta onları hani uğruna olmasa bile Türkiye'de ölmeye hazır olmaya bile götürebiliyor."

Şimdi şöyle bir düşünün... Almanya'nın dört bir köşesindeki 82 milyon Alman, yediden yetmişe, çubuğuna su erenden aklı yermişine kadar herkes her sabah kahvaltıdan önce ve sonra, öğle ve akşam yemeği öncesi ve sonrasında, gece yatarken, evden çıkarken, eve girerken, tuvalette otururken, yatakta ne halt ederse ederken dualar ediyor:

"Eyyyy yüce rabbim...Hazreti İsa'nın ulu aşkına bana öyle bir ölüm nasip eyle ki, öleceksim öleyim, ama Türkiye'de öleyim. Öleceksem, Akdeniz'in mavi sularının yaladığı Antalya kıyılarında, veya Meryem Ana'nın kucağında öleyim. Beni Almanya gibi, Türkler'in savaşmayı bile göze aldığı, Alman'dan çok Almancı kesildiği bir ülkedeki ölümlerden koru yarabbiii... Ameeeen...

Yine Canbolat'ın yalancısıyım. O da, Bakan Hazretleri Mustafa Taşar Ağa'nın yalancısı tabii...

Vatandaşımızın biri, Almanya'dan sıkılıp geri dönmek ve orada bir iş falan tutmak istemiş. Memleketi Kastamonu'nun bir köyünde ne yapacağını çeşme başına üşüşen kanları gözetlerken nereden estiyse Almanlar'ın at sevdası gelmiş aklına. Onları memlekete turist olarak getirip doğanın kucağında kerestelik ormanların eteğinde at turizmi sunmak istemiş. Köydeki en iyi atları toplamaya başlayınca, köylü "Alamancı hemşerilerinin" aklından birazcık şüphelenmişler ama, köye birkaç ay sonra kanlı kızlı Almanlar damlamaya başlayınca, at sırtında hava basanlar da çoğalmış. Ancak bir süre sonra Almanlar gelmez olmuş. Bizim müteşebbis Almancı da bunun nedenleri araştırmış ve gelip giden turistlere sorup öğrenmiş. Meğerse, Türkiye'deki atların adımları Almanya'daki gardaşlarından çok çok farklıymış. Bizim girişimci yurttaşımız, bakmış olacak gibi değil. Almanya'dan atları tıpkı bir Alman gibi yürütmek için işin ehli bir uzman getirtmiş.

Ne olmuş dersiniz? Adam vallahi başarmış ve şimdi Gastamonu'nun bilmem hangi köyünde, kereste ağaçlarıyla ünlü bir ormanın yamacında atlar, sadece Alaman atı gibi iki ileri bir geri endamıyla yürümekle kalmıyor, aynı zamanda Almanca talimatlara da anında reaksiyon gösteriyormuş. Yıllardır Alaman konuklarla artık içli dışlı olan bizim Gastamonulu amcalar teyzeler daha iki kelimeyi biraraya getiremezken, atlarımız Alaman olup çıkmış. Hatta Almanca kişnemeler ve... Tövbe.. tövbe... Ve şüphanallah...

"Türkü"yü anlatanı Ayvalık tatili bekliyor

TRT INT kanalında hafta içi hergün Almanya saatiyle 17:30'da başlayan **"Memleket Saati"** adlı canlı magazin programı'nın Şubat ayı **"Kompozisyon Yarışması"** konusu **"Türkü"**. Sadece yurtdışında yaşayan Türk izleyicilere açık olan bu yarışmada en fazla 1 sayfa uzunluğundaki kompozisyonu kaleme alan seyirci, Ayvalık Beach Otel'de 1 haftalık bir tatil kazanacak. Edinilen bilgilere göre, yarışmaya katılan ve kompozisyonları övgüye ilgiye değer bulunan 5 izleyiciye de yine bir TRT klasiği olan ve 3 ayrı kasetten oluşan **"Kurtuluş"** filminin video seti armağan edilecek. Konuya ilişkin eserler en geç 28 Şubat tarihine kadar, **"TRT INT Memleket Saati Programı" PK 314 06443 Yenişehir Ankara-Türkiye"** adresine gönderilmesi gerekiyor. Eserler ayrıca, **0090 312 4907855** numaralı faks ile, **memleketsaati@trt.net.tr** adlı elektronik posta adresine de iletilebilecek.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Vasıfsız elemanı işten çıkartmak daha kolay!

Frankfurt İş Mahkemesi'nce karara bağlanan bir dava konusuna göre, işletme içi zorunluluktan ötürü, işçi çıkartma aşamasında herhangi bir kalifiye yönü bulunmayan vasıfsız işgücünün seçilmesi yasalara ters düşmüyor. Bir işçinin "4 çocuğunu gerekçe gösterip, olayın sosyal boyutunu ön plana çıkartması", işvereni zorunlu kararından geri çevirtemiyor. Karar dosya numarası şöyle: **AZ: 7 Ca 5244/01**

İşverenin bir elemanını başka serviste görevlendirme hakkı!

Frankfurt İş Mahkemesi'nin bir kararına göre, bir işgören, "Ben çok uzun yıllardır bu firmadayım. Bu yüzden benim çalıştığım servis değiştirilemez" demeye hakkı bulunmuyor. Bir Yaşlılar Bakım Yurdu ile bir personel arasında bu konuda çıkan uzlaşmazlığı sonuçlandıran mahkeme, "Hastabakıcının başka bir istasyonda görevlendirilmesi onun 25 yıldır yaptığı işin karakterinde bir değişime yol açmıyor." dedi ve işverenin sorunlu personeli hakkında verdiği çıkış kararını doğru buldu. Karar no: **AZ: 7 Ca 4496/01**

Çalışma izni olmadan istihdam edilen yabancının ücret hakkı!

Frankfurt İş Mahkemesi, bir temizlik firmasının bir süredir istihdam ettiği yabancı personelin maaşını "çalışma iznini getir ondan sonra ödeme yapılır" şeklindeki tutumunu yanlış buldu ve "O kişinin çalışma izin belgesinin süresi, bitmiş olsa bile, hakedilmiş ücretler ödenmek zorundadır." bildiriminde bulundu. Mahkeme, izinsiz duruma düşen personele çıkış verilmesinin doğru bir adım olduğunu ancak onun kazanılmış hakkına el konulamayacağına karar verdi. Karar no: **AZ: 4 Ca 395/99**

Kadrolu olmayan elemanın da işten çıkış süresi vardır

Frankfurt İş Mahkemesi bir işyerinde kadrolu olmadan istihdam edilen kişilerin de, işten çıkartılırken 2 haftalık çıkış süresi hakkı bulunduğuna karar verdi. Bir özel okul ile kurs veren müzik öğretmeni arasında yaşanan uzlaşmazlığı ele alan mahkeme, işverenin 2 haftalık süreyi gözetmeden eğitmen ile ilişkisini kesmesinin yasalara aykırı olduğu sonucuna vardı ve okul yönetimini adı geçen öğretmenin bir maaşını daha ödemeye mahkum etti. **(AZ: 5 Ca 6947/00)**

Eşit muamele, meslek eğitiminin bitiminde başlar

Frankfurt İş Mahkemesi, Lufthansa ile pilotluk eğitimi alan bir kişi arasında yaşanan uzlaşmazlığını içeren davayı sonuçlandırdı. Buna göre, 42 kişilik bir grupta pilotluk eğitimi alan bir öğrenci, kendisinin bazı nedenlerden ötürü işe alınmaması üzerine, Lufthansa hakkında dava açtı ve "eşit olmayan bir muamele gördüğünü" söyledi. Mahkeme, bu gerekçenin yasal bir zemini olmadığını kaydetti ve "Eşitlik ancak meslek hayatında başlar. İşveren, her eğittiği kişiyiişe almak zorunda değildir" dedi. **(AZ: 9 Ca 7297/99)**

İş arkadaşını başka firma için ayarlamak süresiz çıkış nedeni!

Bir işletmede birlikte çalıştığı işarkadaşını, bir başka firmada çalışmak için ikna etmeye çalışan ve bazı özendirici yollar gösteren personele süresiz çıkış vermek, Almanya'da iş yasalarına ters düşmüyor. İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir dava konusuna göre, bir personel başka bir işyerinde işe başlamak üzere firmasına "ayrılacağım" dedi. Bu arada aynı işyerindeki iş arkadaşını da müstakbel firması için ikna etmeye çalıştı. Bunu duyan firma yönetimi, adı geçen personeli "işarkadaşını ayartmak" gerekçesiyle süresiz çıkış kararı gönderdi. Mahkeme bu davranışı, personelin bu tavrıyla işletmenin çıkarlarının zarara uğradığını da düşünerek yasalara uygun olarak niteledi. Mahkeme, işyerinden ayrılmaya karar veren personelin son güne kadar firmasının çıkarlarına saygılı olması gerektiğini hatırlattı. **(AZ: 5 Ca 2138/01)**

Uzun süre hastalık iznine çıkan personele çıkış yasaldır

Frankfurt İş Mahkemesi, bir bankanın 3 yıldır hastalık izninde bulunan ve bugüne kadar kendisine 400 bin para ödenen personelini işten çıkartmasının yasalara aykırı olmadığını bildirdi. Dava dosyasına göre, bir bankada genel müdür sekreteri olarak çalışan bayan 1997 yılından itibaren değişik hastalık nedenleriyle sık sık izne çıktı. Firma bu kişiye yasal yükümlülüğü olan her 6 hafta boyunca maaşını ödedi ancak hastalık izinlerinin sonu gelmeyince, sekreter hanıma çıkış gönderdi. Mahkeme, doktor raporlarına da dayanarak işvereni bu davranışında haklı buldu. Karar dosya numarası: **AZ: 7 Ca 4192/01**

Personel firmaya ait para konusunda sorumlu mudur?

Bir firmanın mali işlerini sürdüren personel, şirkete ait nakit paraları çok iyi muhafaza etmek zorunda bulunuyor. Bu yükümlülüğün aksine hareket halinde diyelim firmaya ait paranın ortadan kaybolması halinde- o kişi, şirkete karşı bunu tazmin etmek zorunda bulunuyor. Federal İş Mahkemesi'ne kadar uzanan bu dava konusuna göre, bir lokantanın günlük geliri olan 6300 Mark ortadan kaybolunca, işveren ile "tuvalete gittiği sırada olayın yaşanmış olabileceğini söyleyen para sorumlusu personel arasında anlaşmazlık çıktı. Mahkeme işvereni haklı buldu ve personelin kendisine emanet edilmiş olan parayı ödemek zorunda bıraktı. Karar no: **AZ: 8 AZR 95/01**

Hastalık raporunu işverene geç teslim etmek çıkış sebebi mi?

Bir personelin hastalık nedeniyle doktordan aldığı belgeyi, işyerine geç teslim olması, o kişinin işten atılmasını gerektirecek bir neden sayılamaz. Frankfurt İş Mahkemesi, bir fırın sahibi ile kalfası arasında yaşanan benzeri bir davayı sonuçlandırdı ve işvereni "süresiz çıkış kararında" haksız buldu. Dava konusuna göre, birkaç hafta gibi uzun süreli hastalık izninde bulunan kalfa, yeni hastalık dönemine ilişkin raporu birkaç gün gecikmeli ibraz etti. Firma yönetimi ise bu belgenin zamanında verilmediği gerekçesiyle, çıkış kararı gönderdi. Mahkeme personeli haklı buldu ve bu belgeyi geç teslim etmenin işletmenin iş akışında herhangi bir olumsuzluğa yol açmadığını gerekçe gösterdi. Karar no: **AZ: 5 Ca 5938/00**

Sınavı 2 kez üst üste kazanamayan meslek öğrencisinin durumu ne olur?

Alman Demiryolları ile lokomotif sürücülüğü dalında çalışan genç meslek öğrencisi arasında çıkan uzlaşmazlığı sonuçlandıran İş Mahkemesi, "Kim meslek sınavını 2 kez üst üste kazanamamışsa, işten çıkartılma riskiyle karşı karşıya kalabilir. Böyle bir yol izleyen işveren, bu davranışıyla iş yasalarına aykırı hareket etmiş sayılamaz." dedi. Mahkemeye başvurarak kendisine üçüncü bir sınav hakkı tanınması gerektiğini iddia eden genç personelin bu talebi, mahkeme tarafından uygun bulunmadı ve "sınavı 2 kez kaybettiği için çıkış verilmesi"nin yasalara ters düşmeyeceğini hatırlattı. Karar no: **AZ: 18 Ca 6552/00**

İşten çıkışta gerekçeler çok açık ve somut olmalı...

Frankfurt İş Mahkemesi'nin bir açıklamasına göre, bir işverenin, işyeri işçi temsilciliğini detaylı biçimde haberdar etmeden bir personel hakkında verdiği çıkış kararı yasalara ters düşüyor. Frankfurt Havaalanında hizmet veren bir firma ile bir elemanı arasında "çıkış haklıydı, haksızdı" şeklinde ortaya çıkan uzlaşmazlık, mahkemeye yansıdı. Mahkeme, işverenin kulaktan dolma bilgilerle hareket ettiğini ve iddiaların somutluk kazanmadan çıkış vermesinin yanlışlık olacağına karar verdi. Mahkemenin konuya ilişkin karar numarası şöyle: **AZ 1 Ca 6106/01**

Birbirinden güzel süper indirimli kitaplar!

Bu sayfadaki kitaplar şimdi sadece €4,60'a %65'e varan indirim...

27,- €4,60
İçimizdeki Devrim
Gloria Steinem

17,- €4,60
Bir Erkeği Elde Tutmanın Yolları
Tracy Cabot

18,- €4,60
Lanetli Rüzgar
John Saul

16,- €4,60
Güzelin Bedeli
Martin Walser

17,- €4,60
Demir Ökçe
Jack London

18,- €4,60
Yol Boyunca
İzel Rozental

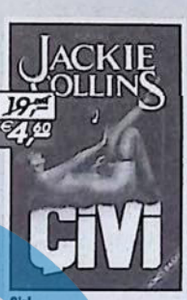
24,- €4,60
İstanbul'un Fethi
Feridun Fazıl Tülbentçi

16,- €4,60
Üzerine Yattığımda Alev Alev Yanıyorda
Robert Fulghum

15,- €4,60
Almanca-Türkçe Sağlık El Sözlüğü

15,- €4,60
Dinle Küçük Adam
Wilhelm Reich

27,- €4,60
Aşiler
John Jakes



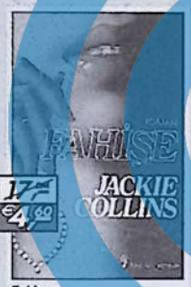
19,- €4,60
Çivi
Jackie Collins

18,- €4,60
Bağdat Yollarında
Güneli Gün

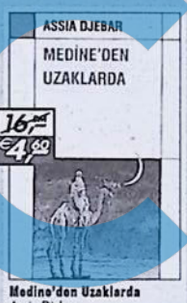
17,- €4,60
Bu Kitabı Okuyanı Yururum
Ali Sami Alkış

24,- €4,60
Mutluluğa Veda
Henri Coulonges

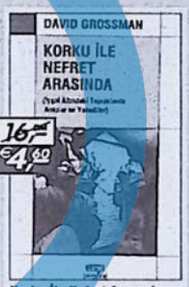
15,- €4,60
Teninde Hüznüm Saklı
Canel



17,- €4,60
Fahişe
Jackie Collins



16,- €4,60
Medine'den Uzaklarda
Assia Djebar



16,- €4,60
Korku İle Nefret Arasında
David Grossman

16,- €4,60
Şu Herifler
E. Girard / B. Kernel

18,- €4,60
Sürgün
Helene Kafi

26,- €4,60
Karıncaların Günü
Bernard Weber

20,- €4,60
Rüzgârla Gelen
Danielle Thomas

20,- €4,60
Cennetin Gölgesi
Susan İsaacs

24,- €4,60
Pusu
Jorge Amado

19,- €4,60
CIA Çok Gizli
Bob Woodward

16,- €4,60
Aldanma ki...
Melih Cevdet Anday

16,- €4,60
Yaşlılık Günlüğü
Salah Birsel

17,- €4,60
Büyük Balıklar - Oyun
Orhan Hançerlioğlu

17,- €4,60
Bir Demet Tarih
Muzaffer Taşyürek

16,- €4,60
Berlin Üçlemesi
Aras Ören

17,- €4,60
Kötülük
Selim İleri

15,- €4,60
Cihan Hakimiyetine Giden Yol
Mustafa Turan

18,- €4,60
Karanlık Dünya
Orhan Hançerlioğlu

17,- €4,60
Hüzün Kahvesi
Selim İleri

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 4,60 Euro'dur. • 79,-Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İstoyan müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tvarkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu Çayı

Yeni yılla birlikte yönetimde yeni isimlerle beslenen Frankfurt Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu'nun geleneksel çay buluşması büyük ilgi gördü. Bölgeden çok sayıda Türk ailenin hazır bulunduğu geleneksel çayın eğlence ve sohbet bölümüne geçilmeden önce, geçen yılın çalışma raporu ele alındı. Verilen bilgiye göre, 2001 yılındaki etkinliklerden elde edilen 6000 Mark Çorlu'daki Sakatlar Derneğine bağışlanırken, 500 Mark ise Frankfurt Türkspor'un acil bir ihtiyacını karşılamak üzere hibe edildi. Bu arada dernek bu yıl içinde değişik kentlere günübirlik geziler de düzenleyecek. Bunlardan biri de 9 Şubat Cumartesi Wailburg kentine olacak. Katılım ücreti 12 Euro olan bu geziye ilgi duyanların elini çabuk tutması ve girişim yetkililerinin 069-451614 (Gülümser Engineri) veya 069-887748 (Nursel Dietz) numaralı telefonlarına başvurması gerekiyor. Fotoğrafta Kadınlar Kolu'nun yöneticileri **Talia Onay (Başkan), Birsen Başoğlu, Gülümser Engineri, Nurten Güldütuna, Sevinç Çiğirdaşman, Gönül Yalçın, Sevim Durmaz, Nur Çetin, Leyla Aygün, Nursel Dietz, Zehra Güler Şengül** *görülüyor.*

(Haber: KAZIM DOĞAN)

(Resim: Hamide Küçükler)

Yabancı gence meslek eğitim yeri çağrısı!

Offenbach Ticaret ve Sanayi Odası, yörede yaşayan yabancı gençlerin meslek eğitimi alabilmesi amacıyla, gerekli altyapıya sahip firma arayışına hız verdi. Konuya ilişkin geliştirilen projeden sorumlu **Claudia Lehmann**'ın verdiği bilgiye göre, bugüne kadar Langen ve Neu Isenburg'da iki yabancı girişimcinin 2 öğrenciye meslek eğitimi amacıyla olanak tanıdı ve bazı firmalarla görüşmeler devam ediyor. Alman emsallerine göre yabancı gençlerin meslek eğitimi alanında olumsuz deneyimler yaşadığını kaydeden proje sorumlusu Lehmann, özellikle Rhein Main bölgesinde yabancı firma sayısının çok olmasına rağmen, bilgi eksikliğinden ötürü meslek eğitim olanaklarının gün ışığına çıkmadığını söylüyor. **Lehmann** ayrıca kendi firmasında meslek eğitimi vermek isteyen yabancı girişimcilere **IHK** ve bakanlık kanadından destek sağlandığını da belirtiyor. Geniş bilgi için:

069-8207-215

Şoförler kongresi

Frankfurt'ta yaşamını taksi şoförlüğü yaparak kazanan 200'ü aşkın Türk esnaf, sorunlarına çözüm getirmek ve meslekiçi dayanışmayı güçlendirmek amacıyla etkin bir örgütü hedfliyor. Yaklaşık 4 yıl önce **"Türkiyeli Taksi Şoförleri Derneği"** adlı bir çatıda toplanan şoförlerin Ocak ayı sonunda Frankfurt'ta gerçekleştirdiği 4. genel kurul, yer yer ateşli tartışmalara sahne oldu. Tüm üye şoförlerin servise çıkmayıp hazır bulunduğu kongrede yapılan seçimler sonucunda yeni yöneticiler şu isimlerden oluştu: **BaşkanM. Tekin Üstün, Bşk. Yard. Muharrem Özdemir, Mehmet Ali Demir ve Halil Demir, Yazman Burhan Zengin, Sayman Nizamettin Ener, Üye: Erkan Özer,** Yedek üyeler: **Nedim Çakır ve Timur İkierler. Denetleme Kurulu: Mustafa Balkan, Atilla Onadaçlar, Mustafa Ünal.**

TÜRKEI 75 PLUS YATIRIM FONU

Uluslararası alanda ekonomik gelişmeleri değerlendiren bir kuruluş olarak tanınan Morninstar, Frankfurt'taki **CEROS** tarafından **T.C.**'nin 75. yılı bağlamında çıkarttığı **"Türkei 75 Plus Yatırım Fonu**'na 5 yıldız verdi. Dünyaca ünlü kuruluşların yatırım fonları arasında üst düzeyde bir yer edinmekten mutlu olduklarını söyleyen **CEROS yetkililerinden İlker Yıldız, "Türkei 75 Plus" adlı fonun**, tasarruflarını yatırıma yönlendirmek isteyenler için oldukça cazip bir araç olduğunu belirtti. Bu fon derecelendirmesi hakkında daha geniş bilgi isteyenler için tel: **069-975707-29**

Meslekte 20. Yıl Onuru

RTV GmbH sahibi ve Frankfurt'un tanınmış Türk işadamlarından **Ersin Türer**, bu sene meslekte **20.** yılını yaşıyor. Bugüne kadar firmamıza önemli katkılarda da bulunan Sayın **Ersin Türer**'i kutluyor, daha nice yıllar ve başarılar diliyoruz.

TER Druckerei GmbH
Serhat Ilıcak

Entegrasyon ve Almanca

Hessen Eyalet Hükümeti'nce, Okul Eğitimi Yasası'nda yapılmak istenen değişiklik tepkilere yol açıyor. "Weltoffenes Bündnis" adlı bir teşkilat adına açıklama yayınlayan Ulrike Okenwa-Elem, sözkonusu değişikliklerin büyük ölçüde, göçmen çocukları hedef aldığını söyledi. Okenwa-Elem ayrıca adı geçen değişiklikleri "Tek taraflı sorumluluk" olarak niteledi ve "Okul gibi eğitim yuvaları aslında uyuma hizmet etmelidir. Ancak alınan önlemler, anadil derslerine vurulan darbe, hükümetin niyetini açıkça ortaya koyuyor." diye konuştu. Teşkilat olarak Eyalet Hükümetine bir çağrı yapan Okenwa-Elem, sözkonusu değişikliklerden derhal vazgeçilmesini istedi.

Islimköy Dayanışma Derneği

Almanya'da yaşayan 150 hemşeri aileyi bir çatı altında toplamayı hedefleyen Frankfurt-Sivas İslim Köyü Dayanışma Birliği, 7. olagan kongresi geçtiğimiz günlerde yapıldı. Divan Kurulu'nu İbrahim Esen ve Erdal Arslan'ın seçildiği kongreye Frankfurt ve yöresinin yanısıra, Köln Berlin gibi kentlerden hemşeri ailelerin de gelmesi dikkati çekti. Katılımcılara okunan çalışma raporunda "Birliğimizin kimi oluşumlarda olduğu gibi derinliğine tartışacak geniş konuları hedefleri yoktur. Toplumsal, ekonomik ve siyasal ilişkilere müdahale hedefimiz değildir. Ana görevimiz İslimliler arasında dostluğa ve hemşerilerimiz arasında iyi ilişkilere, dayanışmaya zemin hazırlamaktır." denildi. 1995 yılında kurulan bu derneğin yeni yönetimine şu isimler seçildi: Mehmet Akpınar, Mustafa Akpınar, Devrim Öker, Deniz Köseoğlu ve Mehmet Sözen.

AIHM ve Türkiye dosyaları

Strassburg'daki Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi, 2001 yılında değişik uluslardan gelen 13 bin 858 şikayet ile, tüm zamanların başvuru rekorunu kırdı. Mahkeme Başkanı Luzius Wildhaber'in yaptığı açıklamaya göre, görevli 43 hakim geçtiğimiz yıl bu başvurulardan 880'ın sonuçlandırırken, 9 bin şikayet dilekçesini ise, gerekçe göstermeksizin geri çevirdi. Çeşitli nedenlerden ötürü yargılanan ülkeler başında İtalya 413 hüküm ile ilk sırada geliyor. Bu ülkeyi Türkiye 229 ile ikinci sırada izlerken, Fransa ise 45 dosya ile 3. sırada bulunuyor. Wildhaber Türkiye hakkında verilen kararların temelinde, Türk mahkemelerin dava dilekçelerinde yer alan işkence ve kötü muamele, haksızlık gibi durumların yanısıra, mağdur insanlara tazminat ödenmesi gibi konularda gereken yasal tavrı göstermemesinin yattığını söylüyor. 2001 yılı içinde gelen hakkında en çok davacı olunan ülke ise 2018 dosya ile Rusya Federasyonu göze çarpıyor. Bunu 1763 dilekçe ile Polonya ve 1117 dosya ile de Fransa izliyor. Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi Başkanı Luzius Wildhaber, bu yüksek sayılara bakarak, adı geçen ülkelerde adaletin hiç işlemediği veya insan haklarının hiçe sayıldığı gibi bir sonucu gitmenin yanlış olacağını hatırlatıyor. Bu arada Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin, halen İmralı Adası'nda Abdullah Öcalan'ın başvurusunun büyük bir olasılıkla Mayıs'ta ele alması beklendiği bildiriliyor.

Darmstadt'ta dinler diyalogu

Darmstadt Türk Alman Dostluk Derneği'nin girişimleri sayesinde başlatılan farklı dinlerden ibadet mekanlarını ziyaretler devam ediyor. Dernek üyelerinden bir grup, geçtiğimiz günlerdeNiederrampstadt Protestan Kilise'ne giderek, ibadet merkezini yakından tanıma ve Hristiyanlıkta ayin törenleri hakkında bilgi ve gözlem topladı. Rahip **Roger Frohmuth**, *Türk Alman Dostluk Derneği yöneticilerine bu organizasyondan ötürü teşekkür ederken, dernek üyeleri özellikle farklı dinlerin birbirini yakından tanıması yolundaki ziyaretlere sıklık kazandırılacağını söyledi. Fotoğrafta dernek yöneticileri ve Rahip* **Roger Frohmuth** *kilisede birlikte görülüyor. Öte yandan Türk Alman Dostluk Derneği, geleneksel buluşmalarına da devam ediyor. Anımsanacağı gibi, dernek üyeleri Ramazan ayında da Darmstadt Emir Sultan Camii'ni ziyaret etmiş ve İslamiyet'te ibadet yöntemi konusunda gözlem toplamıştı. Darmstadt'ta farklı kültür ve dinden insanların buluşmasına olanak tanıyan etkinliklere ilgi duyanlar için başvuru telefonu şöyle:* ***0175-5268379*** **(Haber: Hamide Küçükler)**

Süper indirimli kitap kampanyamızı kaçırmayın!

Bu sayfadaki kitaplar şimdi sadece €4,60 %65'e varan indirim...

18 € 4,60
Düğüm
Jürgen Thorwald

22 € 4,60
İhanet İlişkileri
Judith Michael

25 € 4,60
İskenderiye'nin Yazgısı
Gerald Messadie

25 € 4,60
Sevgililer Oyuncular
Lucinda Edmonds

20 € 4,60
Altıncı Emir
Lawrence Sanders

16 € 4,60
Düşleri Gerçekleşen Adam
Julian Symons

16 € 4,60
Rehber
R.K. Narayan

20 € 4,60
Sefiller
Victor Hugo

20 € 4,60
Av Mevsimi
David Osborn

24 € 4,60
Delta Formülü
Joseph Wambaugh

18 € 4,60
Kadın Erkek Ve Çocuk
Erich Segal

17 € 4,60
E.T
William Kotzwinkle

15 € 4,60
Cennette Bir Şeytan
Henry Miller

17 € 4,60
Düğünün Bir Üyesi
Carson McCullers

15 € 4,60
Kira Kiralina
Panait Istrati

15 € 4,60
Kodin
Panait Istrati

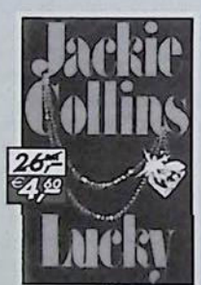
25 € 4,60
Öfke Yılları
F. Mustard Stewart

18 € 4,60
Kuzgun Harekâtı
Stuart White

23 € 4,60
Yanan Günışığı
Jack London

18 € 4,60
Bir Aşk Hizmeti
O. Henry

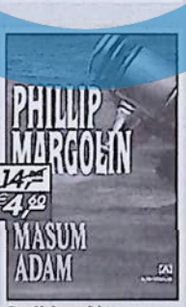
14 € 4,60
Irmağı Geçmek
Hemingway



26 € 4,60
Lucky
Jackie Collins

20 € 4,60
Suç Ve Ceza
Dostoyevski

19 € 4,60
Albayın Aşkı
Konstantin Simonof



14 € 4,60
Son Mahsum Adam
Phillip Margolin

15 € 4,60
Dehşet Ülkesi
Jack London

23 € 4,60
Suçsuzlar
Taylor Caldwell

15 € 4,60
Mihail
Panait Istrati

15 € 4,60
Yeraltından Notlar
Dostoyevski

19 € 4,60
Sevgi Köprüsü
Konsalik

17 € 4,60
Dönek
J.C. Pollock

15 € 4,60
Ruhunuz Daha Önce Benimle Yaşadı
L. Ron Hubbard

24 € 4,60
Gerçeği Arayış
Balzac

13 € 4,60
Yenilenmeyen Adam
Hemingway

18 € 4,60
Kent Masalları
Armistead Maupin

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 4,60 Euro'dur. • 79,-Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tuerkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Türkiye, Frankfurt Ev Tekstili Fuarı'na 138 firma ile temsil edildi

Batılı, Türk tekstil sektörünü hala "Uzakdoğulu" görüyor

Banyo takımından perdeliğe, kuştüyü yastıktan oturma odalarını süsleyen tekstil dekorasyonuna kadar akla gelebilecek her türlü ürünün sergilendiği **"Heimtekstil"** Ev Tekstili Fuarı, son aylarda sönük geçen uluslararası fuarlarını izini sildi.

9-13 Ocak tarihleri arasında gerçekleşen bu uluslararası fuara, 71 ülkeden toplam 3155 firma katıldı. 659 katılımcı firma ile, bu fuarda en yoğun biçimde temsil edilen Almanya'yı sırayla Çin, Hindistan, İtalya, Pakistan ve İspanya'nın ardından 138 tekstil üreticisi kuruluş ile Türkiye 7. sırada izledi.

Fuar bağlamında Türkiye'den ayrıca Devlet Bakanı **Tunca Toskay**'ın yanısıra, Dış Ticaret Müsteşar Yardımcısı **Murat Sezginer** ile Ticaret ve Sanayi Odaları Birliğinden 67 kişilik bir heyet Almanya'ya geldi.

Fuarın dev salonlarında dünyanın dört bir köşesinden, ev *döşemeciliği alanında teknolojinin ve desinatörlerin, üreticilerin* hayal dünyasını zorlayan modeller sergilendi. İşte bu tür ürünleri sergileyenlerden biri de İstanbul'dan 30 yıllık geçmişe sahip, Çalık Holding oldu. Kısa bir süre önce Türkmenistan'da da dev bir tesisi hizmete sokan Çalık Holding Dış İşletmeler Müdürü **Muammer Altuğ**, fuara katılım amaçlarının dışa açılma ve uluslararası deneyimlerine yeni ivme kazandırma olduğunu söyledi Tekstil uzmanı **Altuğ**, Türkiye'nin tekstil sektöründeki konumunu gazetemiz için şöyle değerlendirdi:

"Özellikle tekstil alanında Türkiye'nin dünyada çok önemli pozisyona sahip olduğuna inanıyoruz. Ev tekstilinde ve örme sanayiinde Türkiye dünya çapında bir markadır. 1998 yılından bu yana coğrafyamızda yaşanan krizden Türkiye de etkilenmiştir. Ancak ülkemizin en önemli kollarından olan ve 40 yıllık yoğun bir geçmişi bulunan tekstil sektörünün, iyi bir altyapıya, sağlıklı bir iplik ve dokuma kapasitesine, genç bir makina donanımına, deneyimli bir teknik kadroya sahip olmasından ötürü bu krizden en az zararla hatta bu dönemden istifade ederek çıkmasını başaracağına inanıyoruz."

Dünya son iki yıldır global bir krizden geçiyor ve Türkiye de, -üretici firmalara bakılacak olursa, bu olumsuz gelişmeden payını alan ülke konumunda. Ancak Devlet Bakanı **Tunca Toskay**, bu konuda farklı düşündüğünü belirtti ve Türkiye'nin 2001 yılı ihracatında, 2000'e kıyasla yüzde 14,2 düzeyinde bir artış olduğunu söyledi. Bu da, Türkiye'nin geçen yıl 31 milyar Dolarlık bir dış satımı gerçekleştirdiğiyle eşanlam taşıyor ve tekstil-konfeksiyon sektörü, bu potansiyel içinde %35 gibi önemli bir yer tutuyor.

Devlet Bakanı **Tunca Toskay**, Türk girişimcilerle Frankfurt'ta yaptığı görüşmede iyimser bir tablo çizdi ve geleceğe güvenle bakılmasını salık verdi. Türkiye, fuarda görüştüğümüz Türk firma temsilcilerine göre, tekstil sektöründe uluslararası koşullara uyum sağlamak, marka model üretmek kadar alt yapıda da yeniliği, gençleşmeyi sağlamak zorunda. İşte bu ilkeleri 1888 yılından beri ilke edinen, Türkiye'nin en eski tekstil firması olarak görülen Tarsus-Çukurova Sanayi İşletmeleri Anonim Şirketi. Dünyanın dört bir köşesine ev tekstili dalında kaliteli ürünler ihraç eden ve 12 yıldır da Frankfurt Heimtekstil fuarında boy gösteren Çukurova yetkililerinden **Aykut Toker**, Türkiye'nin çok kaliteli ürünler ortaya koymasına rağmen, imaj sorununu aşamadığına işaret etti ve şunları söyledi:

***"Avrupalı Türkiye'yi özellikle fiyatlara bakarak Uzakdoğu* ile kıyaslamaya çalışıyor. Ama Türkiye artık Uzakdoğulular'ın değil, Avrupalı üreticilerin rakibidir. Çünkü biz kendimizi Avrupalı görüyoruz ve bu kıtadaki imalatçıların rakibi olmaya çabalıyoruz. Bunu hedeflerken tabii ticarette büyük önem taşıyan bazı faktörleri de dikkate alıyoruz. Avrupayla boy ölçüşebilmek için örneğin fiyat konusunda iyi bir konumdayız ancak malın teslimi konusunda biraz daha iyi olmaya çabalıyoruz. Özellikle son dönemlerde Avrupalı üreticiler maliyetine satış yaparak ayakta kalmaya çalışıyor. Biz de daha iyi servis vererek bu piyasada kalmaya çalışıyoruz."**

Heimtextil-Ev Tekstili Fuarı bağlamında Frankfurt'a gelen Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği TOBB yöneticileri ile TİDAF Yönetim Kurulu, Frankfurt'ta kapsamlı görüşmeler yaptı.

TOBB-TİDAF işbirliği ile Türkiye-Almanya arasındaki ekonomik işbirliğinin güçlendirilmesi hedefleniyor

Hedef; Türk-Alman Ticaret Odası

Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği -TOBB, Türk üreticilerin Almanya ile olan ticaret hacmini geliştirmek amacıyla bu ülkede **"Türk-Alman Ticaret ve Sanayi Odası"** adı altında resmi bir oluşuma yöneliyor. Avrupa Türk İşadamları Dernekleri Federasyonu TİDAF ile son birkaç yıldır konuya ilişkin görüşmeler yapan TOBB yönetimi, Heimtextil Fuarı bağlamında Ocak ayında kalabalık bir heyetle Frankfurt'a geldi ve çeşitli ticari temasların yanısıra, TİDAF yönetimi ile **"Türk Alman Ticaret ve Sanayi Odası"** konusunu yeniden müzakere etti.

İki ülke arasında mevcut yakın ilişkinin özellikle ekonomik alanda daha güçlü olması gerektiğine inanan Türk girişimciler, Frankfurt'taki son buluşmada "yeni bir oluşum"un çerçevesini ele aldılar ve bugüne kadar Alman Ticaret ve Sanayi Odaları üst yönetimi ile Köln ve Berlin'de yapılan görüşmelerin sonuçlarını irdelediler. Merkez üssü Köln olarak tasarlanan Türk Alman Ticaret ve Sanayi Odası, resmi bir statüye sahip olacak ve idare heyetinde her iki ülkenin Ticaret Odaları'ndan yöneticilerin yanısıra, Türk Alman işadamları da eşit sayıda temsil edilecek.

Konuya ilişkin olarak gazetemizin sorularını yanıtlayan TİDAF Başkanı **İhsan Öner**, böyle bir ağır ve sorumluluk gerektiren misyona temsil ettiği federasyonun ne denli hazır olduğu ve oluşumun kısa vadedeki ana hedefleri konusunda şunları söyledi:

"TİDAF'ın sahip olduğu altyapının kendisi için bile yeterli olmadığının farkındayız ama gerek TOBB gerek Alman Ticaret ve Sanayi Odası'nın desteğiyle bu eksikliğimizi hızla gidermek istiyoruz. Üstlenmek istediğimiz bu sorumluluğun ağırlığının farkındayız. Ancak bunu aşmada kendi iç potansiyelimizin de önemli rol oynayacağına inanıyoruz. Bu odanın kurulmasıyla birlikte Almanya'daki fuar organizasyonlarının Türkiye açısından daha etkin sonuçlar vermesi yönünde bazı projelerimiz var. Ayrıca Türkiye'de de fuarcılığın gelişmesi yönünde bazı planlarımız olacak. Ana hedef Türkiye'nin ticari hacmini artırmaya katkıda bulunmaktır. Elbette dış sermayenin Türkiye'ye yönlendirilmesi konusunda da bazı projeleri yaşama geçirmeyi hedefliyoruz."

İhsan Öner, Almanlar'ın Türkiye'yle işbirliği yönünde biraz da **"acıma duygusu ile yaklaştığı ve destek vermiş olmak için katkıda bulunduğu"** yönündeki görüşe katılmadığını söyledi ve ***"Almanlar, haklı* olarak her işbirliğinde kendi çıkarlarını ön plana çıkartarak konuya eğiliyor. Türk müteşebbisi Avrupa'da artık kendisini kanıtlamıştır ve son yıllarda Avrupa ülkelerindeki fuarlara Türk kuruluşların yığınsal katılımı da bunu göstermektedir."** dedi. **Öner**, yeni kurulacak olan Türk Alman Ticaret ve Sanayi Odası'nın TİDAF'tan bağımsız hareket edeceğini de sözlerine ekledi.

Almanya'nın ticari yaşamda Türkiye açısından en büyük ortak olduğunu belirten TOBB Yönetim Kurulu Sözcüsü **Bülent Koşmaz**, **"Türk Alman Ticaret ve Sanayi Odası"** şemsiyesi altında temsilcilik açma konusunda ***"Neden TİDAF?"*** sorumuza şu yanıtı verdi:

Türk Alman Ticaret ve Sanayi Odası, ekonomik işbirliğine ivme kazandırırken, burada yaşayan girişimci vatandaşlarımızın her iki ülkeden olan beklenti ve sorunlarına yanıt verebilmeyi de hedefliyor. TİDAF'ı tercih sebebimiz, bu teşkilatın bünyesinde sayı olarak en fazla Türk girişimciyi temsil ediyor olmasındandır. Şube teşkilatı açısından da TİDAF'ın tercihte önem taşıyan bir özelliği bulunmaktadır. Ancak hemen belirtelim, Köln'de planlanan bu Türk Alman Ticaret ve Sanayi Odası, sadece TİDAF üyelerine değil, aynı zamanda isteyen bağımsız her Türk girişimciye, Türkiye ile ticari bağıntısını geliştirmeyi düşünen Alman işverenlere açık olacaktır. Yapılan*ma modelimiz İstanbul'da ku*rulu olan Alman Türk Ticaret ve Sanayi Odası'ndan farklı olmayacaktır. 8 kişilik yönetimde Almanya'daki Ticaret ve Sanayi Odaları Birliği'nden 1 resmi temsilci görev yapacaktır. TOBB adına Türkiye'den bir temsilci görevlendirilecek. Geri kalan 6 üye ise eşit katılım ölçüsünde Türk Alman işadamlarından belirlenecektir."

Türk tekstil üreticileri devletten beklentilerini Frankfurt'ta seslendirdi

Hemtextil Fuarı'na uzun yıllardır katılan Denizlili işadamı ve aynı zamanda TOBB Yönetim Kurulu üyesi **Nail Kalemci** üretici olarak dış satıma büyük önem verdiklerini belirtti ancak bunu gerçekleştirmek için Türkiye'de çözümü devlette olan bir dizi engelle karşı karşıya bulunduklarını dile getirdi. **Kalemci**'ye göre, Türk girişimcinin devletten ilk etaptaki 4 temel beklentisi şöyle: 1-Teşvikler artmalı, 2-Vergi iadesi 2-3 aylık sürelerden ziyade 10-15 gün içinde yapılmalı, 3- Eksimbank kredilerinde ihracatçıya daha fazla esneklik tanınmalı, 4- Bürokratik engeller azaltılmalı ve ihracatın daha kolay yapılır hale getirilmeli.

Kişisel gelişim ve aileniz için eğitici kitaplar!

Bu sayfadaki kitaplar şimdi sadece €4,60'a %65'e varan indirim...

Astroloji El kitabı
Değer Çelik

Kişisel Değişim Stratejileri
Oğuz Saygın

Beyin Gücünü Geliştirme
Oğuz Saygın

Para Kazanma ve Kullanma Sanatı
Prof. Herbert N. Casson

Çocuk Psikolojisi
İbrahim Alaettin Gövsa

Al Yaralarına Sevdanı Sar
Servet Ziya Çoraklı

Soluğun Dövme Gibi Tenime İşli
Aysun Ertan

Çocuk Eğitimi El Kitabı
Christian Gotthilf Salzmann

Bireysel Psikoloji
Alfred Adler

Şahsiyet Analizi
Tuncel Altınköprü

İkna ve Uzlaşma Sanatı
Prof. Dr. Reha Oğuz Türkkan

En Güzel Aşk Şiirleri
Nurhan Aydınkal

En Güzel Yemek ve Tatlı Kitabı
Nurhan Aydınkal

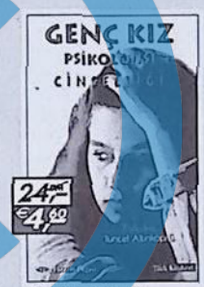
Tabiattan Gelen Şifa Kaynağı
Grafe und Unzer

Çocukta Zihinsel Gelişim
İbrahim Alaettin Gövsa

Motive İçin Altın Sözler
Tahir Hacıkadiroğlu

Zorluklarla Mücadele
Prof. Herbert N. Casson

Çocuğunuzu Keşfedin
Dr. Lawrence Williams



Genç Kız Psikolojisi
Tuncel Altınköprü

Çocuğa Hayır Demek Çözüm Değil
Mark L. Brenner

Çocukta Davranış Gelişimi
İbrahim Alaettin Gövsa

Anne Babaların Yaptıkları 10 Hata
Dr. Kevin Steede

Çocuğun Başarısı Nasıl Sağlanır?
Tuncel Altınköprü

Negatif Fırınlardan Pozitif Sulara
Oğuz Saygın

Hayatta İlerle ve İlerlet
Prof. Herbert N. Casson

İnsan Denen Meçhul
Alexis Carrel

Yarınlara Doğru
Alexis Carrel

Anlayarak Hızlı Okuma
Adil Maviş

En Güzel Türk Atasözleri
Gül Yayınları

En Güzel Keloğlan Masalları
Gül Yayınları

En Güzel Nasreddin Hoca Fıkraları
Gül Yayınları

En Güzel Fıkralar
Ömer Temur

En Güzel Karadeniz Fıkraları
Ömer Temur

En Güzel Türk Hikayeleri
Nurhan Aydınkal

Ünlü Şairlerden Türk Aşk Şiirleri
Nurhan Aydınkal

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 4,60 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tuerkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Toplum Rehberi

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımıza teşekkür ediyoruz. Toplum Gazetesi'ni kendi çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum
Postfach 1133
63201 LANGEN
Tel: 06103/52 560
Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tgk-ffm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Noter, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşelikler:
Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-13:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : *110*
İtfaiye-İlk Yardım: *112*
Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833
Uluslararası: 11834

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır. Konsolosluk işlem ücretleri artık EURO üzerinden tahsil edilmektedir.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel:06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Noter-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

Gazeteniz Toplum'u burada adı geçen esnaflarımızdan da isteyebilirsiniz. Aylık ve ücretsizdir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 . Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BÜYÜK ÇARŞI 65933 Frankfurt Griesheim . Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/6964495
AYŞE MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligentor 2-4 Tel.: 0177- 8402750
HAMİDİYE MARKET 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 32 . Tel: 069-49591598
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-
ALİM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
ALİM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 . Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1 . 60599 Frankfurt . Offenbacher Landstr. 302 . Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt . Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Griesheim Hartmanweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
TİCAN Vergi Danışma Bürosu 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BİZİM ÇARŞI 60326 Frankfurt Kriegkstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
B&B MARKT 60433 Frankfurt Hügelstr. 79 Tel: 069-512376
ADEM FRÜCHTE 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069- 95636990
AŞAR MARKET 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069-
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 . Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256
REWE NAH . SİNAN MARKET . 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 . Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
ELİF EURO MARKET 60594 Frankfurt Brückestr. 52 Tel: 0175-5961382
TAŞÇI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999
STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02
YAMAN GIDA 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KEVSER MARKET . 60486 Frankfurt . Robert Mayerstr. 19 . Tel: 069-771900
ARAŞ MARKET . 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 . Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 93 . Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETÜL MARKET 60385 Frankfurt . Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKT 60385 Frankfurt Rendelerstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr 10 . Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510
SAHAN MARKET 65929 Frm. Höchst . Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670
KASTAMONU FEINKOST 65929 Frm.-Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854
ÖZTÜRK MARKET 65934 Frm/Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Frm.-Nied . Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ANADOLU KONAR MARKET 65934 Frm. Nied Luttmerstr. 49 Tel: 069-38981610
MİDİ MARKET 65933 Frankfurt . Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt . Sossenheimerweg 198 . Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt . Gotenstr. 82 . Tel: 069/30089952
EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel:
ERSİN MARKET 65936 Frm.-Sossenheim . Westerbachstr. 273 a . Tel: 069/34826343
GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim . Frankfurterstr. 24 . Tel: 06190/933669
DÜZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 . Tel: 06190-5448
MAVİŞ MARKET 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TURNA MARKET 60528 Frankfurt . Adolf-Mierschstr. 1A . Tel: 069-66 11 39 25
NUR MARKET 60528 Frankfurt . Melibocusstr. 35 . Tel: 069-96740699
BEREKET MARKET . 60386 Frankfurt . Fachfeldstr. 51-53 . Tel: 069/418821
MB LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 . Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET . 60435 Frankfurt.Eckhenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET . 60320 Frankfurt . Marbachweg 292 . Tel: 069/56020997
ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt . Alt Rödelheim 16-18-20 . Tel: 069-784278 . 7895948
REYHAN MARKET 60439 Frankfurt . Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404
ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91 . Tel: 069-
ÜMUT MARKET 60439 Frankfurt Thomas Mann-Str. 04 Tel: 0174-3994054

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
ORUÇ MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
TÜRKİYEM MARKET 63450 Hanau
ATAKAYALAR MARKET 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboystr. 63 Tel: 06181/181329
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET . 63450 Hanau Langstr. 30 . Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau . Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT . 63450 Hanau . Hospitalstr. 4 . Tel: 06181/257577
AC-EICHE . 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b . Tel: 06181-989538
YENİ MERKEZ . 63457 Gr. Heim . Rochusstr. 2-4 . Tel0 06181/54054
KARADENİZ VERPACKUNG 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450
KIO MARKET 63477 Maintal . Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1 . Mozartstr. 10 . Tel: 06181-498011
BÜYÜK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 503311
BÜYÜK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg . Stengerstr. 15 . Tel: 06021-480542
UTM MARKT . 63741 Aschaffenburg Müllerstr. 31 . Tel: 06021-460015
MEDİNE MARKT 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 . Tel: 06021-401393
BARIŞ FEINKOST 63512 Hainburg Siemensstr. 24 Tel:

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SÜPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47 . Tel: 06251-680781
DAMLA REISEN 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8 . Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976
DEMİREL REISEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40 . Tel: 06207-5186 veya 7719
İBO MARKET 69483 Waldmichelbach . Ludwigstr. 98 . Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel:06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel:06061/4470
ANDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23 . Tel: 06061-72394

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
YİMPAŞ MAĞAZASI 63065 Offenbach Waldstr. 44-46 Tel: 069-800 753 33
KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BAYRAM MARKET . 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
ÇAVUŞ BÄCKEREI . 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 . Tel: 069/
ÖKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 . Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach . Kaiserstr. 99 . Tel: 069/812820
YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 . Tel: 069/810160
CAN TİCARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET-1 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355
BUHARA MARKET-2 63128 Dietzenbach Rodgaustr. 58 Tel: 0172-6113355
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach . Glashütter Weg 2 . Tel: 06074/42809
NATUR MARKT . 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 . Tel: 06074/374838
ÜNLÜ GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
HALİDERE MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226
ŞİRİN ELEKTRO . 63263 Neu Isenburg . Frankfurterstr. 145 . Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926
UĞUR MARKET 63322 Rödermark . Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UĞUR KEBAB . 63179 Oberthausen . Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589
CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 . Tel: 06142/152014
TUR REISEN 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175
AYFER REISEN . 65428 Rüsselsheim . Frankfurterstr. 10 . Tel: 06142-63069
MEVLANA REISEN . 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2 . Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Marktplatz 5 . Tel: 06142/82217
ÖZ ASİA MARKET 64521 Gross Gerau . Burnekerstr. 1 . Tel: 06152/188941
YAVUZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau . Walther Rathenaustr. 8 . Tel: 06152-910759
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
MERAM MARKET 64293 Darmstadt Bismackstr. 75 Tel: 06151-
İSTANBUL FEINKOST 64347 Darms-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562
İSTANBUL FEINKOST 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470
İSTANBUL FEINKOST 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512
GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg . Lagerhalle 15 . Halle 5-6 . Tel: 06071/823737

WIESBADEN VE ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20 . Tel: 0611-451112
GÜR REISEN . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23 . Tel: 0611-408511
BUCAK MARKET . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29 . Tel: 0611-407769
GESCHENK PARADIES DİKKATLİ . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 . Tel: 0611-409178
DBV+Commerzbank Agentur . 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541
GÜNAY MARKET . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611-405894
MİNİ-MONİ . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350
ASİL MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 19 . Tel: 0611-406684
COŞGUN MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. Tel: 0611-409420
DEĞERTAŞ MARKET . 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9 . Tel: 0611-405207
AYDIN MARKET . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611-
DUR-AL MARKET . 65201 Wiesb. Schierstein . Hüttenstr. 12 . Tel: 0611-9200019
REISEBÜRO SADİ . 65203 Wiesb.-Biebrich . Stettinerstr. 10 . Tel: 65135
CAN MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18 . Tel: 0611-9887488-89
NURTEX REISEN . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30 . Tel: 0611-401361
VATAN MARKET (2) Wiesbaden-Mainz Kastel . Lorenz-Scholtstr. 1 . Tel: 06134-62955
PETEX VERPACKUNGS 55116 Mainz Martinstr. 17 Tel: 06131-930438 Cep: 0179-2762299
FAHRSCHULE AKTAN 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611- ·
V.I.P. REISEN 65183 Wiesbaden Sedenplatz 1 Tel: 0611- 7247373 - 74
BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611 - 377372
KALE HANDELS-GMBH 65189 Wiesbaden Weidenbornstr. 4 Tel: 0611 - 7239351
ATALAY TURİSTİK 55118 Mainz Adam Karrrillonstr. 2 Tel: 06131-679423

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 . Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
TURHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14 . Tel: 0641-3011827
REISEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SÜMER MARKET . 35745 Herborn Hauptstr. 33, Tel: 02772/41934
DİDEM TUR . 35745 Herborn . Am Hintersand 6 . Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBÜRO DEDE . 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741
REISEBÜRO BİRKAN . 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155
AKYİĞİT MARKET . 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910
BABA MARKET . 35764 Sinn Tel: 02772-81349
HALK MARKET . 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKET . 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441-
KAYA MARKET . 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN . 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VİTA ECZANESİ . 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REISEBÜRO YEŞİL MALATYA . 35576 Wetzlar . Tel: 06441-31043
REISEBÜRO-BİRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REISEN 57078 Siegen . Bahnstr. 15 . Tel: 0271/86889 veya 8708180
YÜKSELOĞLU-ÜNAL MEZBAHA . 57072 Siegen . Schlachthaus 10, Tel: 0271/332840
YILMAZ REISEN 35708 Haiger Kühlhausstr. 11 . TEL: 02773-73204
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar Marburgerstr. 59 Tel: 06406-71706
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar . Kirschgarten 1 . Tel: 06406-831912

Gazeteniz Toplum'u burada adı geçen esnaflarımızdan da isteyebilirsiniz. Aylık ve ücretsizdir.

Hanau'da AABF yararına konser

Hanau/Erlense Erlenhalle salonu, geçtiğimiz ay Hessen eyaletinin dört bir köşesinden gelen bini aşkın türkü dostu ile, ünlü sanatçılar **Arif Sağ, Musa Eroğlu ve Gülcihan Koç**'u, **Derdiyoklar Kardeşleri** buluşturdu. Kısa adı AABF olan Avrupa Alevi Birlikleri Federasyonu yararına yapılan ve **"Türkülerle 1000 yıl daha-AABF ile El Ele"** sloganlı etkinlikte bir konuşma yapan ev sahibi Hessen AABF Bölge Sekreteri **Haydar Karakoyun**, teşkilatı ulu bir çınara benzetti ve **"Bu çınarın kökü 1400 yıl öncesine dayanıyor. Bu çınarı devirmeye, yok etmeye kimsenin gücü yetmez."** dedi. Bir diğer konuşmacı ise, Yazar **Ali Yıldırım**, 21. yüzyılın insanlık açısından bir açılım ve umut yılı olacağına yönelik inancını dile getirdi. AABF Başkanı **Turgut Öker** de yaptığı konuşmada, son 15 yılda örgütlenme yolunda gelinen noktayı önemli bir başarı olarak niteledi ve şimdiki hedeflerinin ise dünya çapında bir yapılanmaya gitmek olduğunu kaydetti. Etkinliğin müzik bölümü başlarken salondaki coşku da doruğa çıktı. En son 15 yıl önce birlikte sahne alan **Ali ve İhsan Derdiyoklar** ikilisi, konuklara sevilen nostaljik eserleriyle hitap etti. Etkinliğe dayanışma amacıyla ve hiçbir ücret talep etmeden katılan usta sanatçılar **Arif Sağ, Musa Eroğlu ve Gülcihan Koç**'un gerek solo gerek birlikte seslendirdikleri parçalar, salondaki dostlarını sılaya götürdü. Uzun süre ayakta alkışlanan sanatçılar, Mayıs ayında İstanbul'da **"1000 Yılın Türküsü"** adlı benzeri bir etkinlik tasarlandığını söyledi ve yurtdışında yaşayan Türkü dostlarını da bu organizasyona katılmaya davet etti. Fotoğrafta Hanau'daki etkinlikte hazır bulunan sanatçılar **Arif Sağ, Musa Eroğlu** ve **Gülcihan Koç**, son bölümde dernek yöneticileri ve bir grup konukla türküleri seslendirirken görülüyor.

(Haber ve Fotoğraf: KAZIM DOĞAN)

Almanya'da Emeklilik Reformu başladı

Devlet destekli gelecek güvencesi:

"Riester -Rente"

Bu fırsat kaçmaz

Ortalama gelirli, üç çocuklu bir aileye Devlet'in 10 yılda desteği:

6018 Euro

Yasa 1 Ocak 2002 tarihinde yürürlüğe girdi

- Gelin "Riester Rente" nedir; öğrenin.
- Yasal hakkınızı hemen kullanın
- Geleceğinizi garantiye alın ve
- Ayrıntılı bilgi için bize danışın.

Hakkınızı hediye etmeyin!

Finanz Danışmanınız

Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)
Dipl.- Ing. **Mehmet Kuşçu**
Generalagent/VOT
Lautenschlägerstr. 23 **63450 HANAU**
Tel: 06181 / 25 25 12
Faks: 06181 / 21 563
Mobil Tel: 0172 / 66 64 615
eMail: mehmet.kuscu@wuestenrot.de

wüstenrot

Ein Unternehmen der
Wüstenrot & Württembergische AG

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Aslında her başlayan yeni bir gün, insanlar için taze bir heyecan ve yeni mutlulukların bir başka adıdır. Mutluluğun çeşitli kaynakları arasında göz okşayan rahat bir mutfağın ilk sıralarda geldiğini biliyor muydunuz? Mutfak, bize göre, aile yaşamında da mutluluk kaynağıdır. SİZ de; mutfağınızı cazip fiyat ve kaliteli servis ile yenileyerek mutluluğunuzu pekiştirmeye ne dersiniz?

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Toplum 8. Türk Halk Oyunları Yarışması

Toplum Türk Halk Dansları Yarışması Langen

19 Mayıs Pazar günü Saat 14.00

STADTHALLE LANGEN/H.

T.C. Kültür Bakanlığı'ndan 5 kişilik uzman jürinin hazır bulunacağı bu geleneksel yarışmaya Almanya, İsviçre ve Hollanda'da yerleşik Türk halk dansları topluluklarını sahne alacaktır.

Yarışmaya katılmak isteyen ekipler için son başvuru tarihi: 31 Mart 2002
Adres: Toplum
Postfach 11 33
63201 Langen/H.
Tel: 06103-52560
0172-6083525
Faks: 06103-929225

Zeytinler boylarına göre dörde ayrılır!

MARMARA Zeytin, bir ilki daha gerçekleştirdi; zeytine isim verdi. Türkiye'nin en kaliteli ve lezzetli zeytinlerini, boy boy ayırdı; renk renk kutuladı. Kolay açılan, pratik ve hijyenik ambalajlarıyla **MARMARA** Zeytin, pastörize edilmiş, az tuzlu ve üstelik tamamen doğal.

Damak tadınızdan, sağlığınızdan ve bütçenizden ödün vermeyin,

zeytininizi mutlaka adıyla isteyin!

Farklı boy, farklı ad, farklı fiyat!

marmara

"Zeytinin En İyisi"

SİZİN SAĞLIĞINIZ İÇİN Marmara Zeytinleri sadece ambalajlı olarak satılır.

Internet: http://www.marmara.de
E-Mail: info@marmara.de
Fax: +49 211 41 98 93